MUSIC - UNIVERSITY OF TORONTO
3 1761 12214513 9

M
1742
S59
1907
PT.2
c.1
MUSI

Digitized by the Internet Archive
in 2026 with funding from
University of Toronto

https://archive.org/details/31761122145139

EDITION A
FOR LOW OR MEDIUM VOICE

ROYAL CONSERVATORY OF MUSIC
FACULTY OF MUSIC
TORONTO

EDITION B
FOR HIGH VOICE

(PART 2)

WELSH MELODIES

The English words by
ALFRED PERCEVAL GRAVES.

Edited by
J LLOYD WILLIAMS,
and
ARTHUR SOMERVELL.

BOOSEY & HAWKES

ST. DAVID'S EDITION.—PART II.

SIXTEEN
WELSH MELODIES

WITH

TRADITIONAL AND ORIGINAL WELSH WORDS

AND

ENGLISH LYRICS

BY

ALFRED PERCEVAL GRAVES
(Canwr Cilarné).

THE MUSIC EDITED AND ARRANGED

BY

J. LLOYD WILLIAMS
(Director of Music, University College, Bangor)

AND

ARTHUR SOMERVELL
(Alawch ystrad Clïd).

Price increased to 5/6

BOOSEY & HAWKES LTD.
LONDON · NEW YORK · TORONTO · SYDNEY · CAPETOWN · PARIS

COPYRIGHT 1909 BOOSEY & CO., LTD.

Printed in England

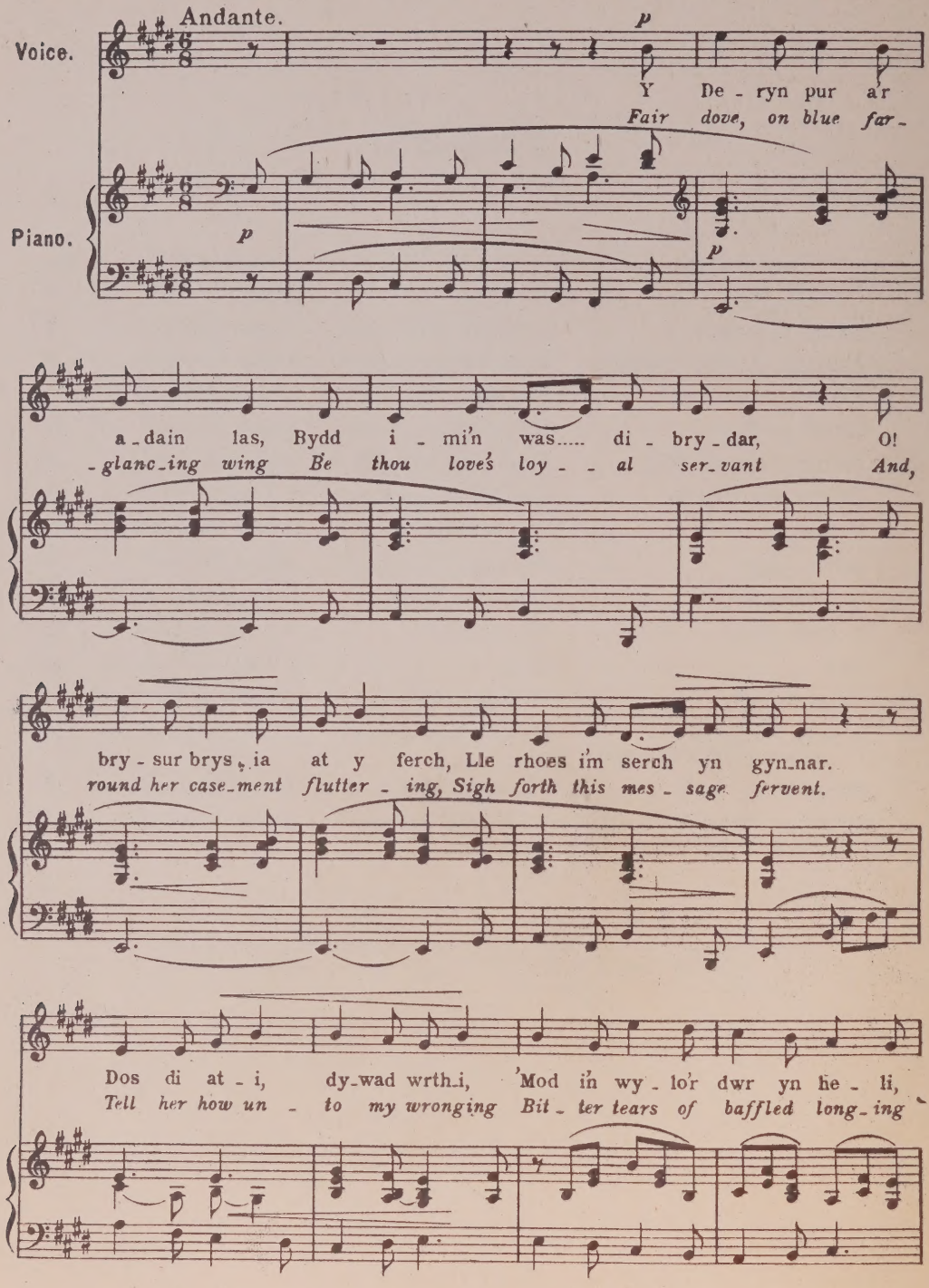
ROYAL CONSERVATORY OF MUSIC
FACULTY OF MUSIC
DIRECTOR'S OFFICE
Per
Library

Y Deryn Pur.

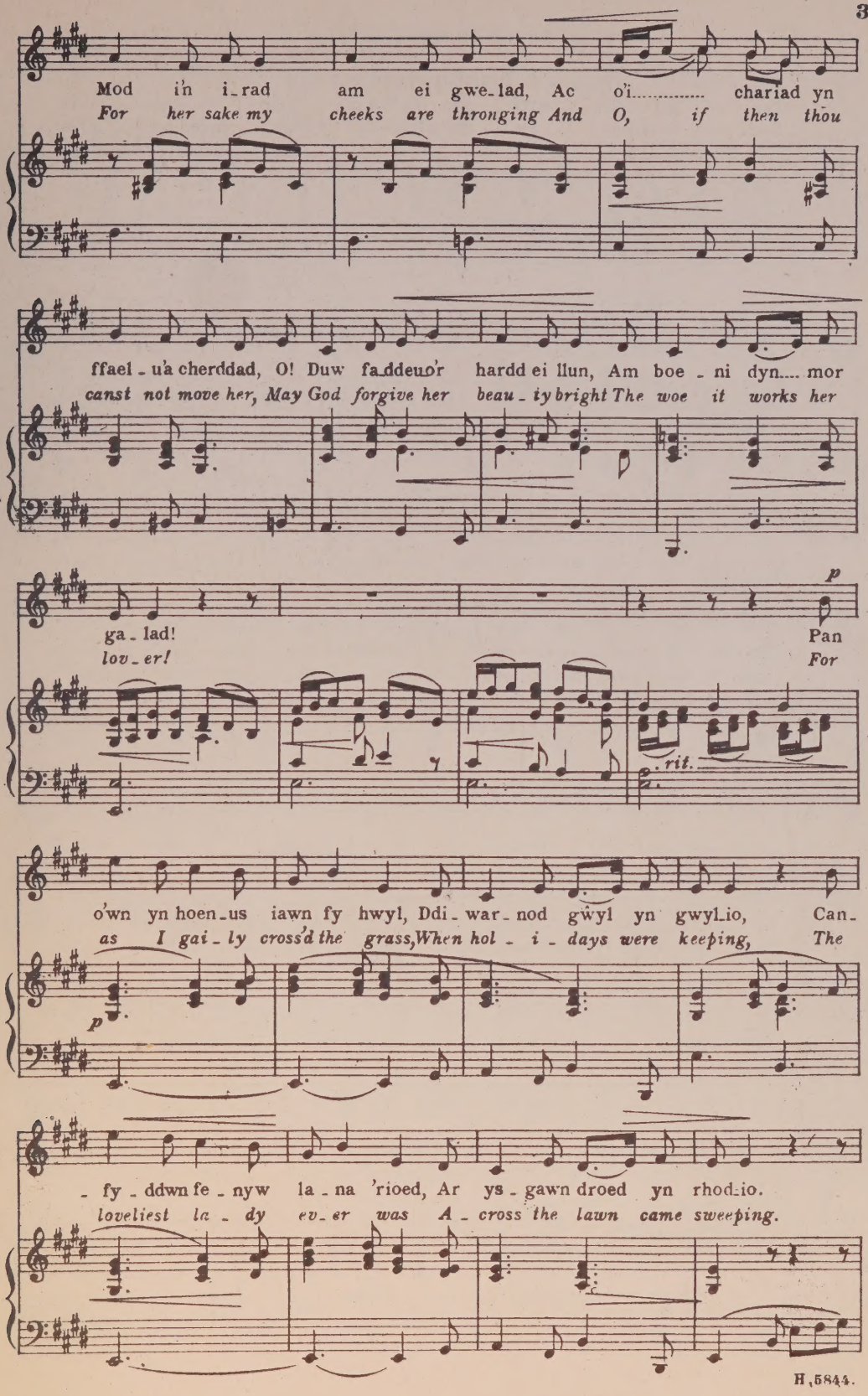
(THE DOVE.)

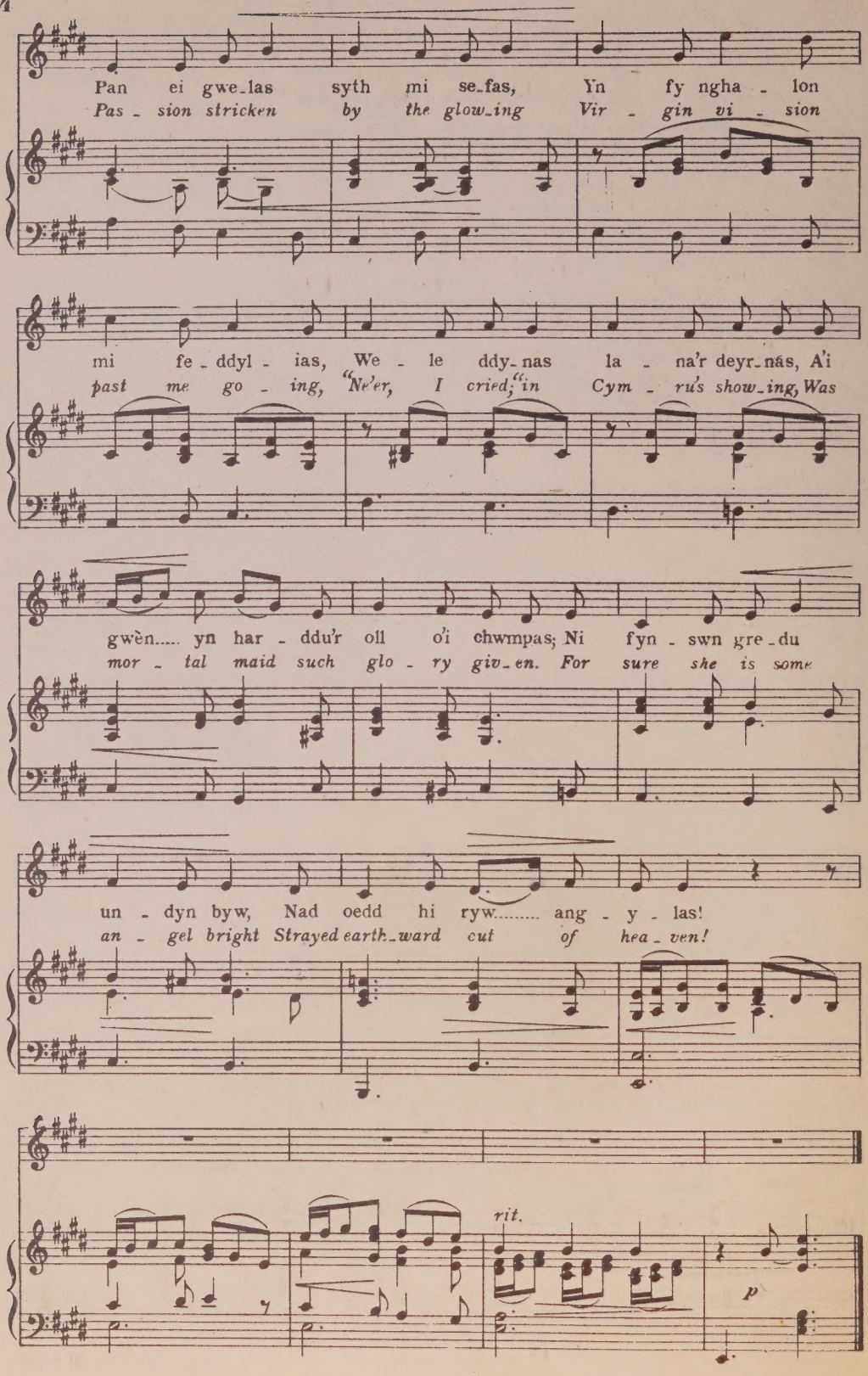
Welsh words by an unknown author.
English words by A.P. Graves.

Arranged by ARTHUR SOMERVELL.



Copyright 1909 by Boosey & Co.


Mod i'n i_rad am ei gwe_lad, Ac o'i..... chariad yn
For her sake my cheeks are thronging And O, if then thou
ffael_u'a cherddad, O! Duw faddeuo'r hardd ei llun, Am boe_ni dyn.... mor
canst not move her, May God forgive her beau_ty bright The woe it works her
ga_lad!
lov_er!
Pan
For
p
rit.
o'wn yn hoen_us iawn fy hwyl, Ddi_war_nod gwyl yn gwyl_io, Can_
as I gai_ly cross'd the grass, When hol_i_days were keeping, The
p
_fy_ddwn fe_nyw la_na 'rioed, Ar ys_gawn droed yn rhod_io.
loveliest la_dy ev_er was A_cross the lawn came sweeping.

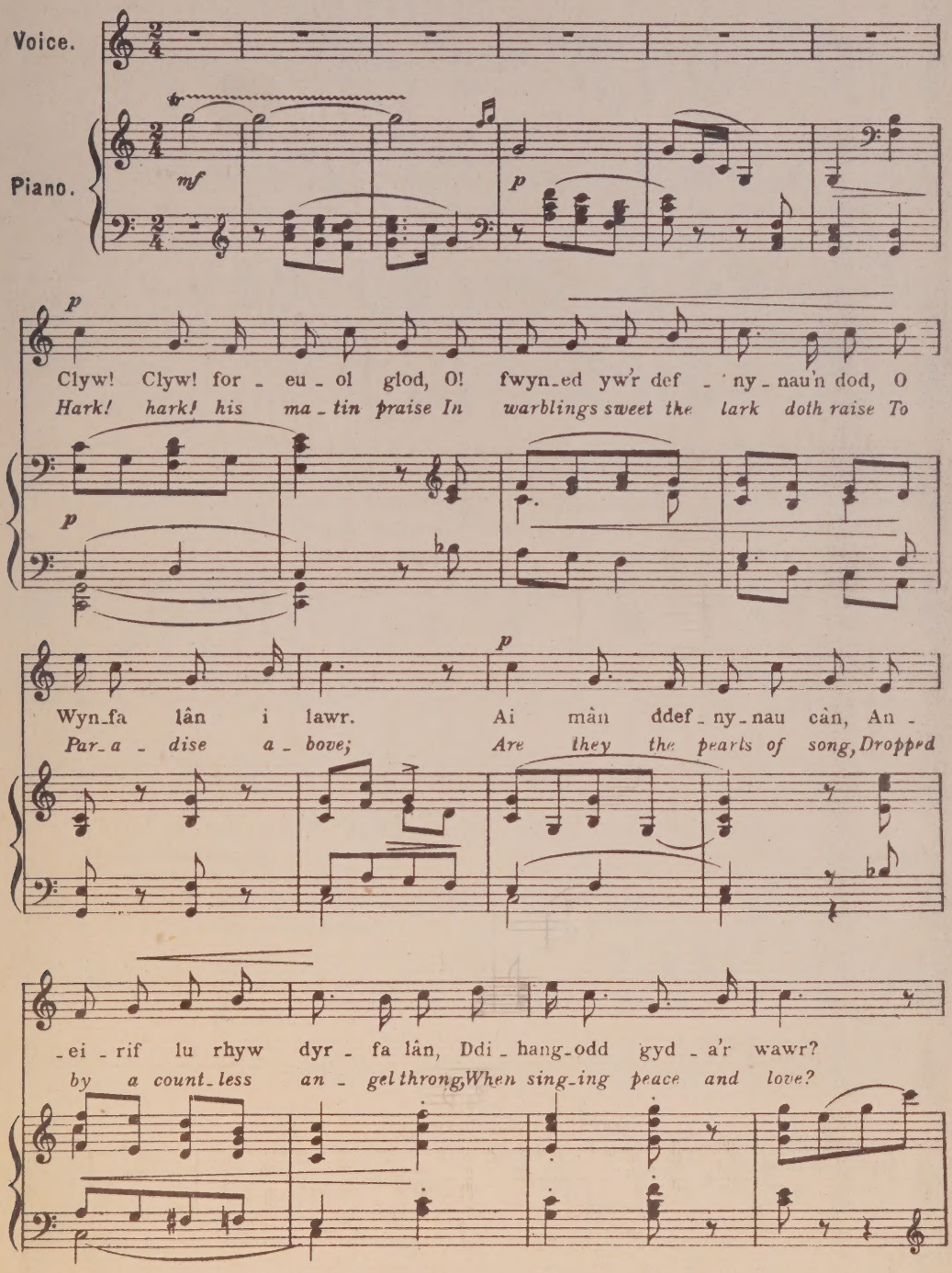

Pan ei gwe_las syth mi se_fas, Yn fy ngha_lon
Pas_sion stricken by the glow_ing Vir_gin vi_sion
mi fe_ddyl_ias, We_le ddy_nas la_na'r deyr_nâs, A'i
past me go_ing, "Ne'er, I cried;" in Cym_ru's show_ing, Was
gwèn..... yn har_ddu'r oll o'i chwmpas; Ni fyn_swn gre_du
mor_tal maid such glo_ry giv_en. For sure she is some
un_dyn byw, Nad oedd hi ryw..... ang_y_las!
an_gel bright Strayed earth_ward cut of hea_ven!
rit.
p

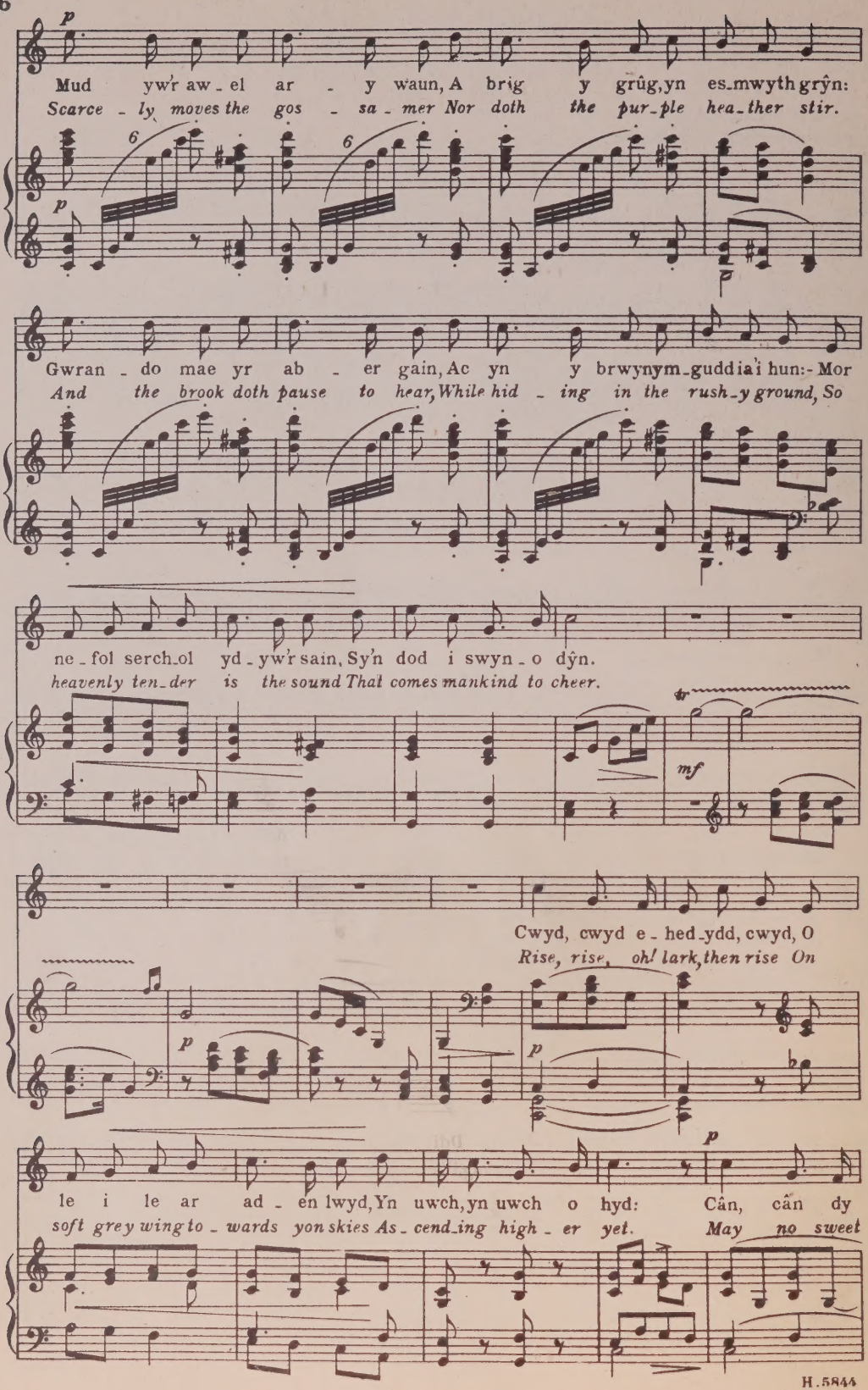
Codiad yr hedydd.

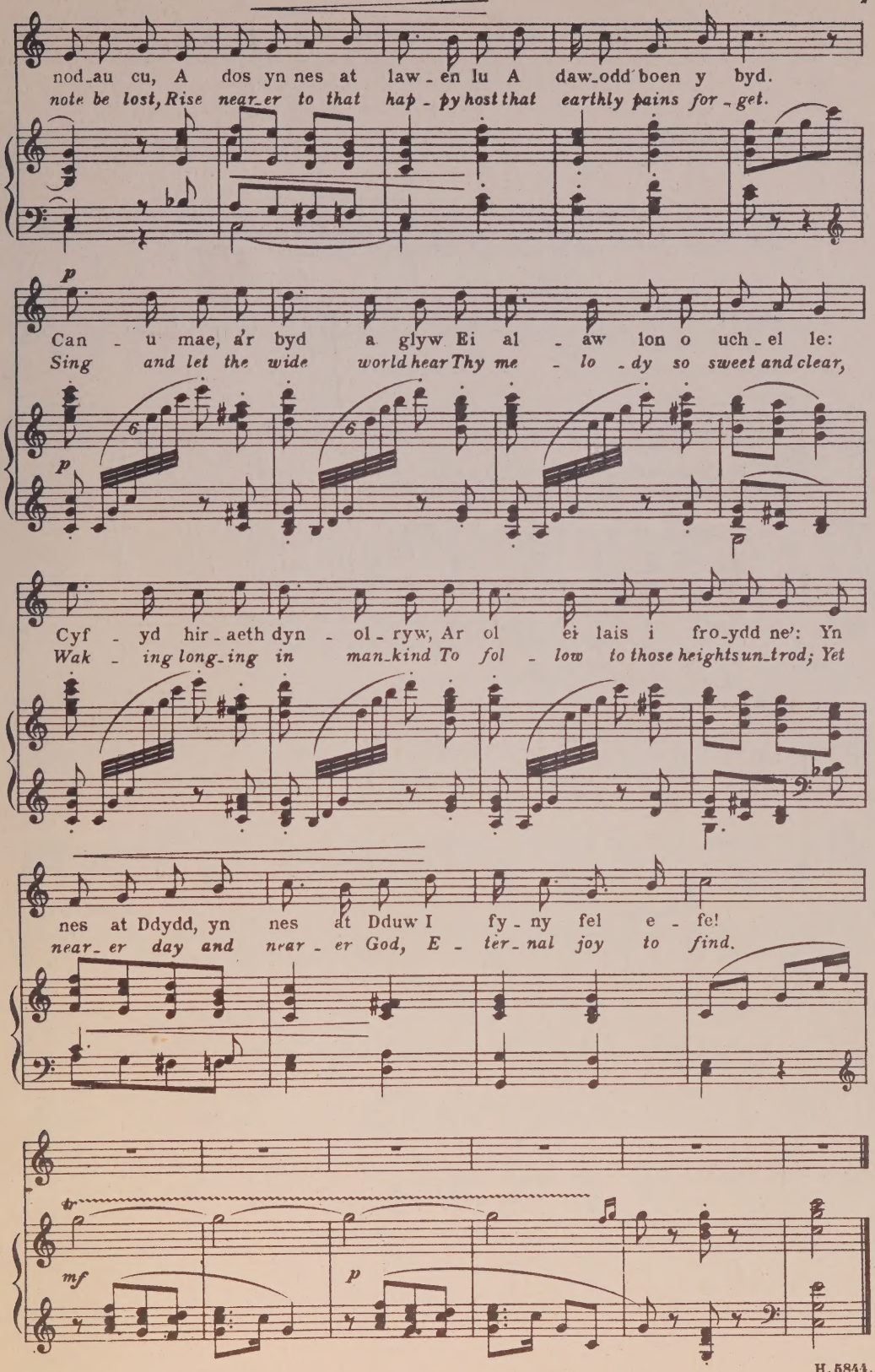
(THE RISING OF THE LARK.)

Welsh words by CEIRIOG.
English words by M. X. Hayes.

Arranged by ARTHUR SOMERVELL.




Mud yw'r aw - el ar - y waun, A brig y grûg, yn es-mwyth grŷn:
Scarce - ly moves the gos - sa - mer Nor doth the pur-ple hea-ther stir.
Gwran - do mae yr ab - er gain, Ac yn y brwynym-guddia'i hun:- Mor
And the brook doth pause to hear, While hid - ing in the rush-y ground, So
ne - fol serch-ol yd - yw'r sain, Sy'n dod i swyn - o dŷn.
heavenly ten-der is the sound That comes mankind to cheer.
Cwyd, cwyd e - hed-ydd, cwyd, O
Rise, rise, oh! lark, then rise On
le i le ar ad - en lwyd, Yn uwch, yn uwch o hyd: Cân, cân dy
soft grey wing to - wards yon skies As - cend-ing high - er yet. May no sweet

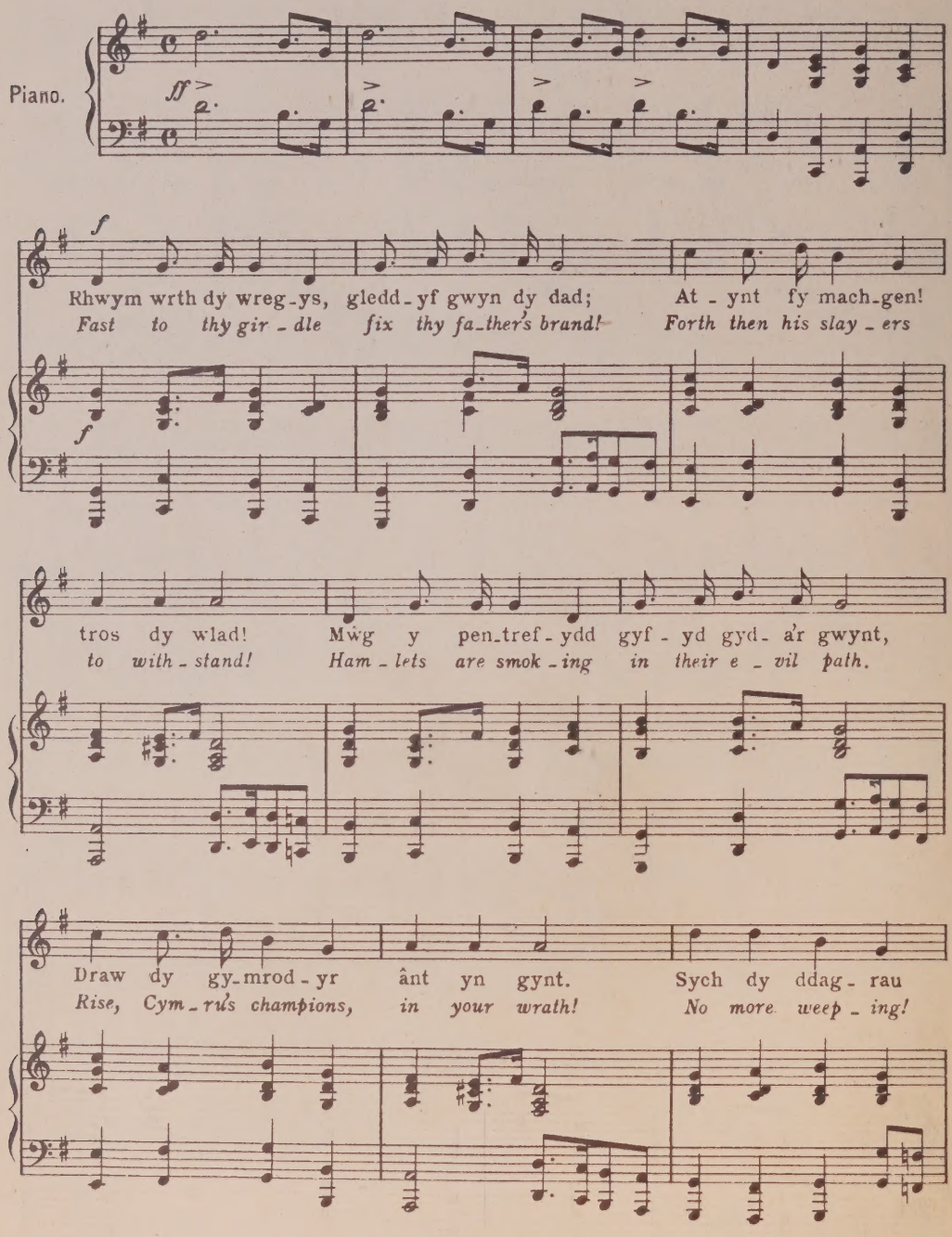

nod_au cu, A dos yn nes at law_en lu A daw_odd boen y byd.
note be lost, Rise near_er to that hap_py host that earthly pains for_get.
p
Can_u mae, a'r byd a glyw Ei al_aw lon o uch_el le:
Sing and let the wide world hear Thy me_lo_dy so sweet and clear,
p
Cyf_yd hir_aeth dyn_ol_ryw, Ar ol ei lais i fro_ydd ne': Yn
Wak_ing long_ing in man_kind To fol_low to those heights un_trod; Yet
nes at Ddydd, yn nes at Dduw I fy_ny fel e_fe!
near_er day and near_er God, E_ter_nal joy to find.
tr
mf
p

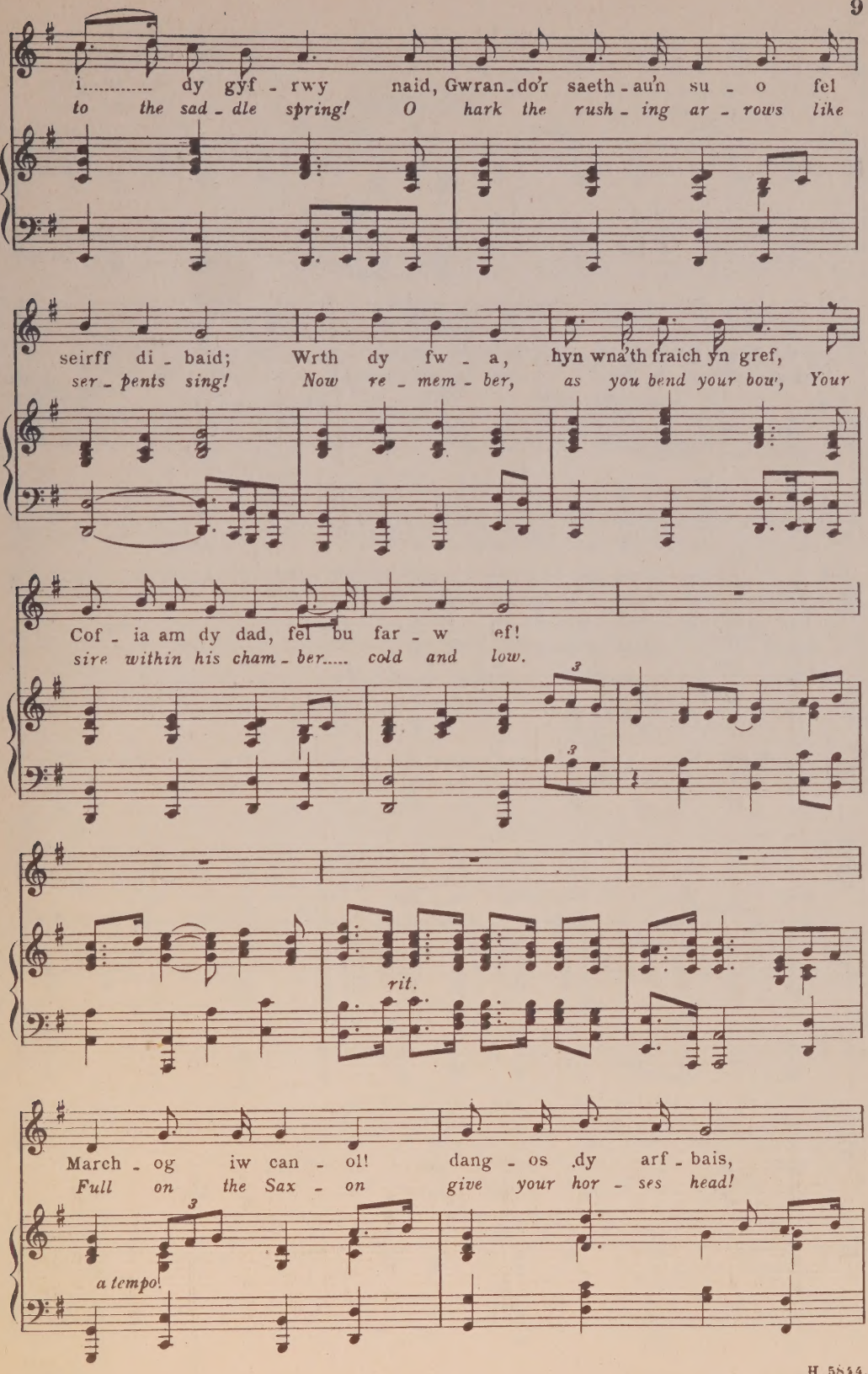
Rhyfelgyrch Cabden Morgan.

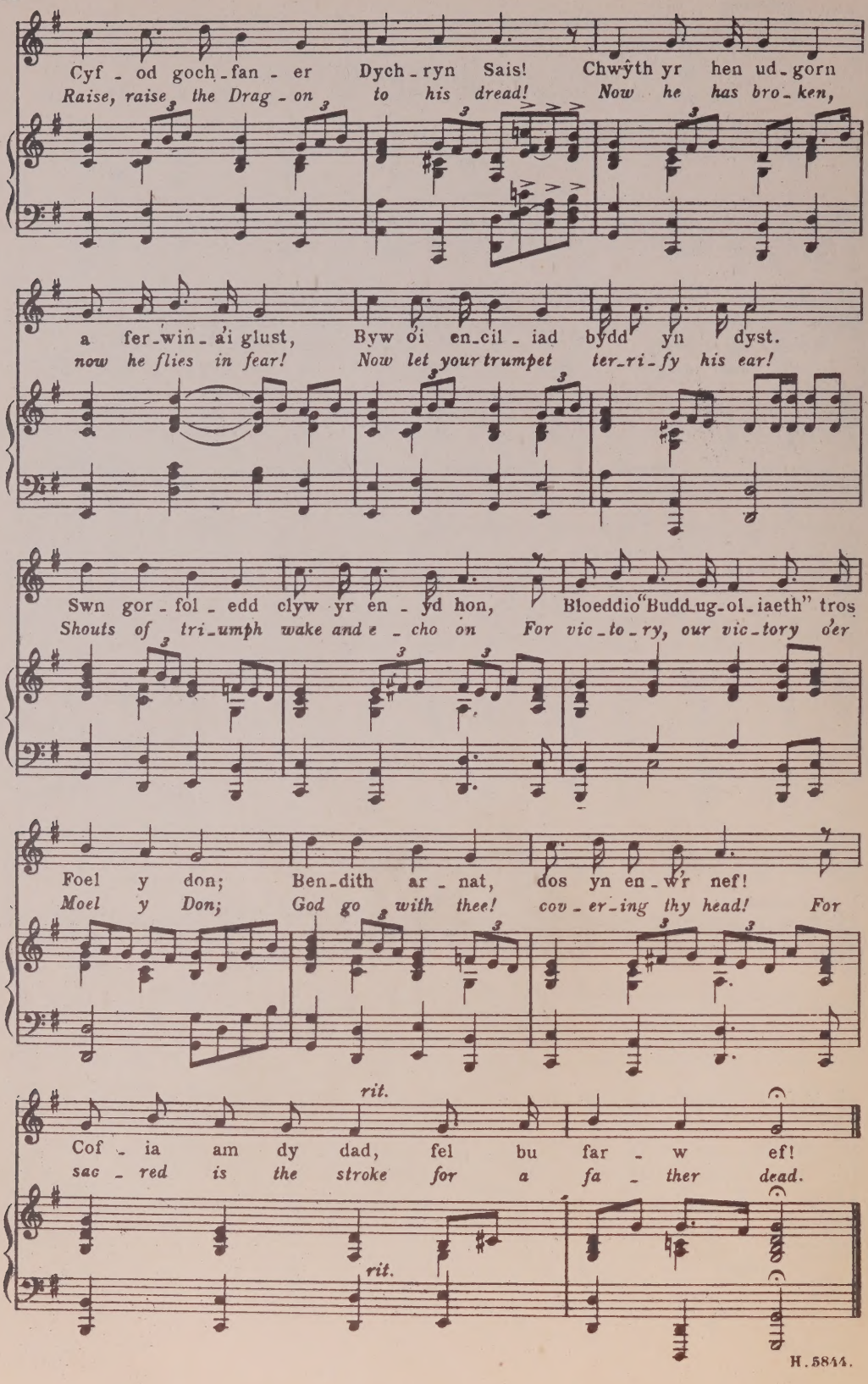
(CAPTAIN MORGAN'S MARCH.)

Welsh words by CEIRIOG.
English words by A.P. Graves.

Arranged by ARTHUR SOMERVELL.




i..... dy gyf - rwy naid, Gwran - do'r saeth - au'n su - o fel
to the sad - dle spring! O hark the rush - ing ar - rows like
seirff di - baid; Wrth dy fw - a, hyn wna'th fraich yn gref,
ser - pents sing! Now re - mem - ber, as you bend your bow, Your
Cof - ia am dy dad, fel bu far - w ef!
sire within his cham - ber..... cold and low.
rit.
March - og iw can - ol! dang - os dy arf - bais,
Full on the Sax - on give your hor - ses head!
a tempo!

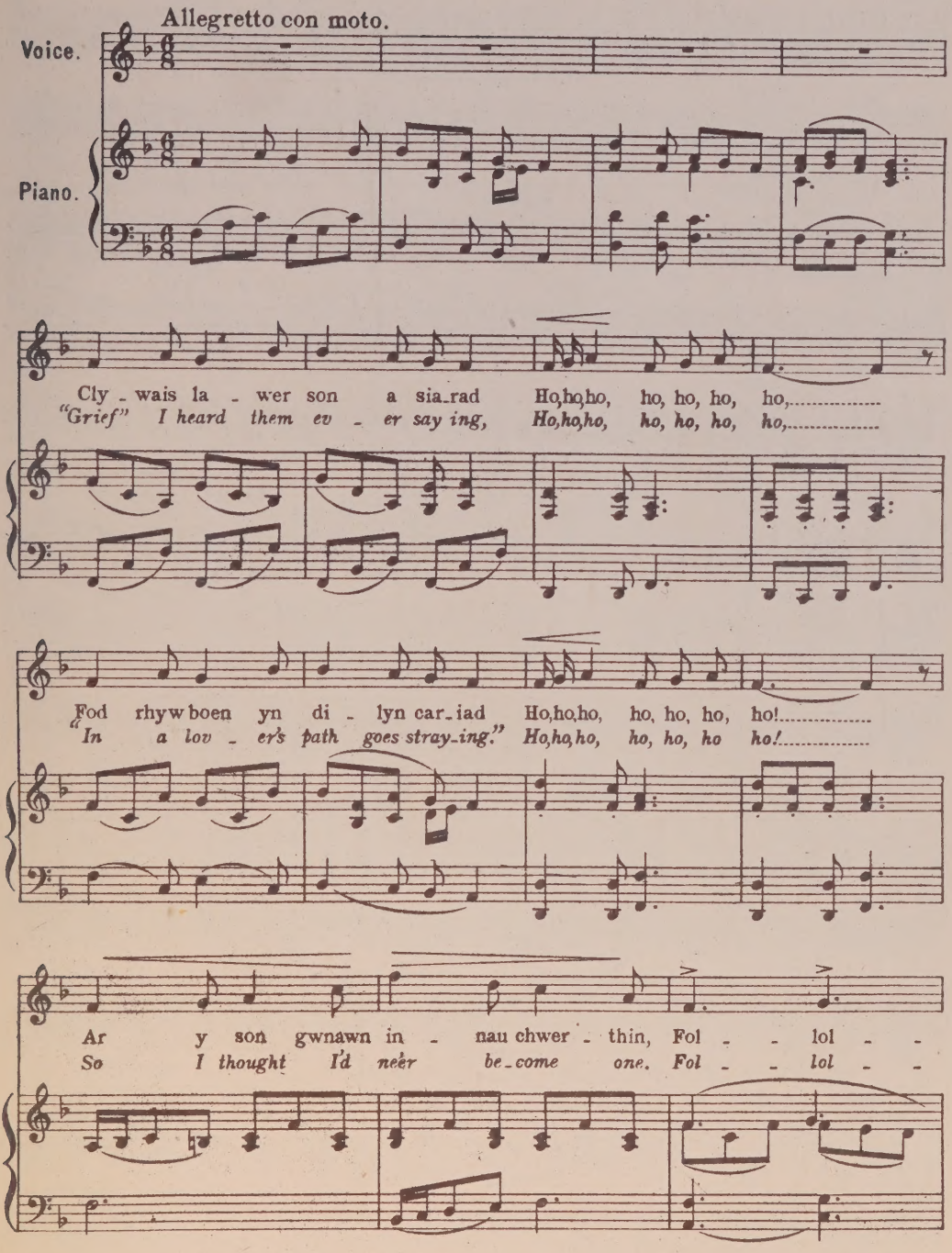

Cyf - od goch - fan - er Dych - ryn Sais! Chwŷth yr hen ud - gorn
Raise, raise the Drag - on to his dread! Now he has bro - ken,
a fer - win - a'i glust, Byw oi en - cil - iad bydd yn dyst.
now he flies in fear! Now let your trumpet ter - ri - fy his ear!
Swn gor - fol - edd clyw yr en - yd hon, Bloeddio "Budd - ug - ol - iaeth" tros
Shouts of tri - umph wake and e - cho on For vic - to - ry, our vic - tory o'er
Foel y don; Ben - dith ar - nat, dos yn en - w'r nef!
Moel y Don; God go with thee! cov - er - ing thy head! For
rit.
Cof - ia am dy dad, fel bu far - w ef!
sac - red is the stroke for a fa - ther dead.
rit.

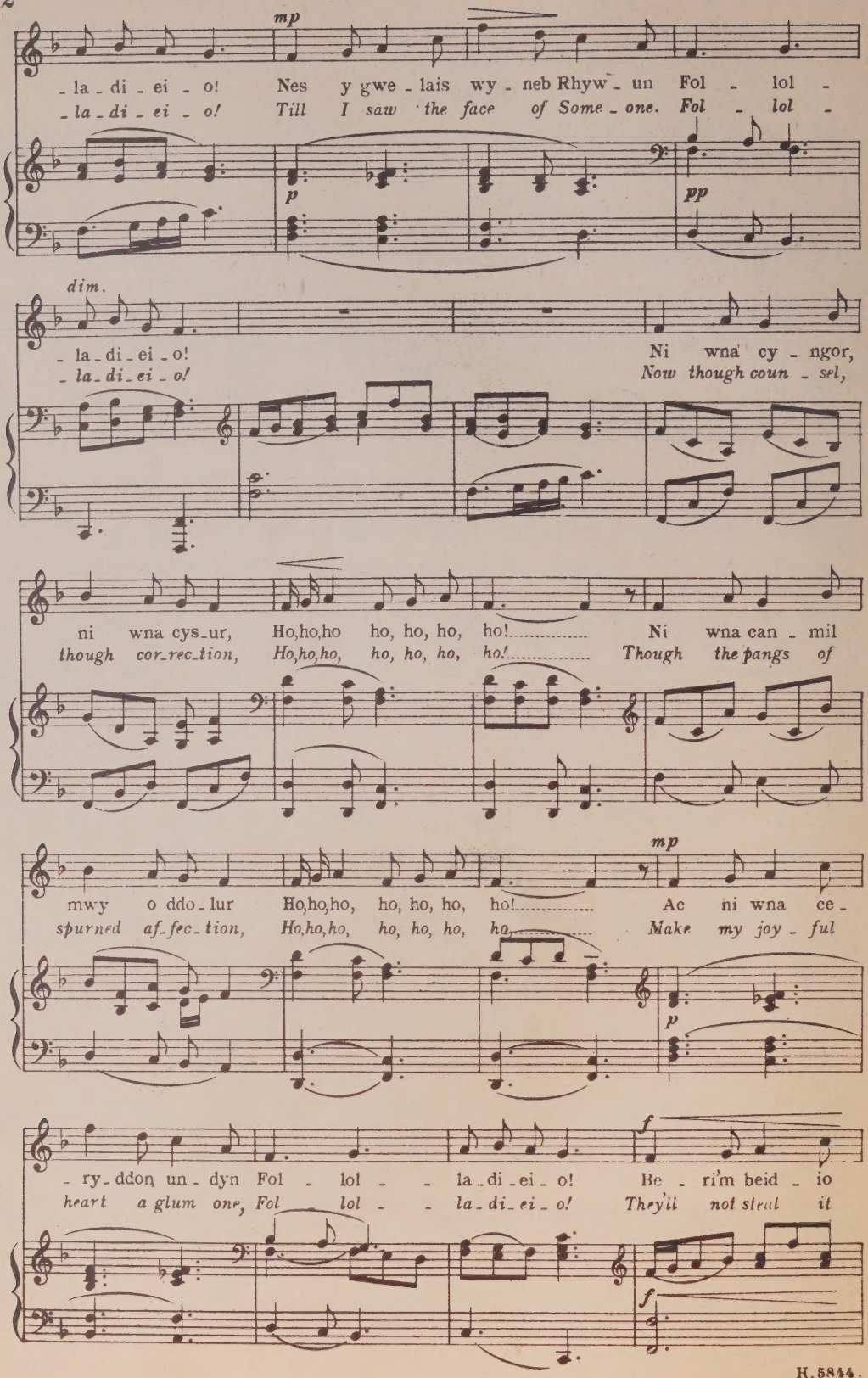
Rhywun.

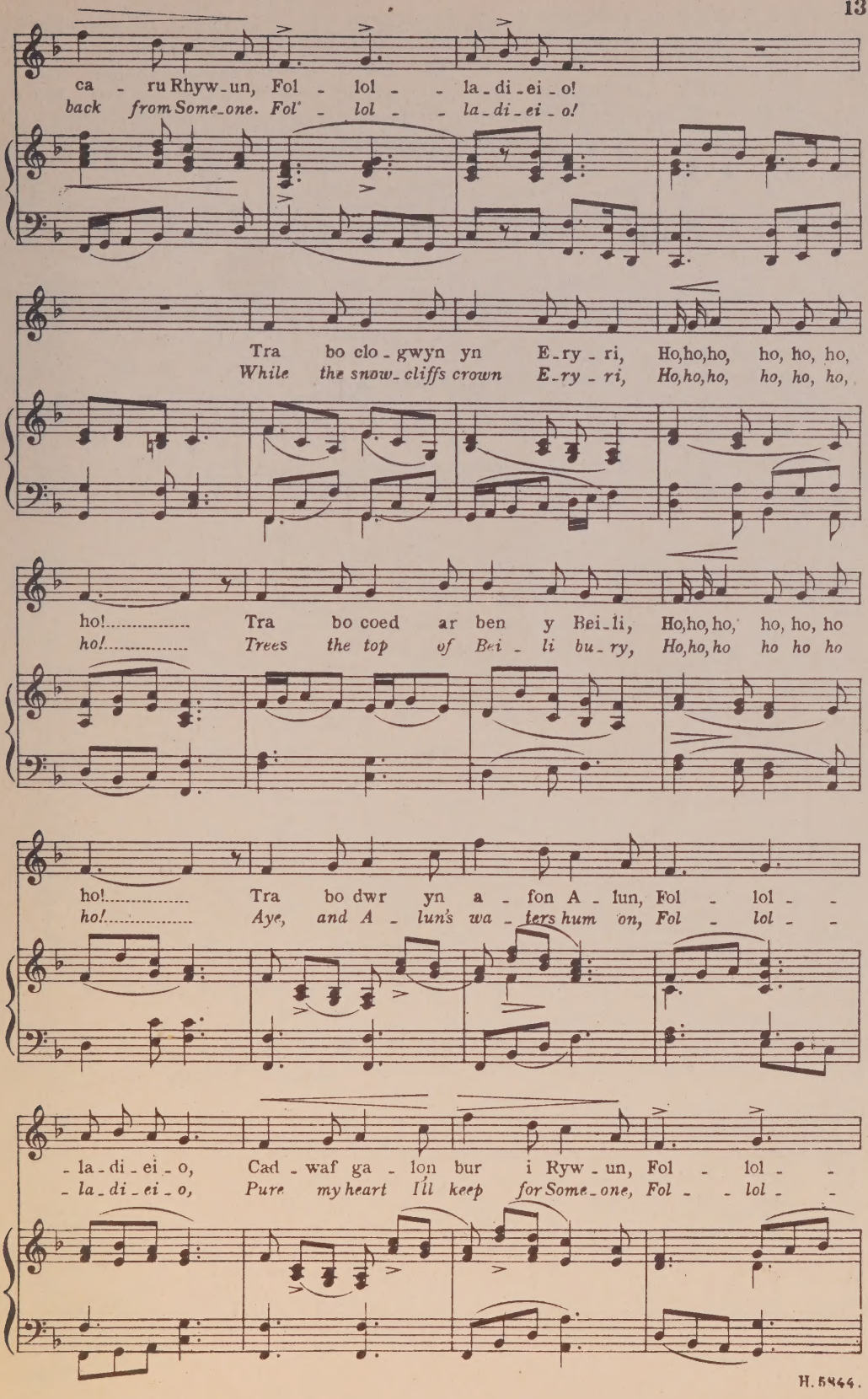
(SOME-ONE.)

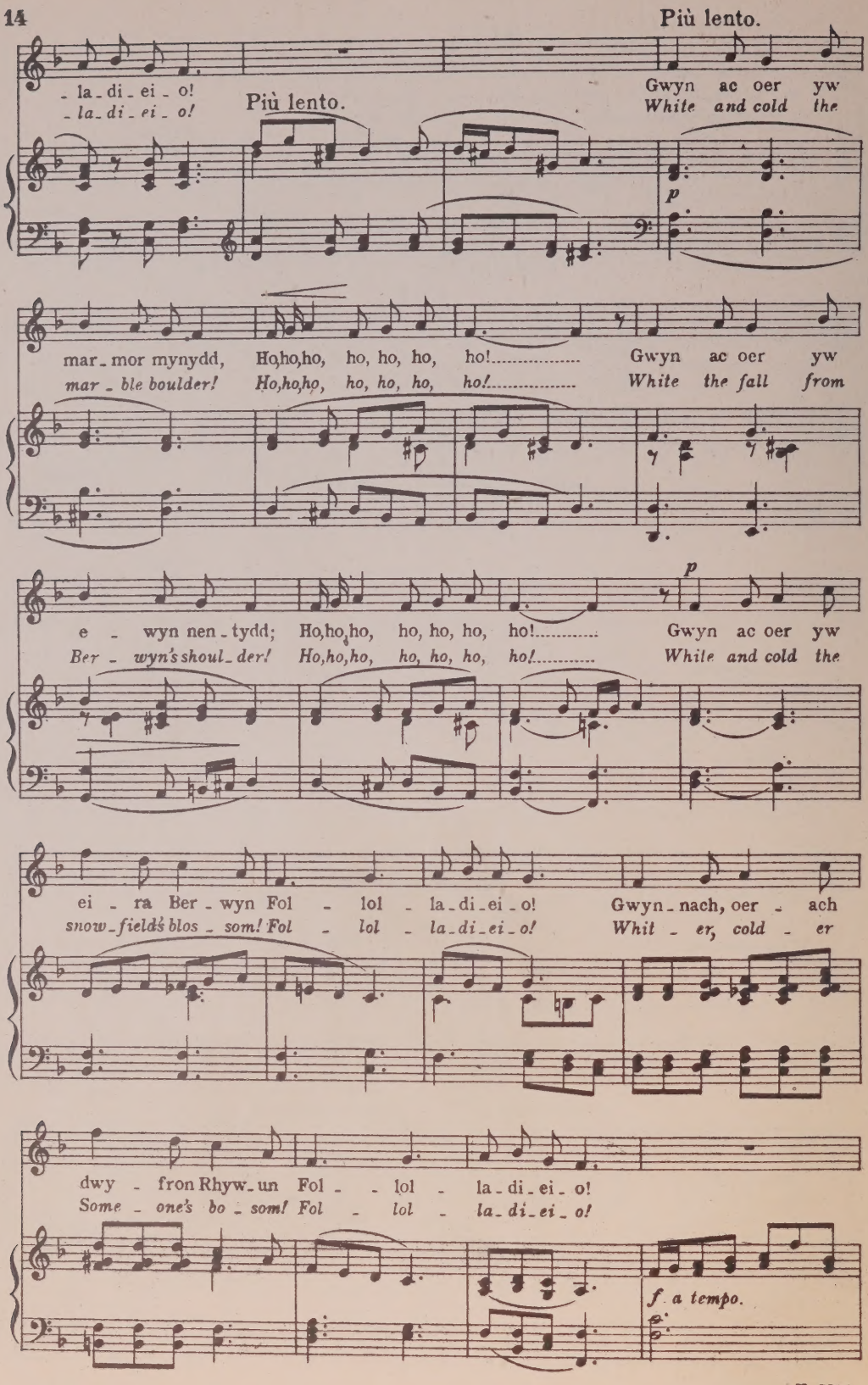
Welsh words by ALUN.
English words by A. P. Graves.

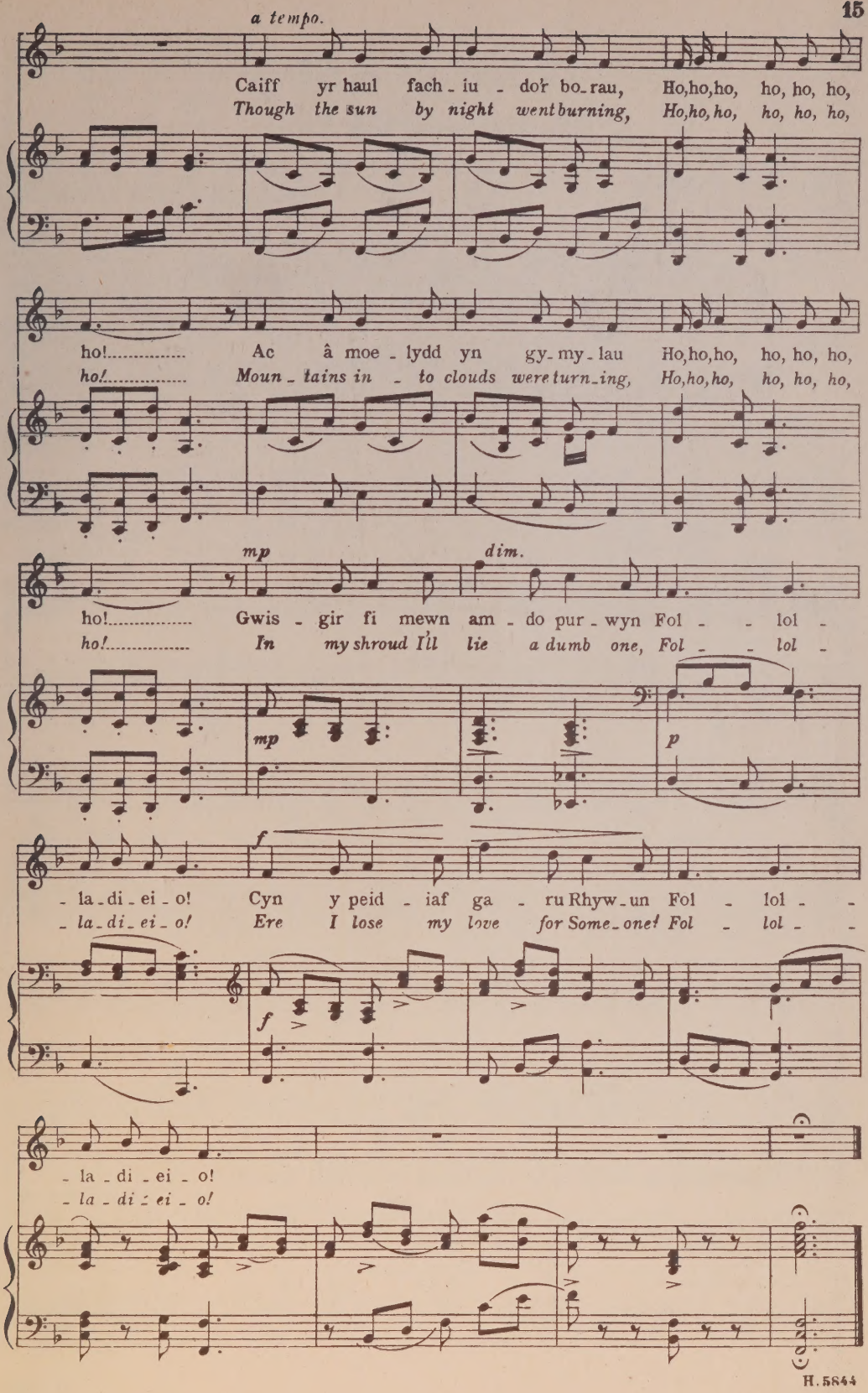
Arranged by J. LLOYD WILLIAMS.




mp
- la - di - ei - o! Nes y gwe - lais wy - neb Rhyw - un Fol - lol -
- la - di - ei - o! Till I saw the face of Some - one. Fol - lol -
p
pp
dim.
- la - di - ei - o! Ni wna cy - ngor,
- la - di - ei - o! Now though coun - sel,
ni wna cys - ur, Ho,ho,ho ho, ho, ho, ho!..... Ni wna can - mil
though cor - rec - tion, Ho,ho,ho, ho, ho, ho, ho!..... Though the pangs of
mp
mwy o ddo - lur Ho,ho,ho, ho, ho, ho, ho!..... Ac ni wna ce -
spurned af - fec - tion, Ho,ho,ho, ho, ho, ho, ho..... Make my joy - ful
p
f
- ry - ddon un - dyn Fol - lol - - la - di - ei - o! Be - ri'm beid - io
heart a glum one, Fol - lol - - la - di - ei - o! They'll not steal it
f


ca - ru Rhyw-un, Fol - lol - - la-di-ei-o!
back from Some-one. Fol' - lol - - la-di-ei-o!
Tra bo clo-gwyn yn E-ry-ri, Ho,ho,ho, ho, ho, ho,
While the snow-cliffs crown E-ry-ri, Ho,ho,ho, ho, ho, ho,
ho!..... Tra bo coed ar ben y Bei-li, Ho,ho,ho, ho, ho, ho
ho!..... Trees the top of Bei-li bu-ry, Ho,ho,ho ho ho ho
ho!..... Tra bo dwr yn a-fon A-lun, Fol - lol - -
ho!..... Aye, and A-lun's wa-ters hum on, Fol - lol - -
-la-di-ei-o, Cad-waf ga-lon bur i Ryw-un, Fol - lol - -
-la-di-ei-o, Pure my heart I'll keep for Some-one, Fol - - lol - -


Più lento.
- la - di - ei - o!
- la - di - ei - o!
Più lento.
Gwyn ac oer yw
White and cold the
p
mar - mor mynydd, Ho,ho,ho, ho, ho, ho, ho!..... Gwyn ac oer yw
mar - ble boulder! Ho,ho,ho, ho, ho, ho, ho!..... White the fall from
p
e - wyn nen - tydd; Ho,ho,ho, ho, ho, ho, ho!..... Gwyn ac oer yw
Ber - wyn's shoul - der! Ho,ho,ho, ho, ho, ho, ho!..... White and cold the
ei - ra Ber - wyn Fol - lol - la - di - ei - o! Gwyn - nach, oer - ach
snow - field's blos - som! Fol - lol - la - di - ei - o! Whit - er, cold - er
dwy - fron Rhyw - un Fol - - lol - la - di - ei - o!
Some - one's bo - som! Fol - lol - la - di - ei - o!
f a tempo.

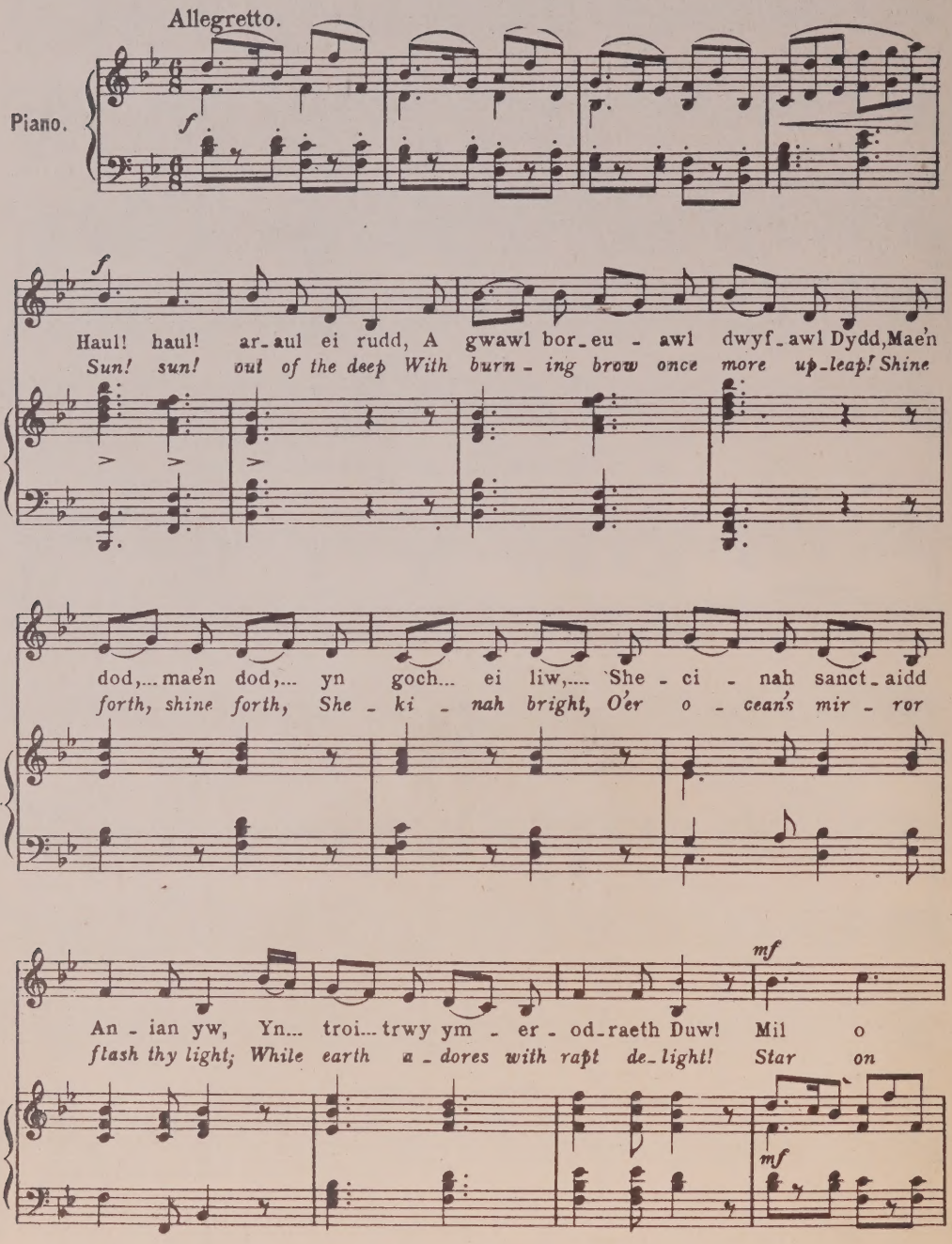

a tempo.
Caiff yr haul fach - iu - dor bo - rau, Ho,ho,ho, ho, ho, ho,
Though the sun by night went burning, Ho,ho,ho, ho, ho, ho,
ho!..... Ac â moe - lydd yn gy - my - lau Ho,ho,ho, ho, ho, ho,
ho!..... Moun - tains in - to clouds were turn - ing, Ho,ho,ho, ho, ho, ho,
mp
dim.
ho!..... Gwis - gir fi mewn am - do pur - wyn Fol - - lol -
ho!..... In my shroud I'll lie a dumb one, Fol - - lol -
mp
p
f
- la - di - ei - o! Cyn y peid - iaf ga - ru Rhyw - un Fol - lol - -
- la - di - ei - o! Ere I lose my love for Some - one! Fol - lol - -
f
- la - di - ei - o!
- la - di - ei - o!

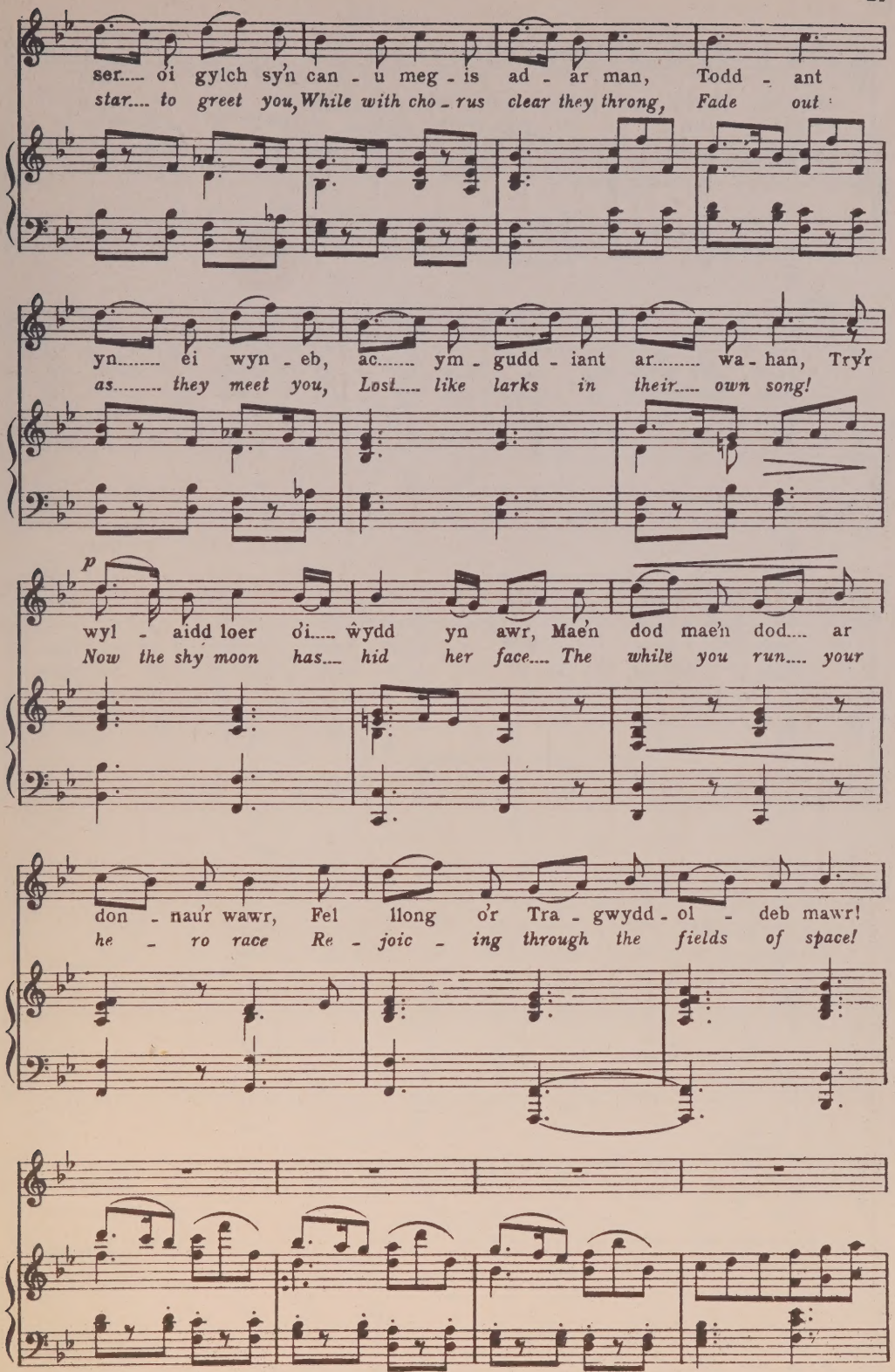
Codiad yr Haul.

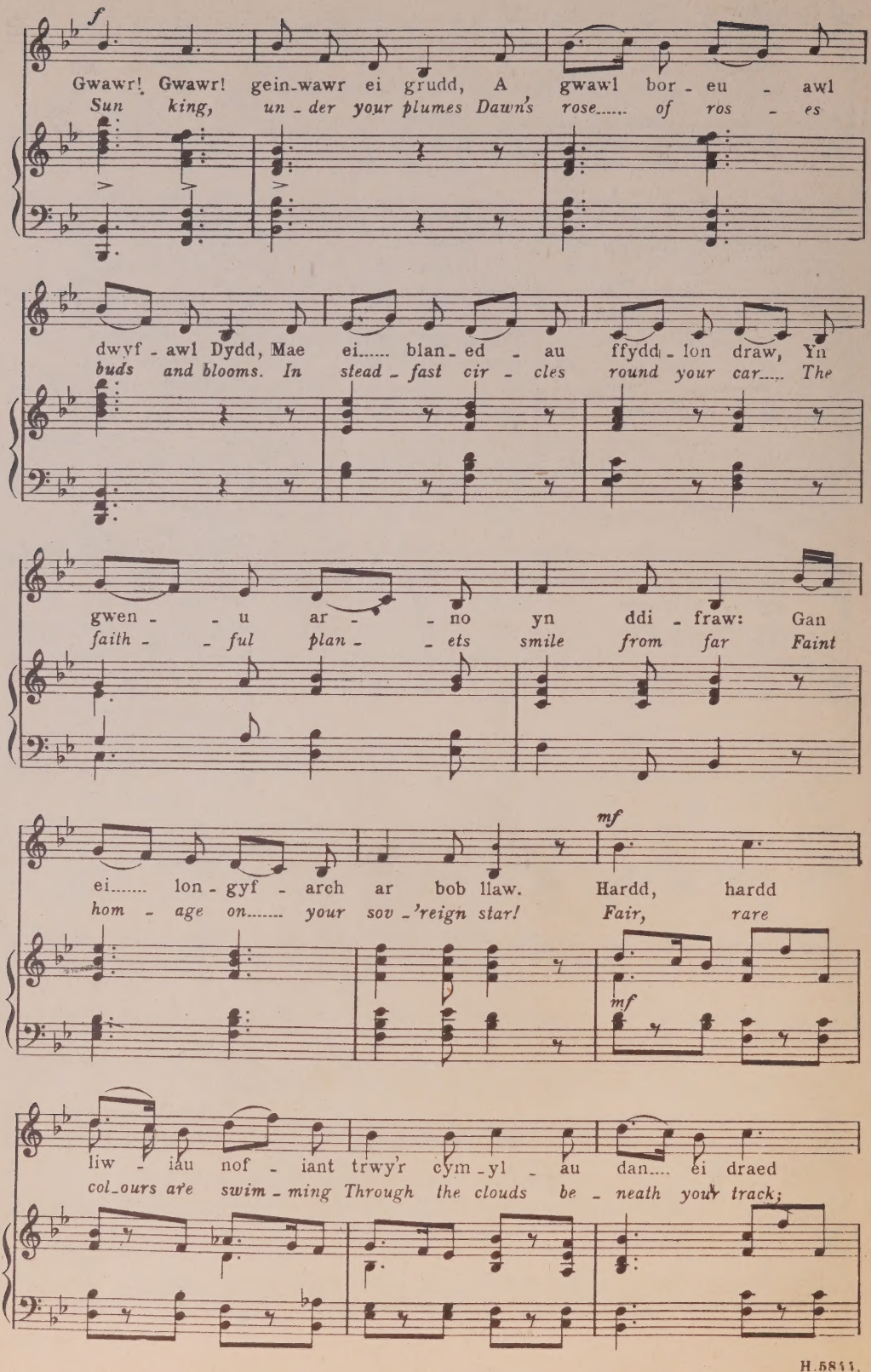
(THE RISING OF THE SUN.)

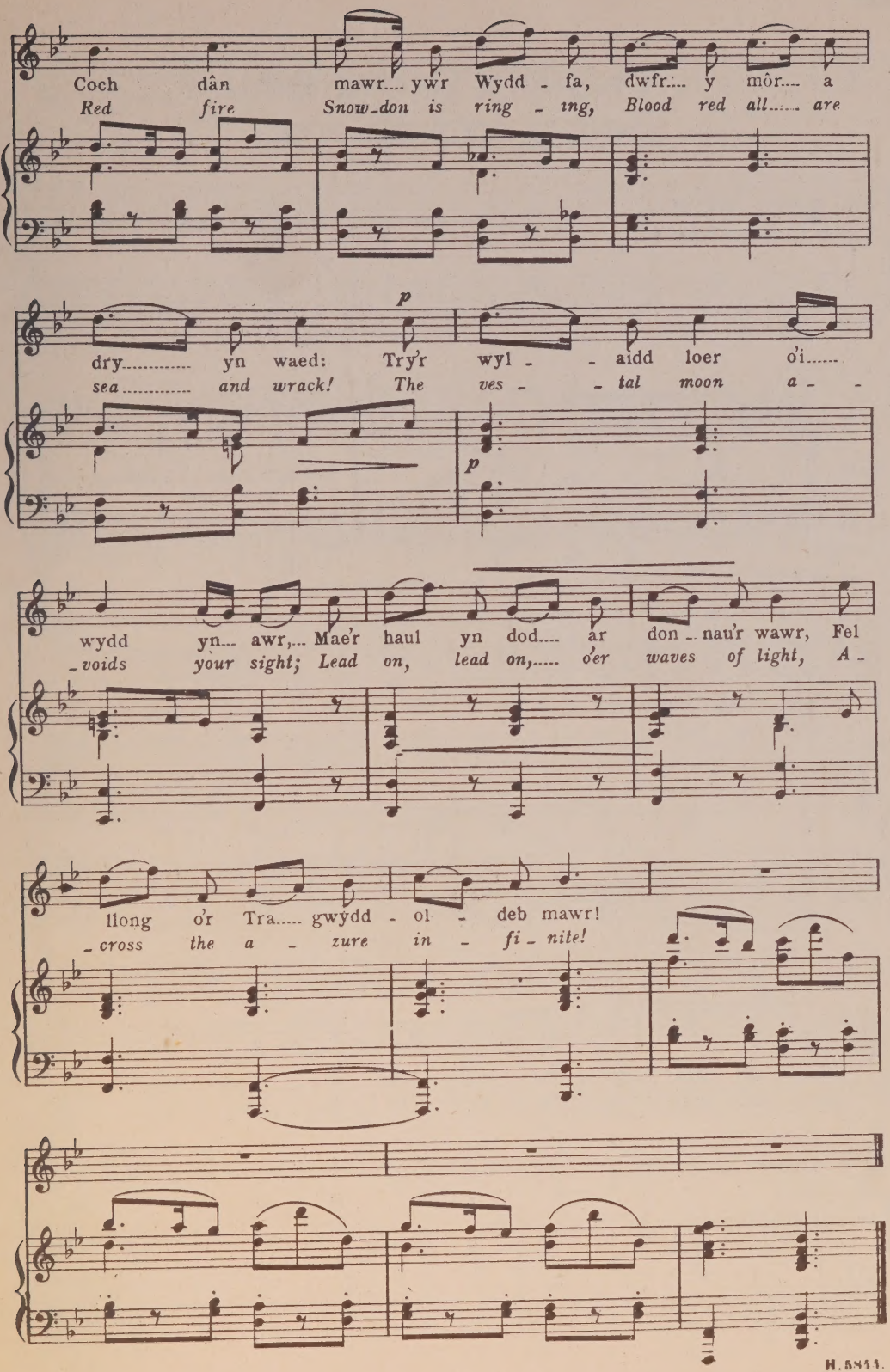
Welsh words by CEIRIOG.
English words by A.P. Graves.

Arranged by ARTHUR SOMERVELL.




ser..... oi gylch sy'n can - u meg - is ad - ar man, Todd - ant
star..... to greet you, While with cho - rus clear they throng, Fade out
yn..... ei wyn - eb, ac..... ym - gudd - iant ar..... wa - han, Try'r
as..... they meet you, Lost..... like larks in their..... own song!
p
wyl - aidd loer o'i..... wŷdd yn awr, Mae'n dod mae'n dod..... ar
Now the shy moon has..... hid her face..... The while you run..... your
don - nau'r wawr, Fel llong o'r Tra - gwydd - ol - deb mawr!
he - ro race Re - joic - ing through the fields of space!


f
Gwawr! Gwawr! gein-wawr ei grudd, A gwawl bor - eu - awl
Sun king, un - der your plumes Dawn's rose..... of ros - es
dwyf - awl Dydd, Mae ei..... blan - ed - au ffydd - lon draw, Yn
buds and blooms. In stead - fast cir - cles round your car..... The
gwen - - u ar - - no yn ddi - fraw: Gan
faith - - ful plan - - ets smile from far Faint
mf
ei..... lon - gyf - arch ar bob llaw. Hardd, hardd
hom - age on..... your sov - 'reign star! Fair, rare
mf
liw - iau nof - iant trwy'r cym - yl - au dan..... ei draed
col-ours are swim - ming Through the clouds be - neath your track;

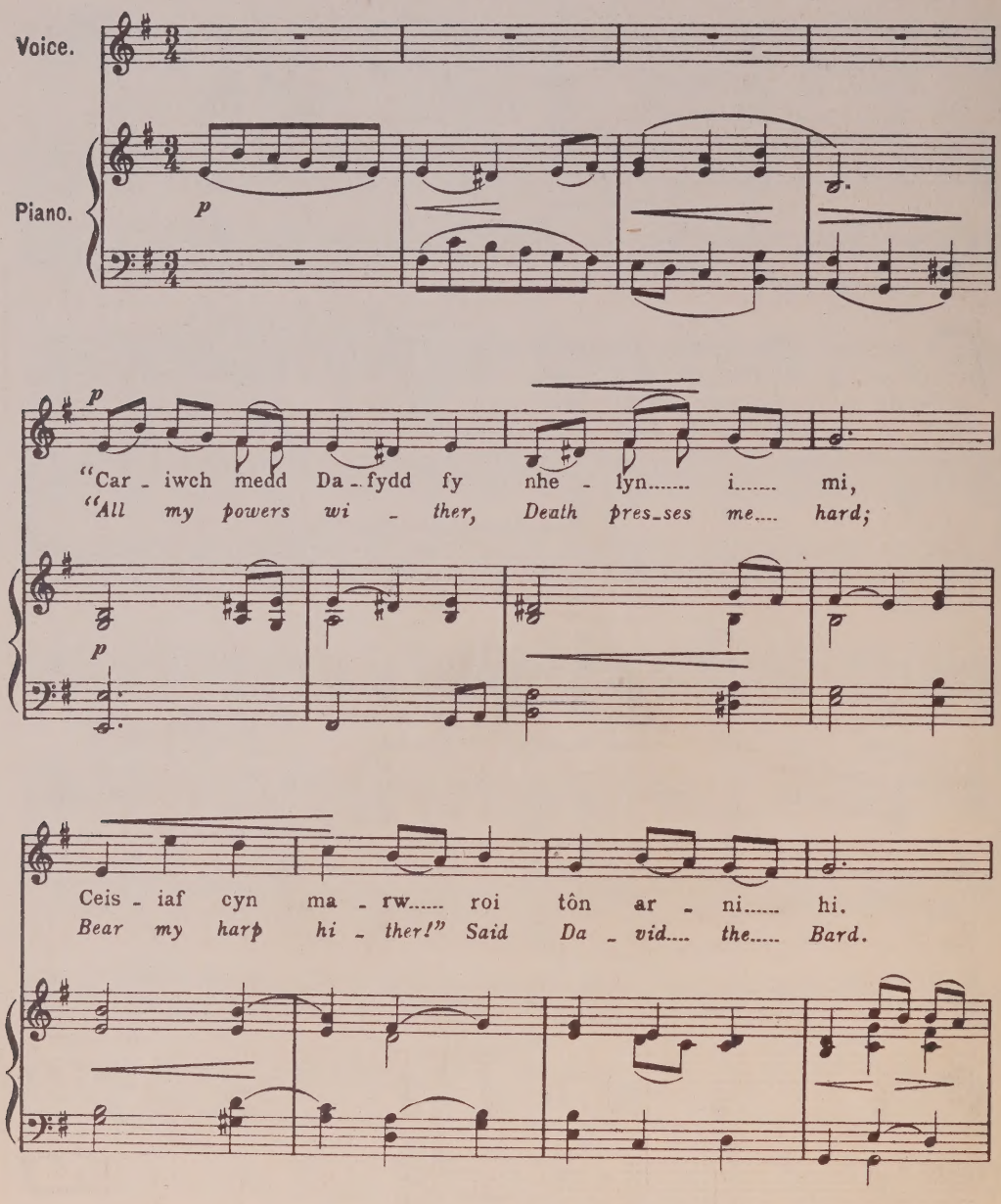

Coch dân mawr.... ywr Wydd - fa, dwfr.... y môr.... a
Red fire Snow-don is ring - ing, Blood red all..... are
p
dry..... yn waed: Try'r wyl - - aidd loer o'i.....
sea..... and wrack! The ves - - tal moon a - -
p
wydd yn... awr,... Mae'r haul yn dod.... ar don - nau'r wawr, Fel
- voids your sight; Lead on, lead on,..... o'er waves of light, A -
llong o'r Tra..... gwydd - ol - deb mawr!
- cross the a - zure in - fi - nite!

Dafydd y Garreg Wen.

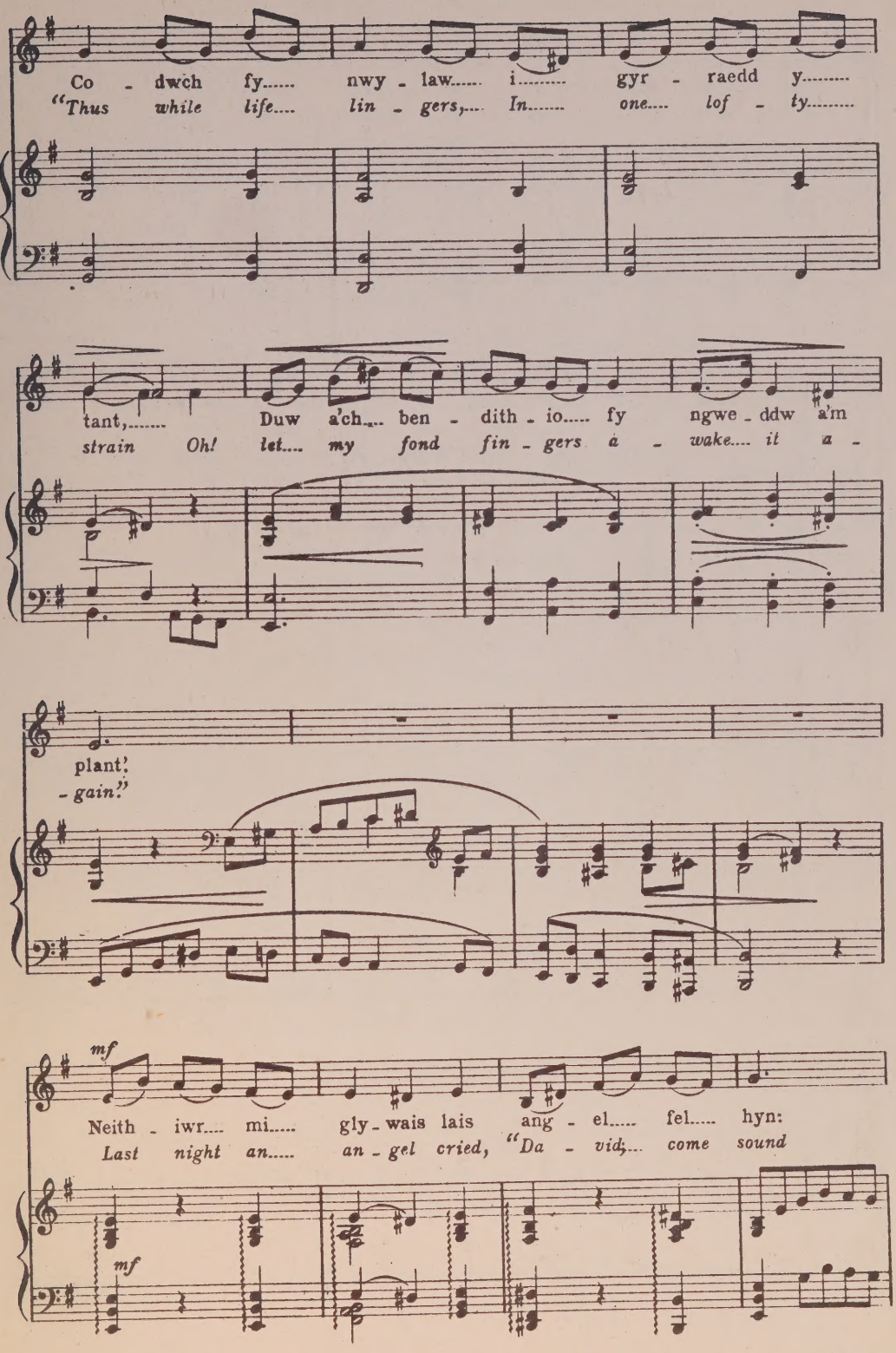
(DAVID OF THE WHITE ROCK.)

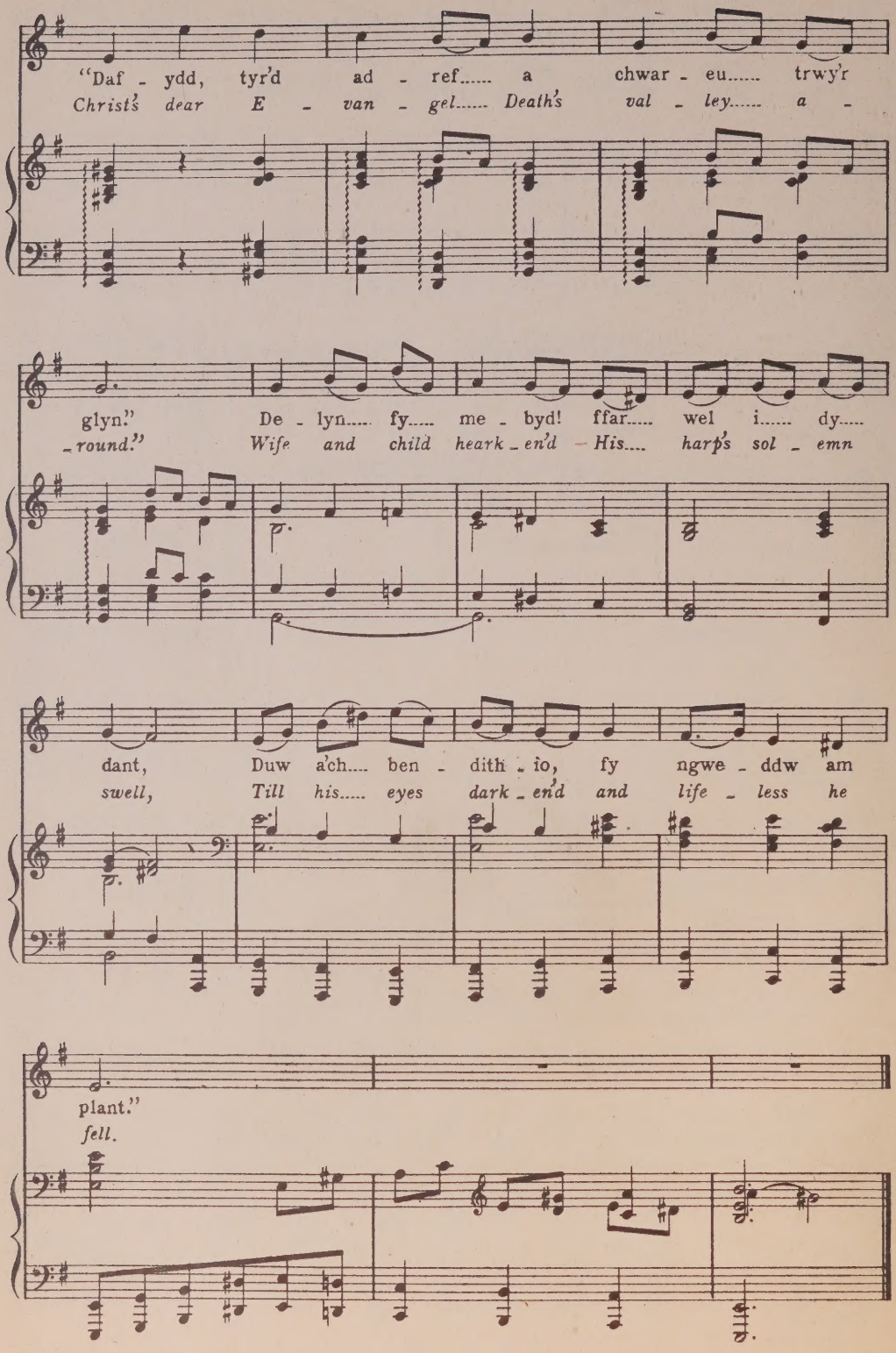
Welsh words by CEIRIOG
English words by A.P. Graves.

Arranged by ARTHUR SOMERVELL.



Copyright 1909 by Boosey & Co


Co - dwch fy..... nwy - law..... i..... gyr - raedd y.....
"Thus while life.... lin - gers,... In..... one.... lof - ty.....
tant,..... Duw a'ch... ben - dith - io..... fy ngwe - ddw a'm
strain Oh! let.... my fond fin - gers a - wake.... it a -
plant;
- gain:"
mf
Neith - iwr.... mi..... gly - wais lais ang - el..... fel..... hyn:
Last night an..... an - gel cried, "Da - vid;... come sound
mf

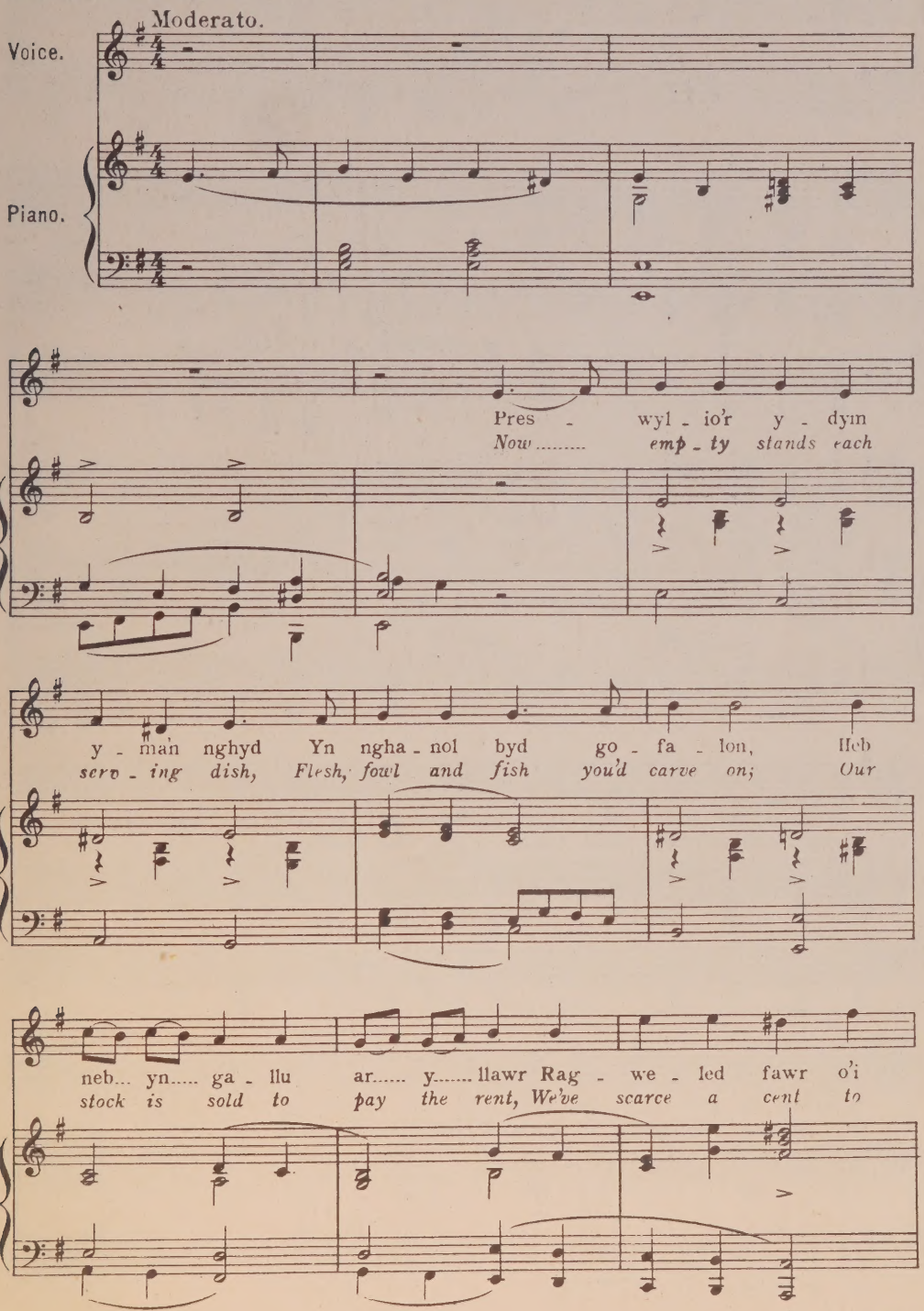

"Daf - ydd, tyr'd ad - ref..... a chwar - eu..... trwy'r
Christ's dear E - van - gel..... Death's val - ley..... a -
glyn!" De - lyn..... fy..... me - byd! ffar..... wel i..... dy.....
- round!" Wife and child heark - en'd - His..... harp's sol - emn
dant, Duw a'ch..... ben - dith - io, fy ngwe - ddw am
swell, Till his..... eyes dark - en'd and life - less he
plant."
fell.

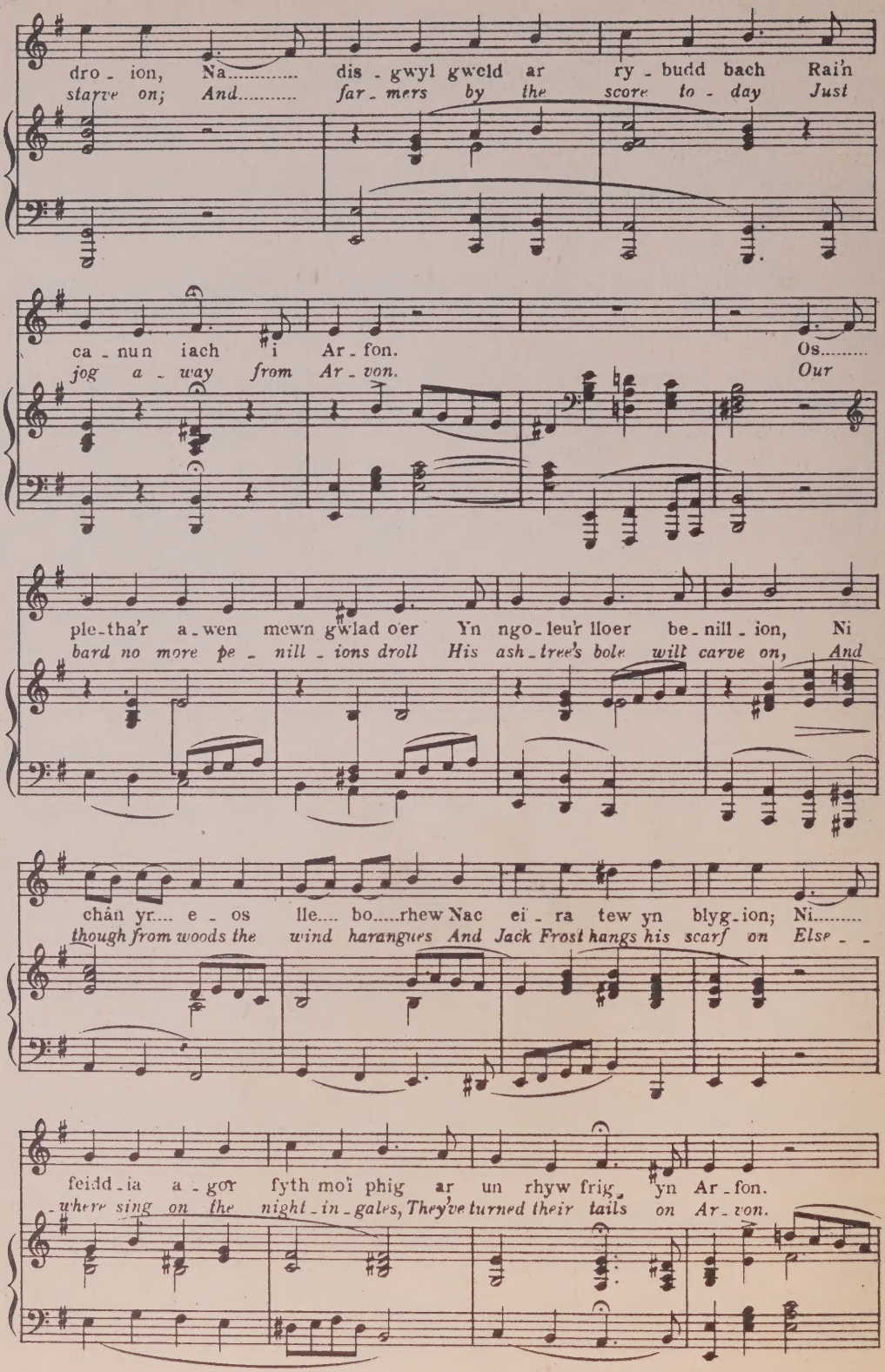
Canu'n iach i Arfon.

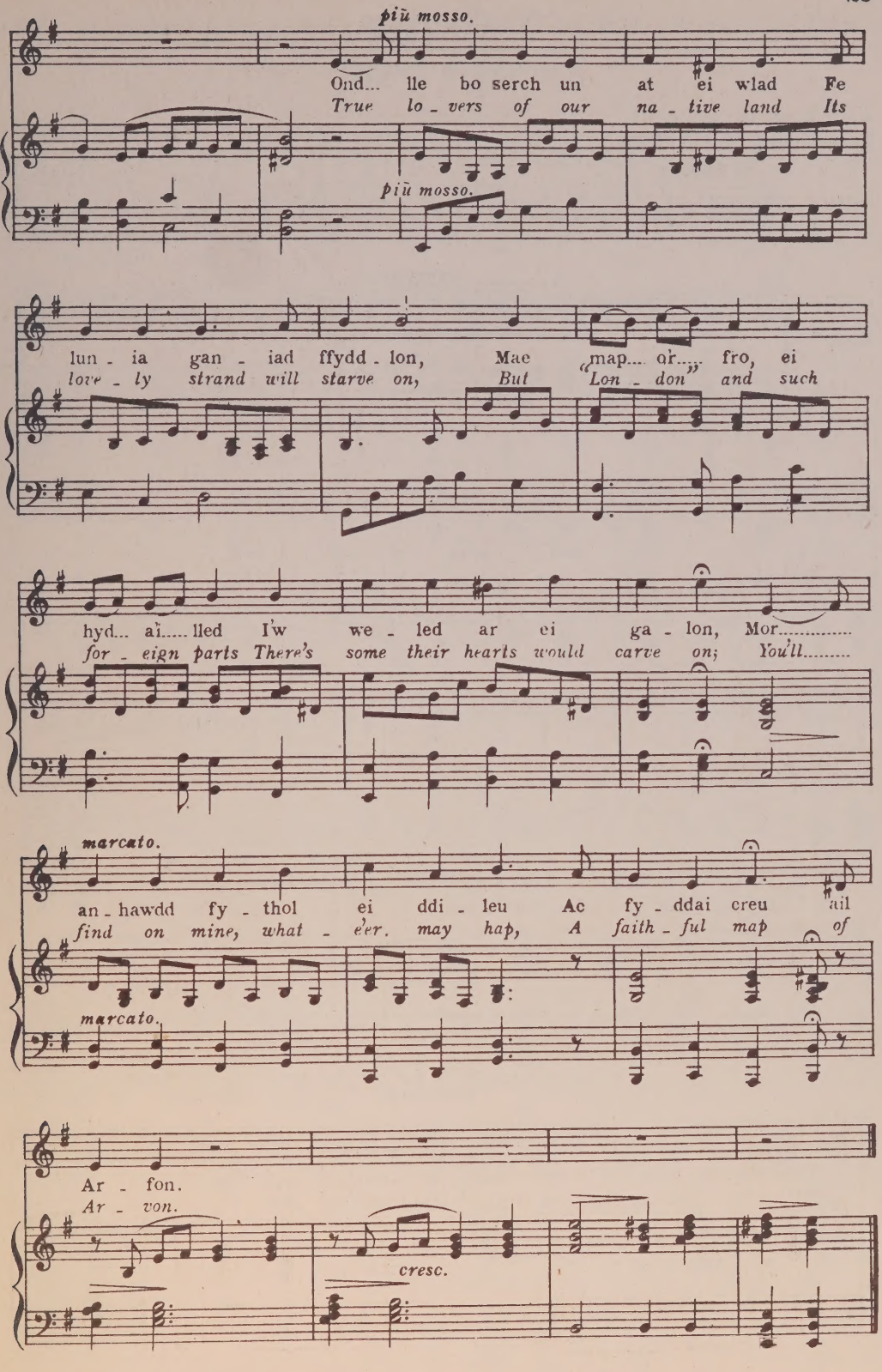
(GOOD-BYE TO ARVON.)

Welsh words by **GWALCHMAI.**
English words by A.P. Graves.

Arranged by J. LLOYD WILLIAMS.




dro - ion, Na..... dis - gwyl gweld ar ry - budd bach Rai'n
starve on; And..... far - mers by the score to - day Just
ca - nun iach i Ar - fon. Os.....
jog a - way from Ar - von. Our
ple-tha'r a - wen mewn gwlad o'er Yn ngo - leu'r lloer be - nill - ion, Ni
bard no more pe - nill - ions droll His ash - tree's bole will carve on, And
chân yr.... e - os lle.... bo.....rhew Nac ei - ra tew yn blyg - ion; Ni.....
though from woods the wind harangues And Jack Frost hangs his scarf on Else - -
feidd - ia a - gor fyth moi phig ar un rhyw frig yn Ar - fon.
where sing on the night - in - gales, They've turned their tails on Ar - von.

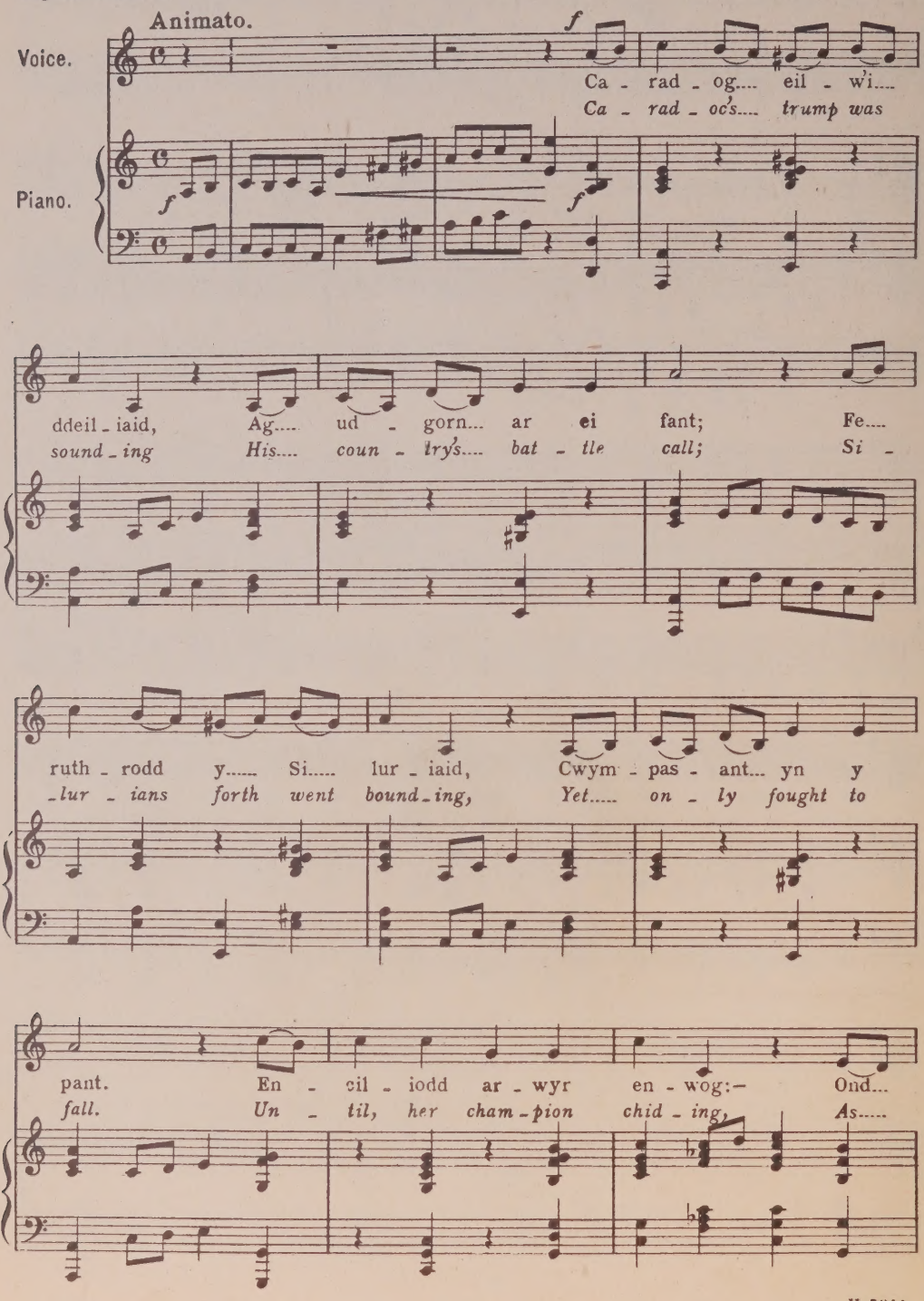

più mosso.
Ond... lle bo serch un at ei wlad Fe
True lo - vers of our na - tive land Its
più mosso.
lun - ia gan - iad ffydd - lon, Mae map.... or..... fro, ei
love - ly strand will starve on, But Lon - don" and such
hyd... ai..... lled I'w we - led ar ei ga - lon, Mor.....
for - eign parts There's some their hearts would carve on; You'll.....
marcato.
an - hawdd fy - thol ei ddi - leu Ac fy - ddai creu ail
find on mine, what - e'er. may hap, A faith - ful map of
marcato.
Ar - fon.
Ar - von.
cresc.

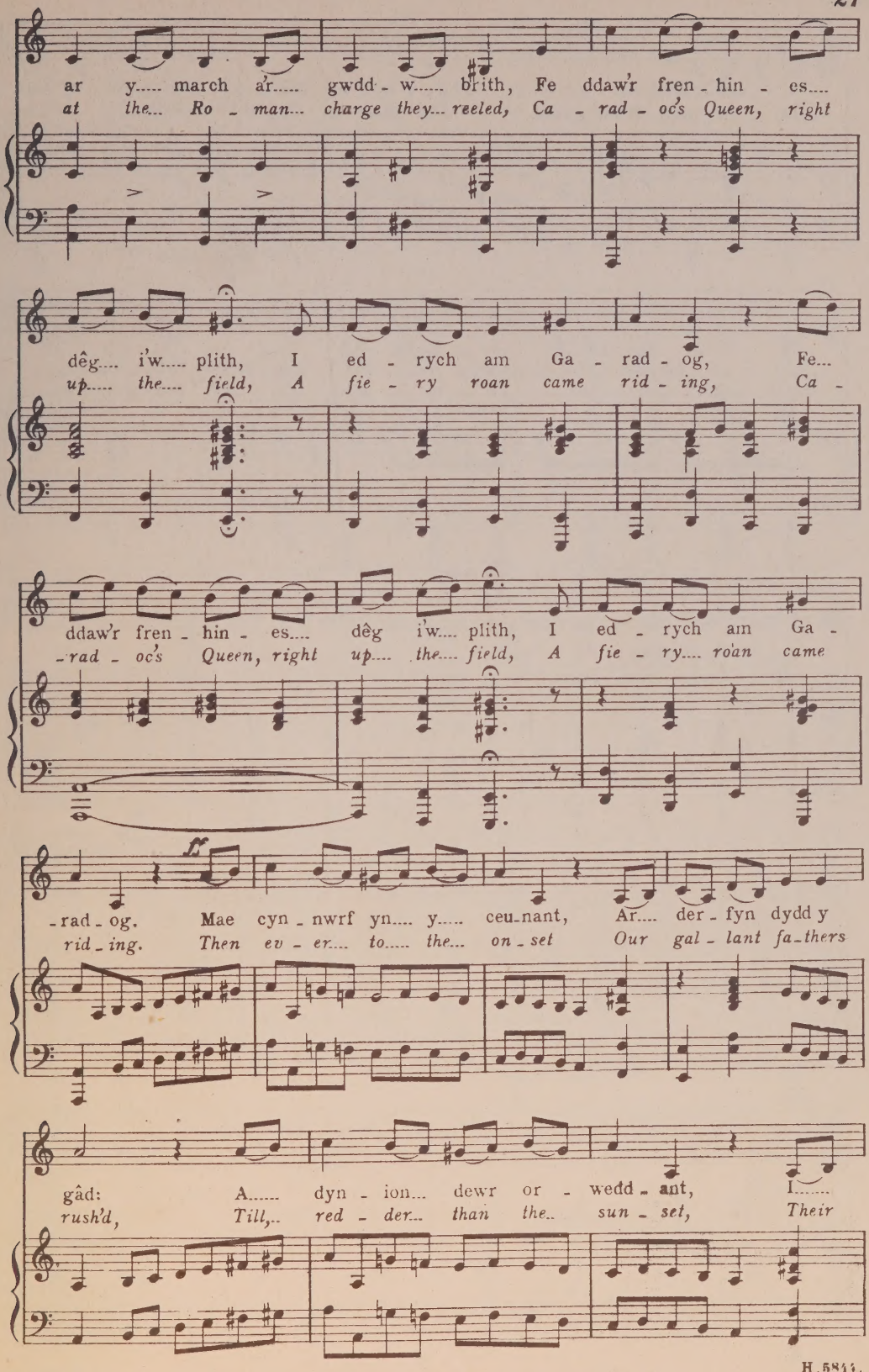
Y Gadlys.

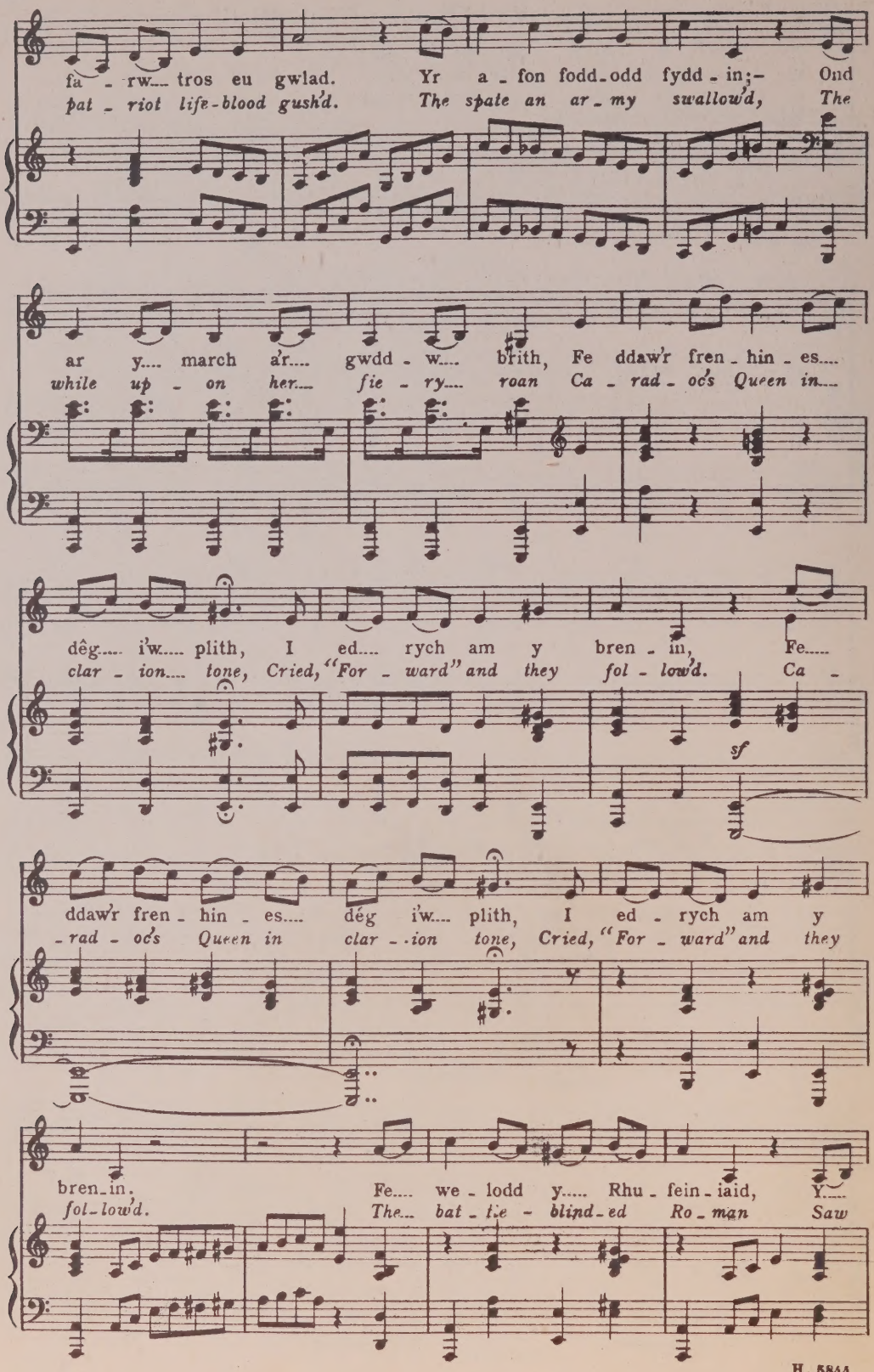
(CARADOC'S TRUMP.)

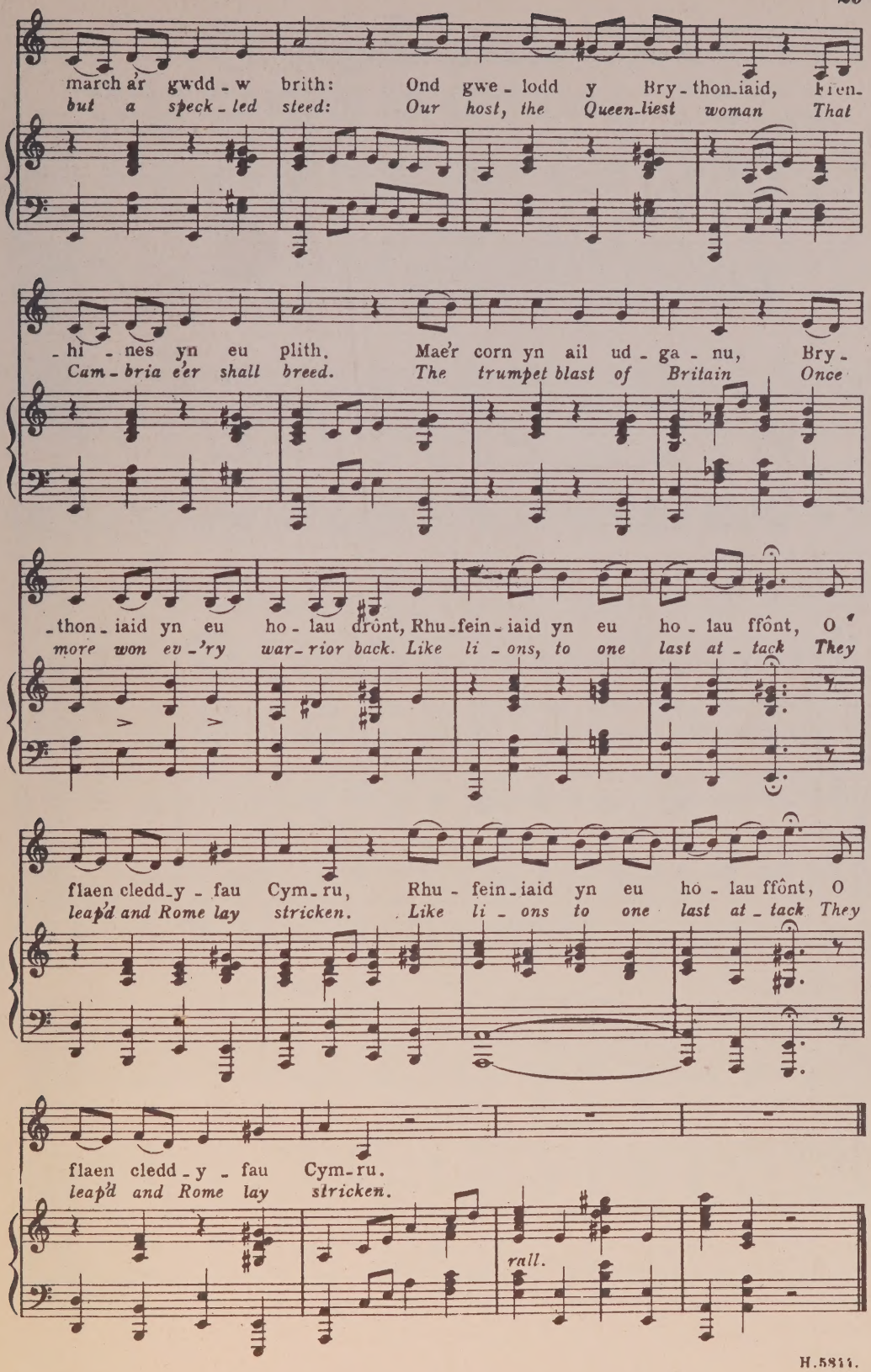
Welsh words by CEIRIOG.
English words by A.P. Graves.

Arranged by ARTHUR SOMERVELL.




ar y..... march ar..... gwdd - w..... brith, Fe ddaw'r fren - hin - es....
at the... Ro - man... charge they... reeled, Ca - rad - oc's Queen, right
dêg.... i'w..... plith, I ed - rych am Ga - rad - og, Fe...
up..... the.... field, A fie - ry roan came rid - ing, Ca -
ddaw'r fren - hin - es.... dêg i'w.... plith, I ed - rych am Ga -
-rad - oc's Queen, right up.... the.... field, A fie - ry.... roan came
ff
-rad - og. Mae cyn - nwrf yn.... y..... ceu - nant, Ar.... der - fyn dydd y
rid - ing. Then ev - er.... to..... the... on - set Our gal - lant fa - thers
gâd: A..... dyn - ion... dewr or - wedd - ant, I.....
rush'd, Till,.. red - der... than the.. sun - set, Their


fa - rw... tros eu gwlad. Yr a - fon fodd - odd fydd - in;- Ond
pat - riot life-blood gush'd. The spate an ar - my swallow'd, The
ar y.... march a'r.... gwdd - w.... brith, Fe ddaw'r fren - hin - es....
while up - on her.... fie - ry.... roan Ca - rad - oc's Queen in....
dêg.... i'w..... plith, I ed.... rych am y bren - in, Fe.....
clar - ion.... tone, Cried, "For - ward" and they fol - low'd. Ca -
sf
ddaw'r fren - hin - es.... dêg i'w.... plith, I ed - rych am y
- rad - oc's Queen in clar - - ion tone, Cried, "For - ward" and they
bren - in. Fe.... we - lodd y..... Rhu - fein - iaid, Y.....
fol - low'd. The... bat - tle - blind - ed Ro - man Saw

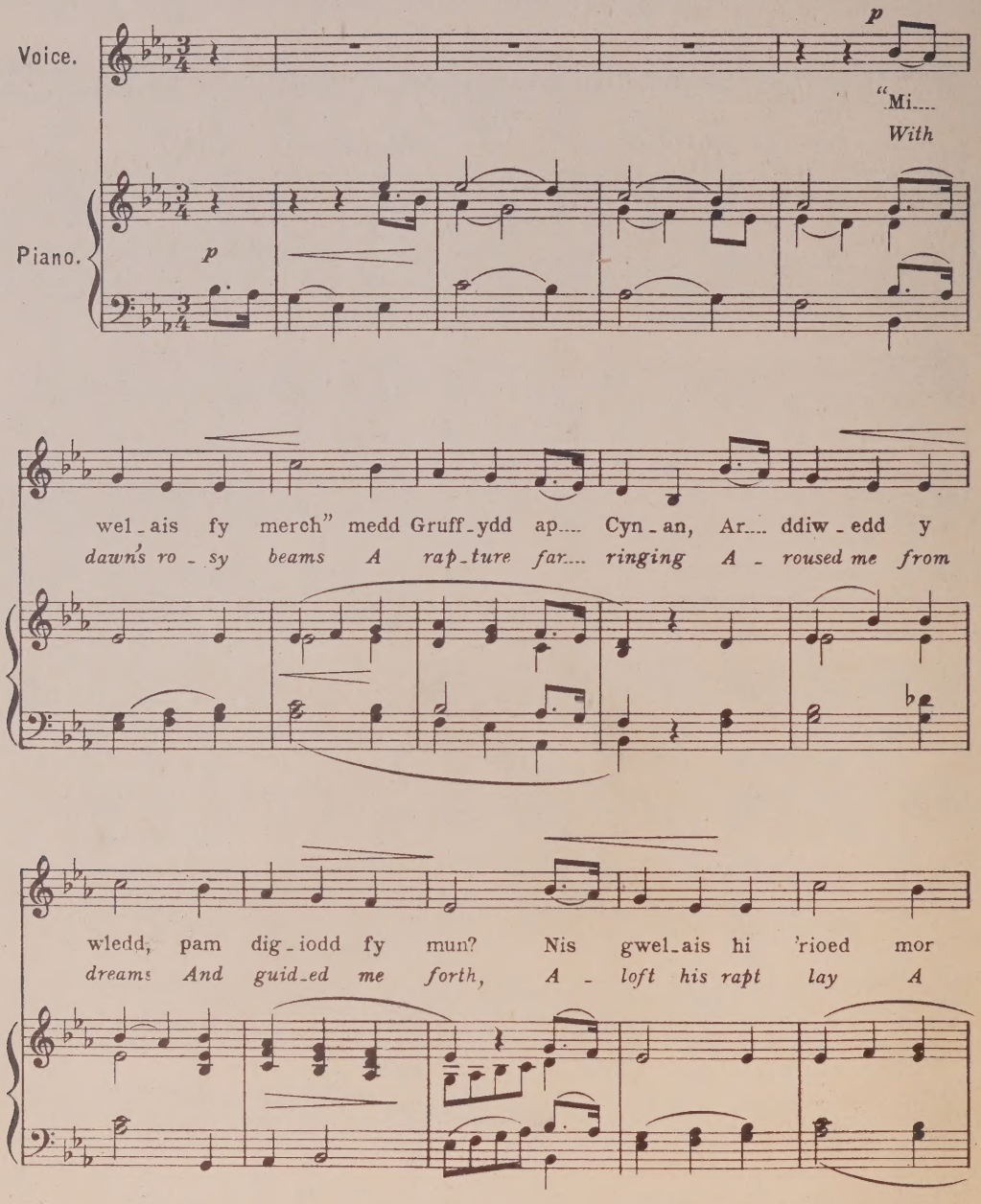

march ar gwdd - w brith: Ond gwe - lodd y Bry - thon - iaid, Fren -
but a speck - led steed: Our host, the Queen - liest woman That
- hi - nes yn eu plith. Mae'r corn yn ail ud - ga - nu, Bry -
Cam - bria e'er shall breed. The trumpet blast of Britain Once
- thon - iaid yn eu ho - lau drônt, Rhu - fein - iaid yn eu ho - lau ffônt, O
more won ev - 'ry war - rior back. Like li - ons, to one last at - tack They
flaen cledd - y - fau Cym - ru, Rhu - fein - iaid yn eu hô - lau ffônt, O
leap'd and Rome lay stricken. Like li - ons to one last at - tack They
flaen cledd - y - fau Cym - ru.
leap'd and Rome lay stricken.
rall.

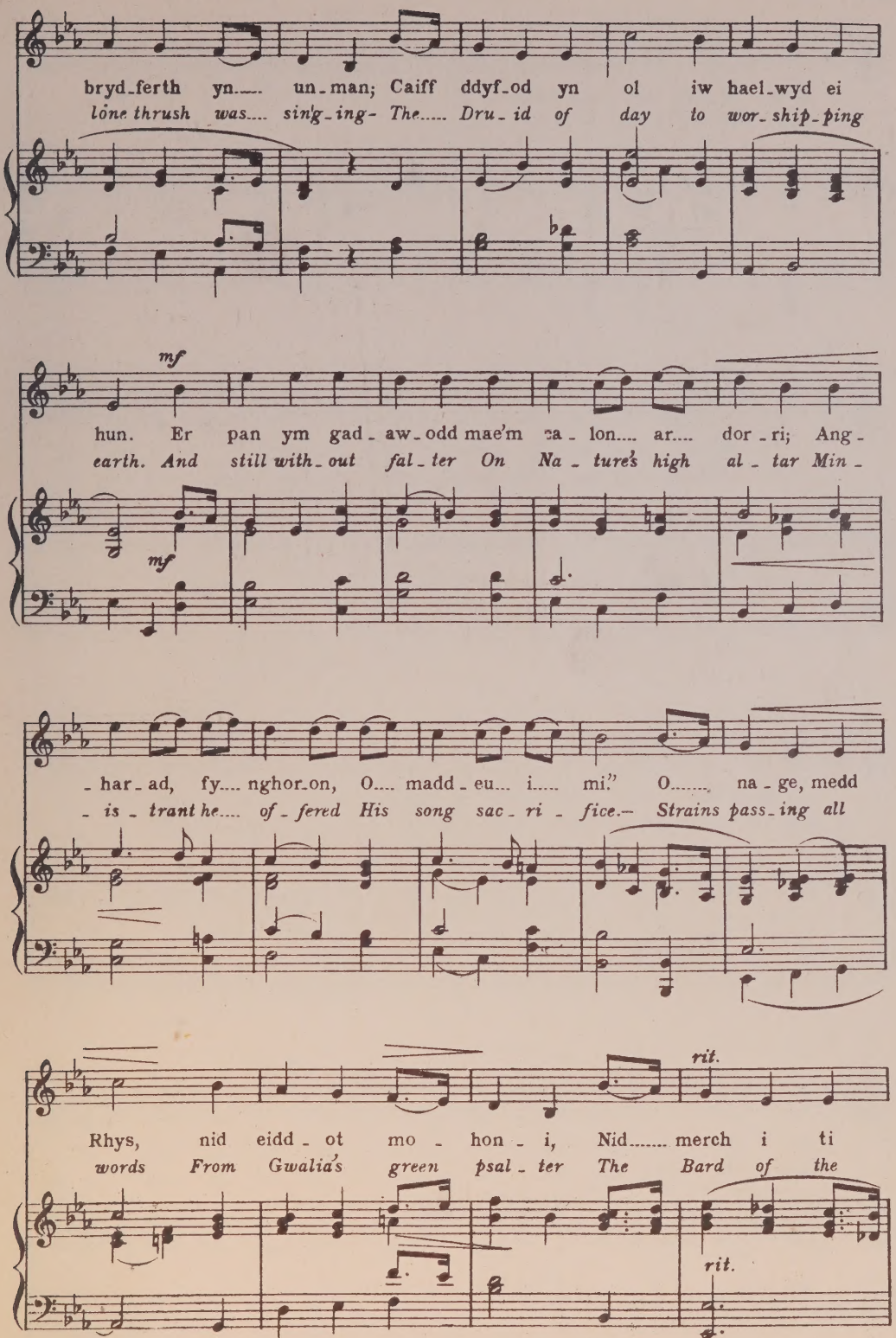
Merch Megan.

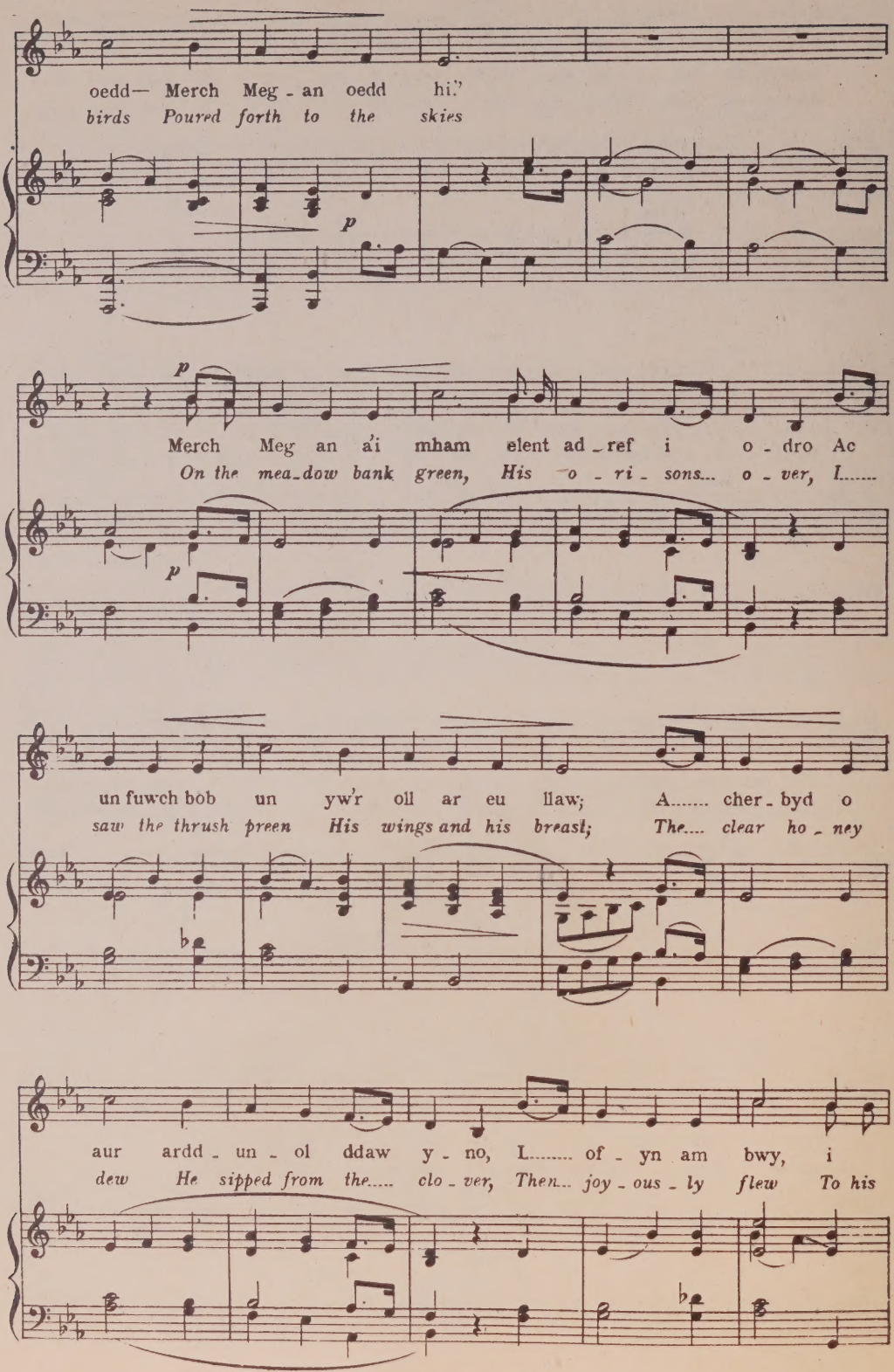
(THE SONG OF THE THRUSH.)

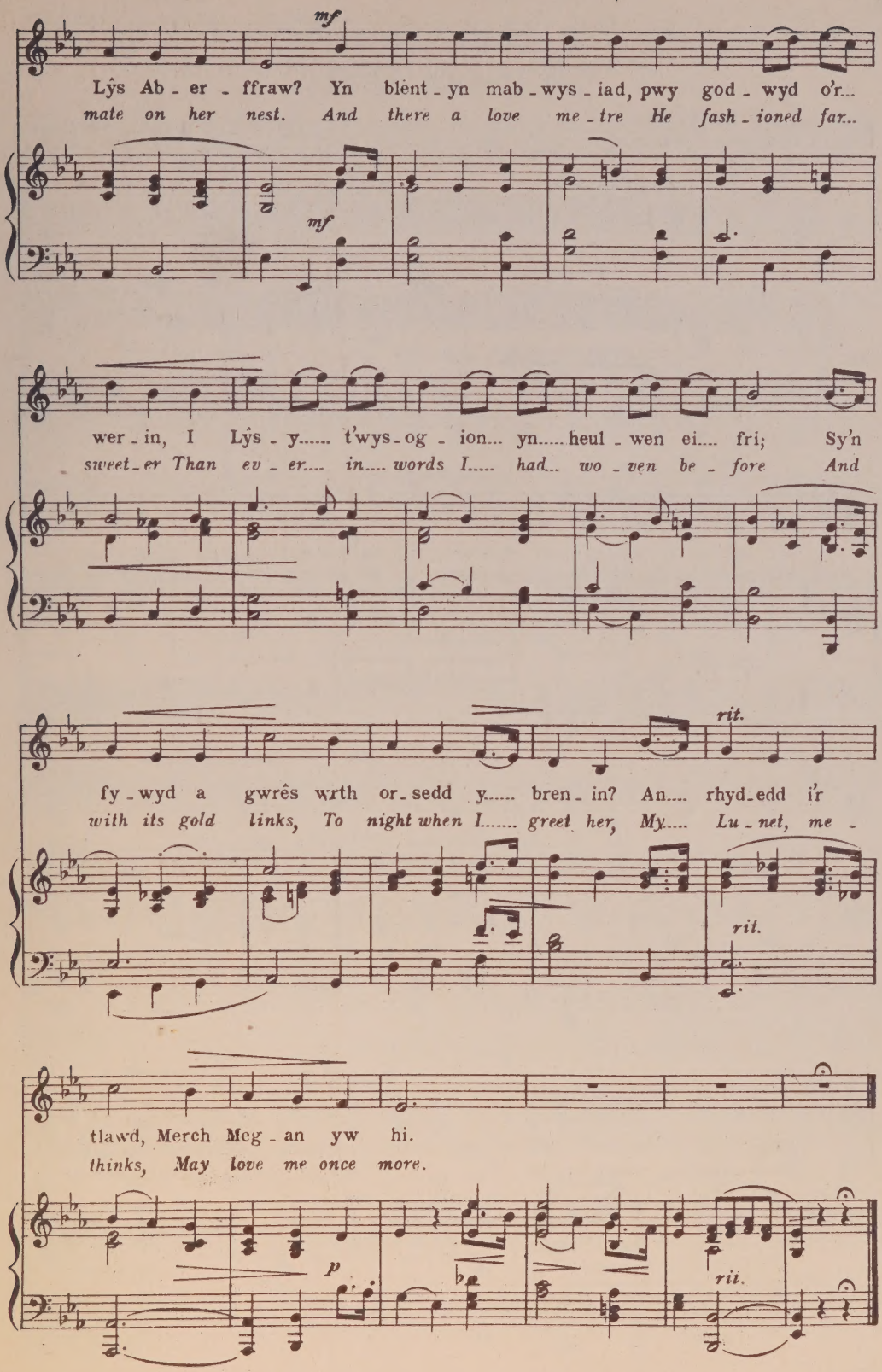
Welsh words by CEIRIOG.
English words by A.P. Graves.

Arranged by ARTHUR SOMERVELL.




bryd-ferth yn.... un-man; Caiff ddyf-od yn ol iw hael-wyd ei
lone thrush was.... sing-ing- The..... Dru-id of day to wor-ship-ping
mf
hun. Er pan ym gad-aw-odd mae'm ca-lon.... ar.... dor-ri; Ang-
earth. And still with-out fal-ter On Na-ture's high al-tar Min-
mf
-har-ad, fy.... nghor-on, O.... madd-eu.... i..... mi." O..... na-ge, medd
-is-trant he.... of-fered His song sac-ri-fice.— Strains pass-ing all
rit.
Rhys, nid eidd-ot mo-hon-i, Nid..... merch i ti
words From Gwalia's green psal-ter The Bard of the
rit.


oedd— Merch Meg - an oedd hi."
birds Poured forth to the skies
p
p
Merch Meg an a'i mham elent ad - ref i o - dro Ac
On the mea - dow bank green, His o - ri - sons... o - ver, I.....
p
un fuwch bob un yw'r oll ar eu llaw; A..... cher - byd o
saw the thrush preen His wings and his breast; The.... clear ho - ney
aur ardd - un - ol ddaw y - no, L..... of - yn am bwy, i
dew He sipped from the..... clo - ver, Then... joy - ous - ly flew To his

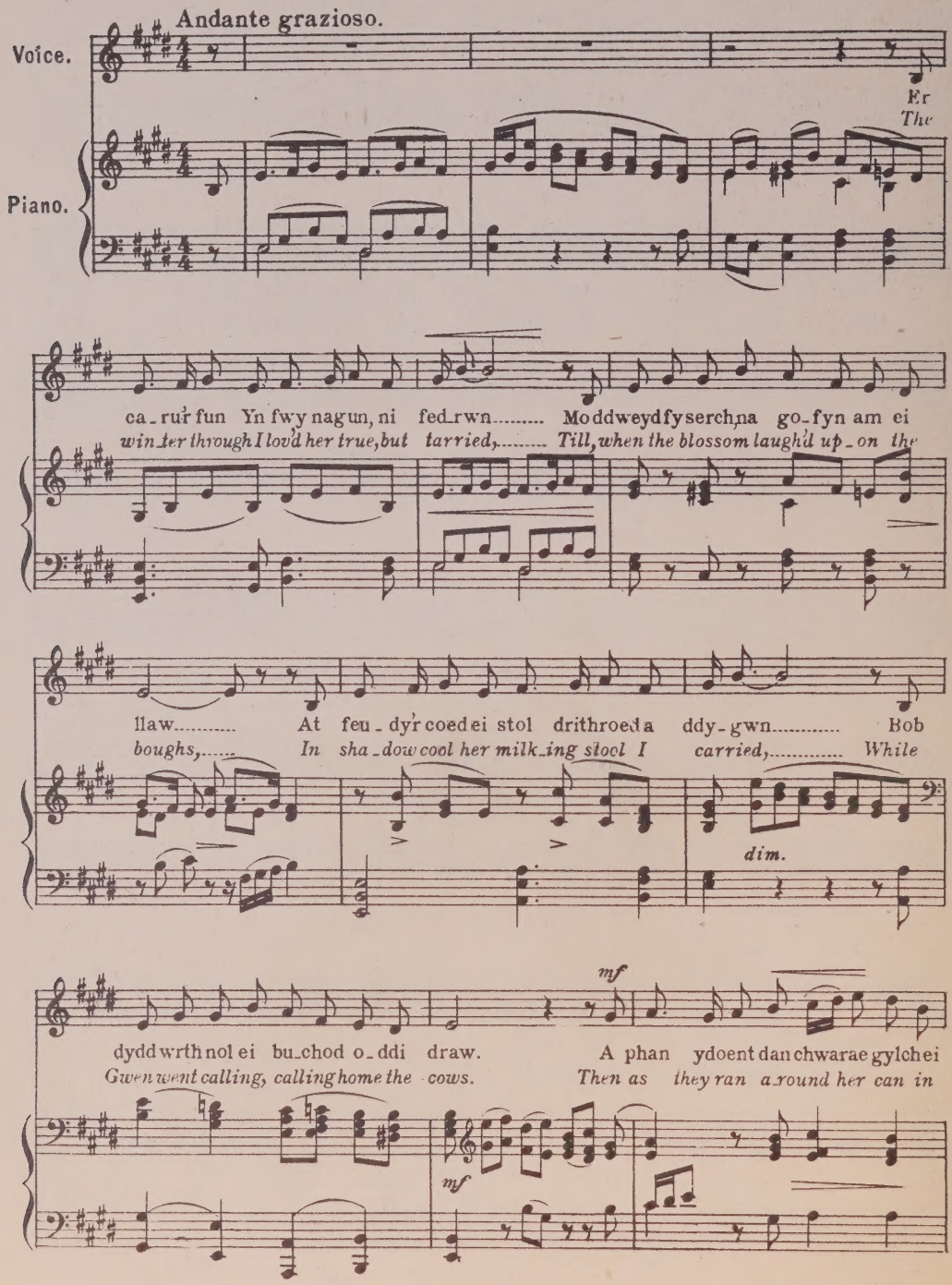

mf
Lŷs Ab - er - ffraw? Yn blènt - yn mab - wys - iad, pwy god - wyd o'r...
mate on her nest. And there a love me - tre He fash - ioned far...
mf
wer - in, I Lŷs - y..... t'wys - og - ion... yn..... heul - wen ei..... fri; Sy'n
sweet - er Than ev - er.... in..... words I..... had... wo - ven be - fore And
rit.
fy - wyd a gwrês wrth or - sedd y..... bren - in? An..... rhyd - edd i'r
with its gold links, To night when I..... greet her, My..... Lu - net, me -
rit.
tlawd, Merch Meg - an yw hi.
thinks, May love me once more.
p
rit.

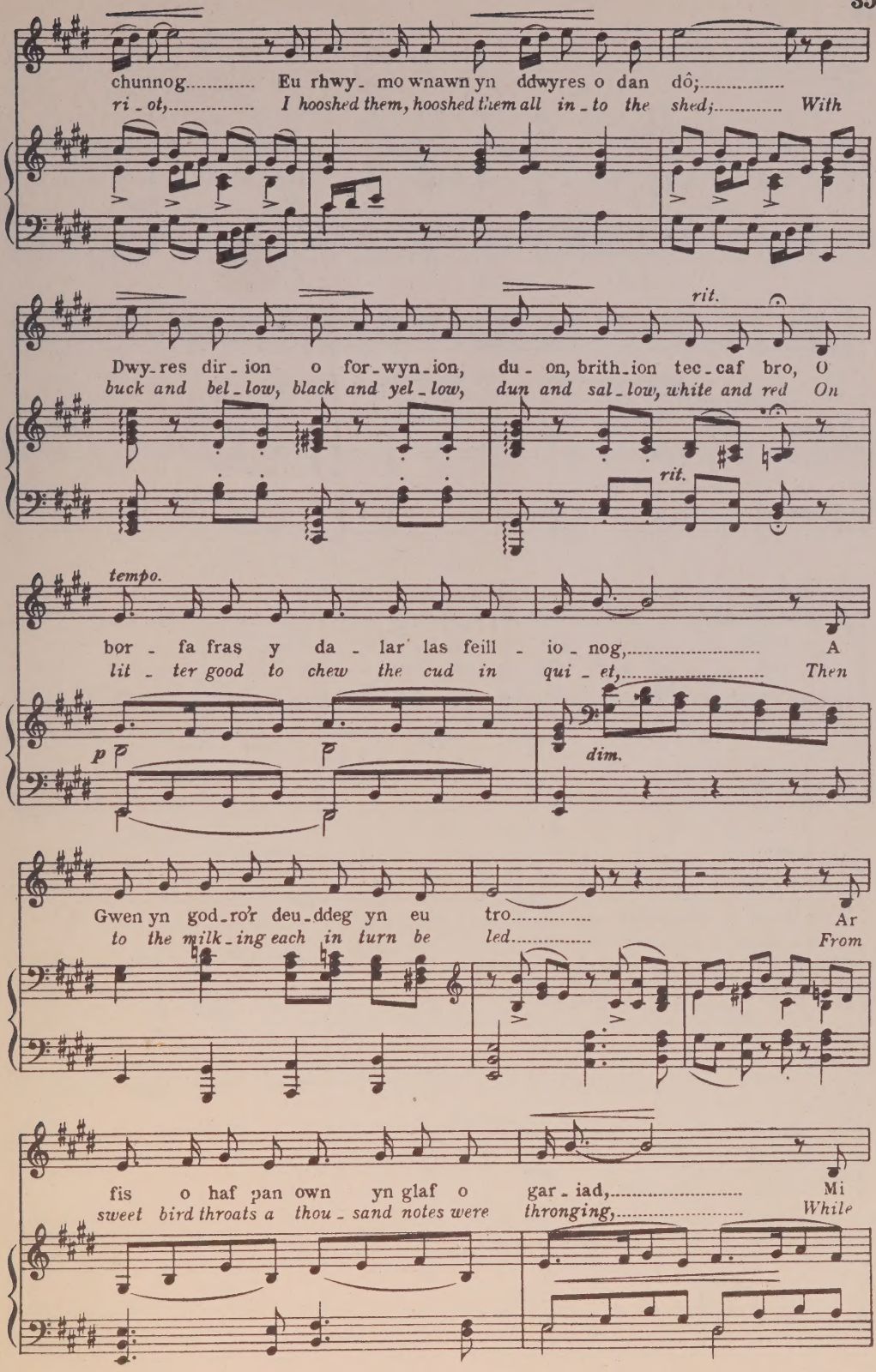
Yn Hufen Melyn.

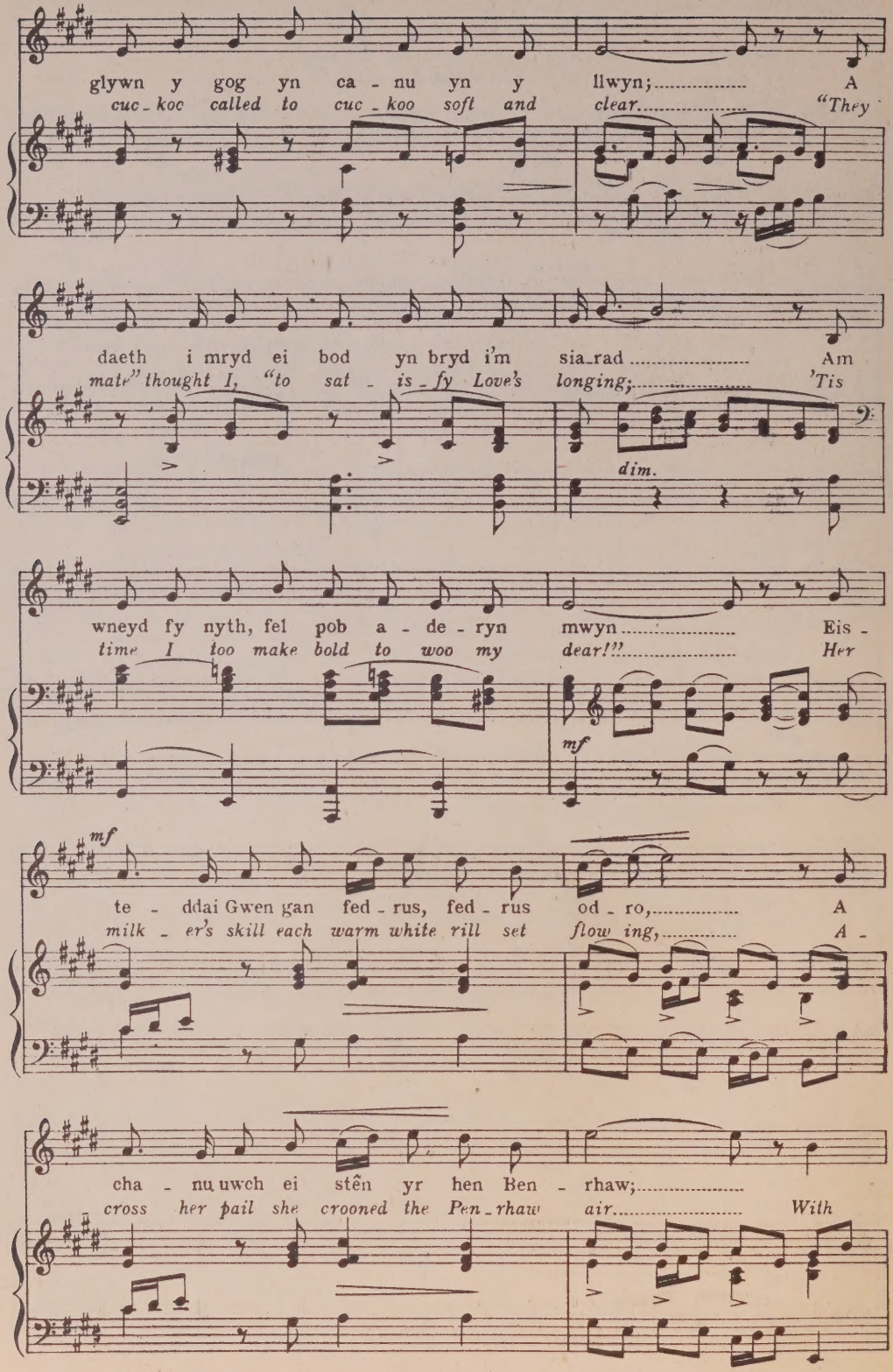
(THE YELLOW CREAM.)

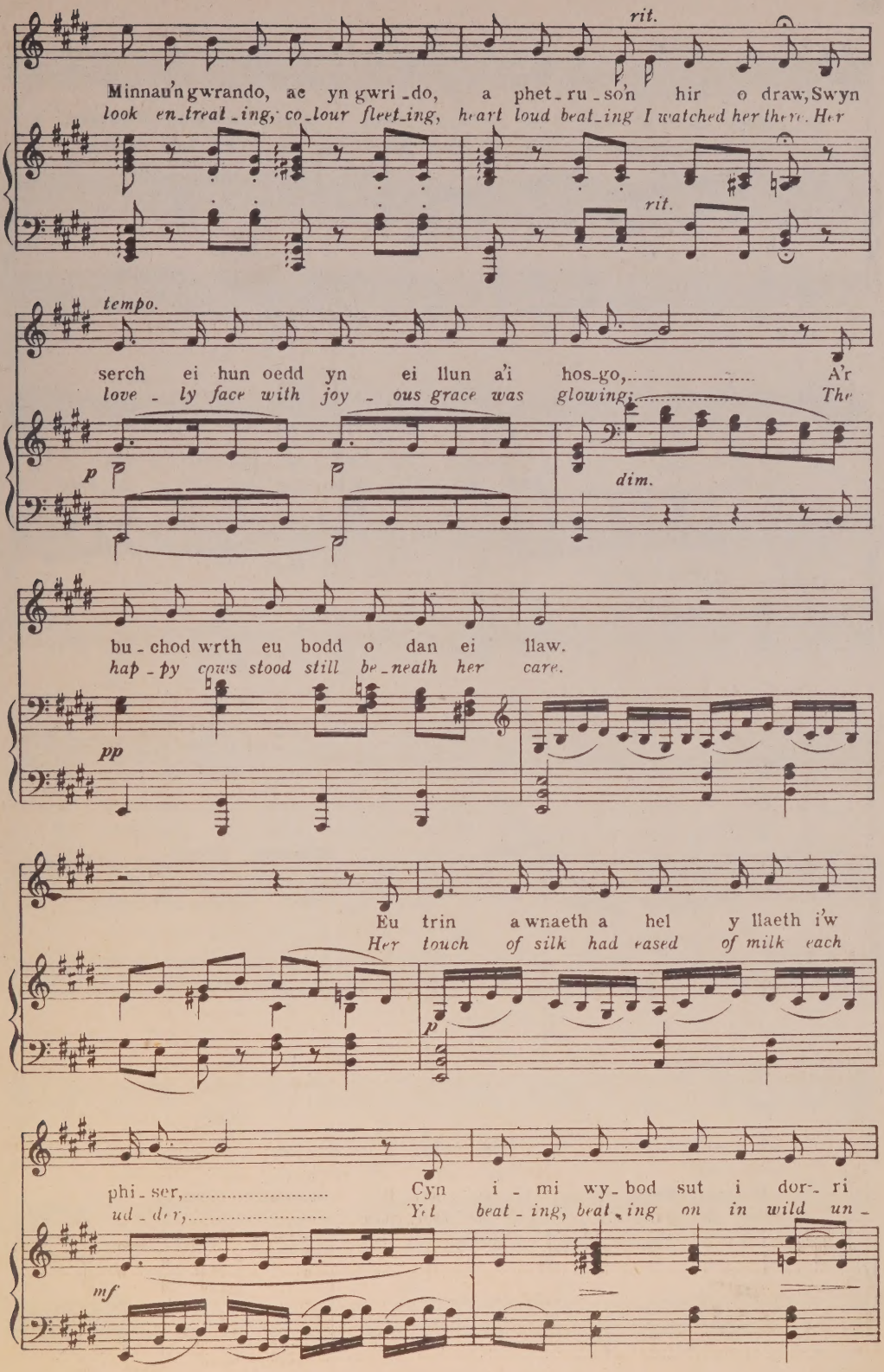
Welsh words by EIFION WYN.
English words by A.P. Graves.

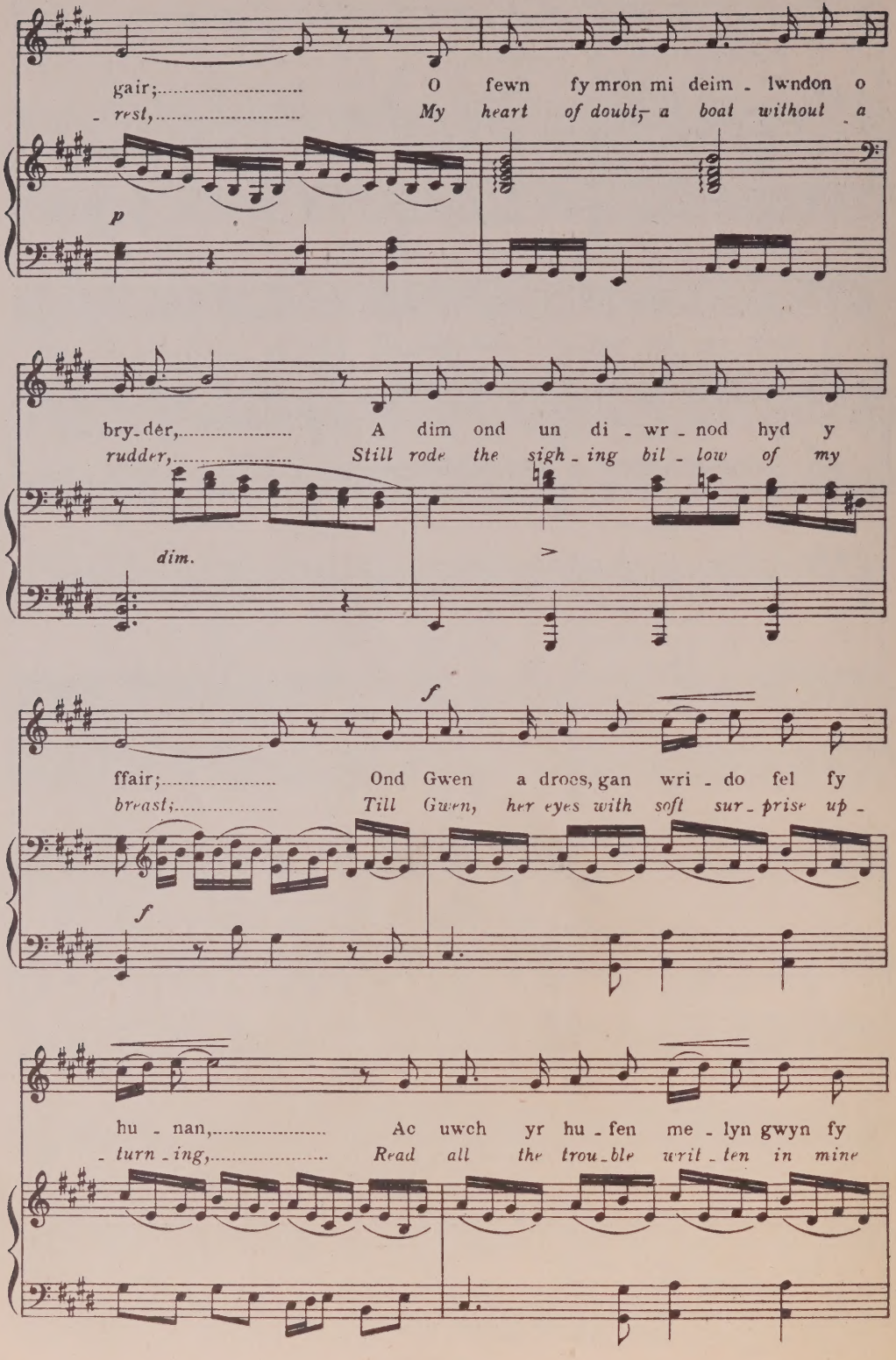
Arranged by J LLOYD WILLIAMS.

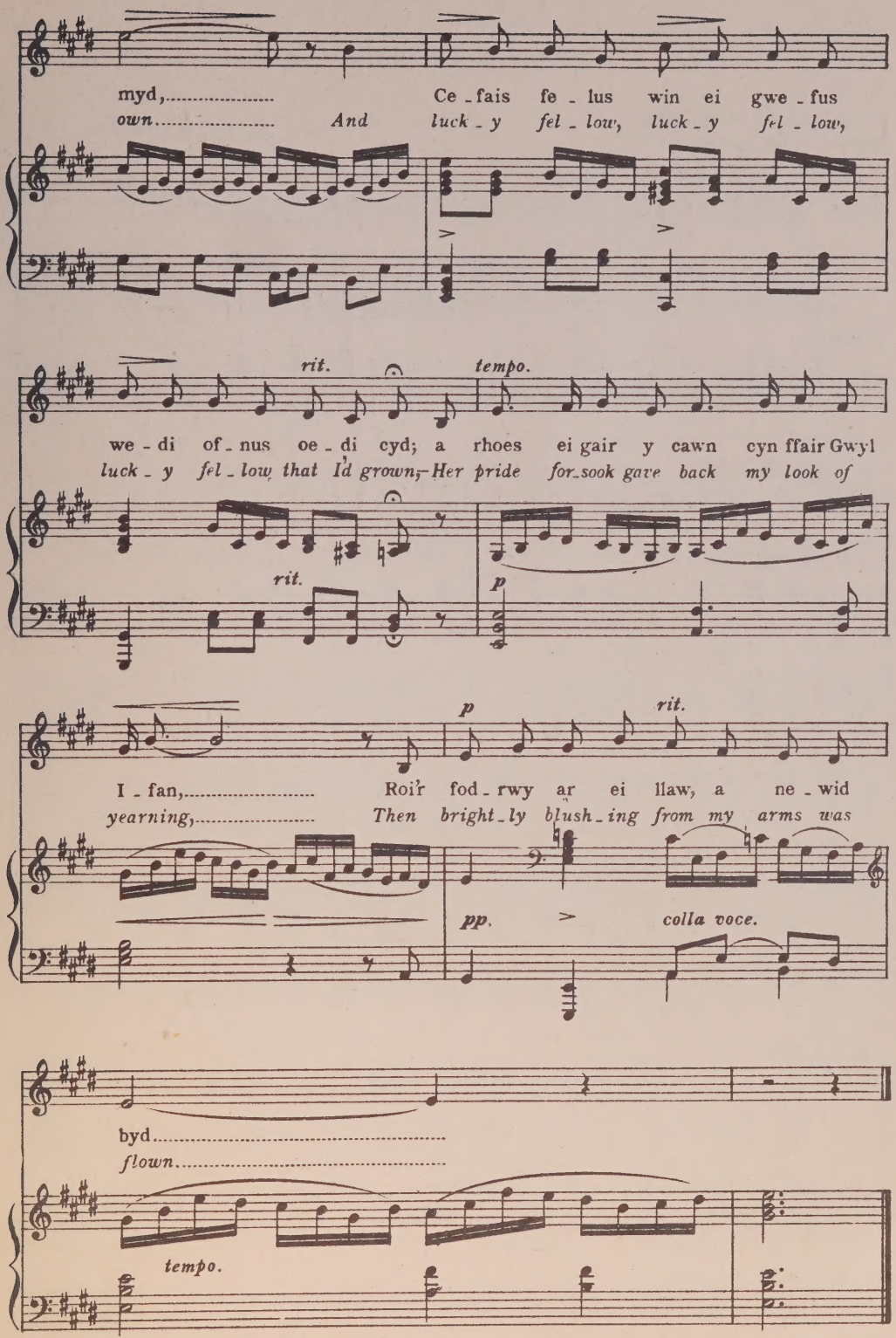



chunnog..... Eu rhwy- mo wnawn yn ddwyres o dan dô;.....
ri - ot,..... I hooshed them, hooshed them all in - to the shed;..... With
rit.
Dwy- res dir - ion o for - wyn - ion, du - on, brith - ion tec - caf bro, O
buck and bel - low, black and yel - low, dun and sal - low, white and red On
rit.
tempo.
bor - fa fras y da - lar las feill - io - nog,..... A
lit - ter good to chew the cud in qui - et,..... Then
p
dim.
Gwen yn god - ro'r deu - ddeg yn eu tro..... Ar
to the milk - ing each in turn be led..... From
fis o haf pan own yn glaf o gar - iad,..... Mi
sweet bird throats a thou - sand notes were thronging,..... While


glywn y gog yn ca - nu yn y llwyn; A
cuc - koo called to cuc - koo soft and clear "They
daeth i mryd ei bod yn bryd i'm sia - rad Am
mate" thought I, "to sat - is - fy Love's longing; 'Tis
dim.
wneyd fy nyth, fel pob a - de - ryn mwyn Eis -
time I too make bold to woo my dear!" Her
mf
mf
te - ddai Gwen gan fed - rus, fed - rus od - ro, A
milk - er's skill each warm white rill set flow ing, A -
cha - nu uwch ei stên yr hen Ben - rhaw;
cross her pail she crooned the Pen - rhaw air With


rit.
Minnau'n gwrando, ac yn gwri - do, a phet - ru - so'n hir o draw, Swyn
look en - treat - ing, co - lour fleet - ing, heart loud beat - ing I watched her there. Her
rit.
tempo.
serch ei hun oedd yn ei llun a'i hos - go, A'r
love - ly face with joy - ous grace was glowing; The
p
dim.
bu - chod wrth eu bodd o dan ei llaw.
hap - py cows stood still be - neath her care.
pp
Eu trin a wnaeth a hel y llaeth i'w
Her touch of silk had eased of milk each
p
phi - ser,
ud - der,
Cyn i - mi wy - bod sut i dor - ri
Yet beat - ing, beat - ing on in wild un -
mf


gair;..... O fewn fy mron mi deim - lwndon o
- rest,..... My heart of doubt, a boat without a
p
bry - der,..... A dim ond un di - wr - nod hyd y
rudder,..... Still rode the sigh - ing bil - low of my
dim.
f
ffair;..... Ond Gwen a droes, gan wri - do fel fy
breast;..... Till Gwen, her eyes with soft sur - prise up -
f
hu - nan,..... Ac uwch yr hu - fen me - lyn gwyn fy
- turn - ing,..... Read all the trou - ble writ - ten in mine

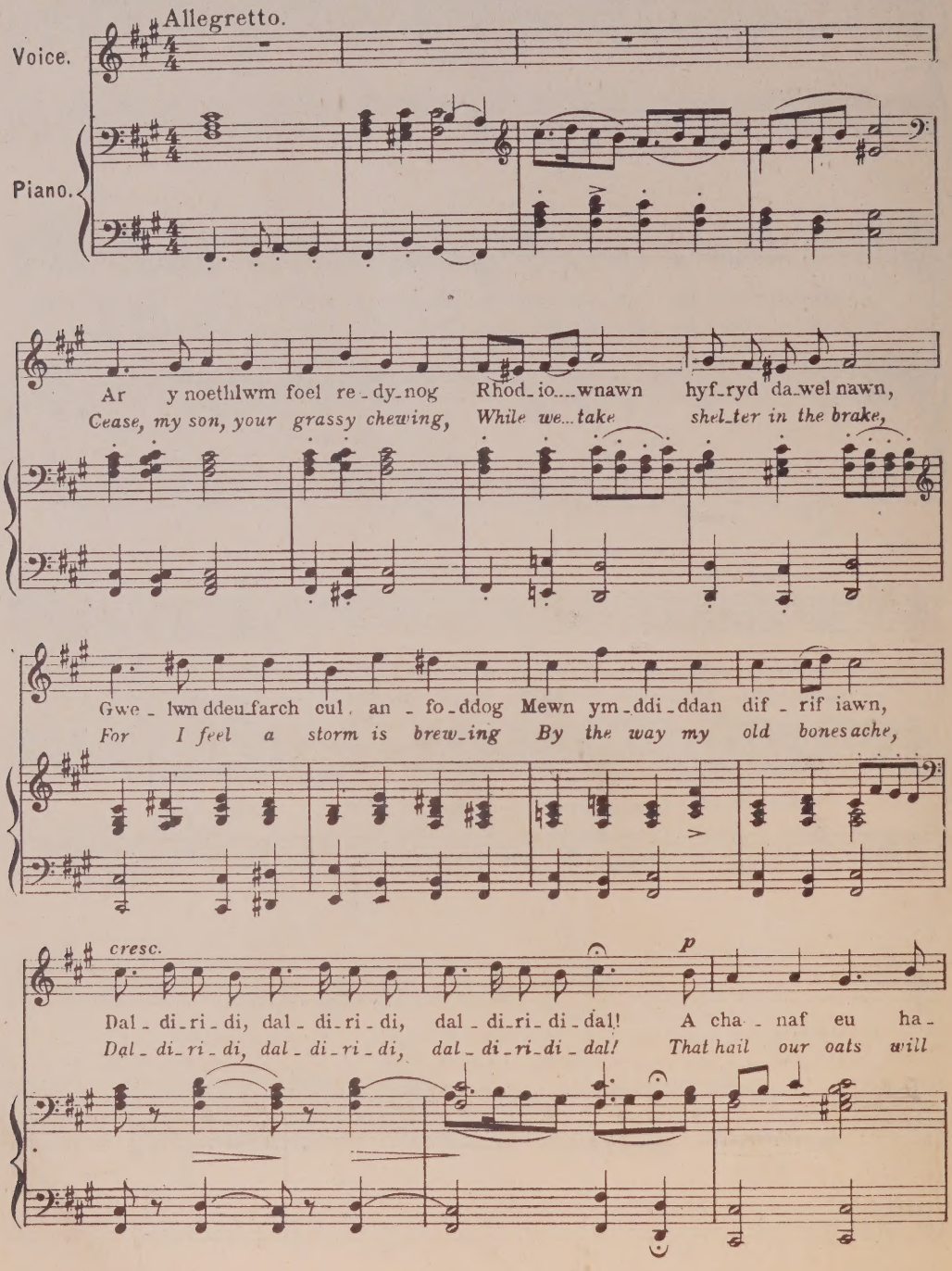

myd,
Ce - fais fe - lus win ei gwe - fus
own
And luck - y fel - low, luck - y fel - low,
rit.
tempo.
we - di of - nus oe - di cyd; a rhoes ei gair y cawn cyn ffair Gwyl
luck - y fel - low that I'd grown, Her pride for - sook gave back my look of
rit.
p
p
rit.
I - fan,
Roi'r fod - rwy ar ei llaw, a ne - wid
yearning,
Then bright - ly blush - ing from my arms was
pp.
colla voce.
byd
flown
tempo.

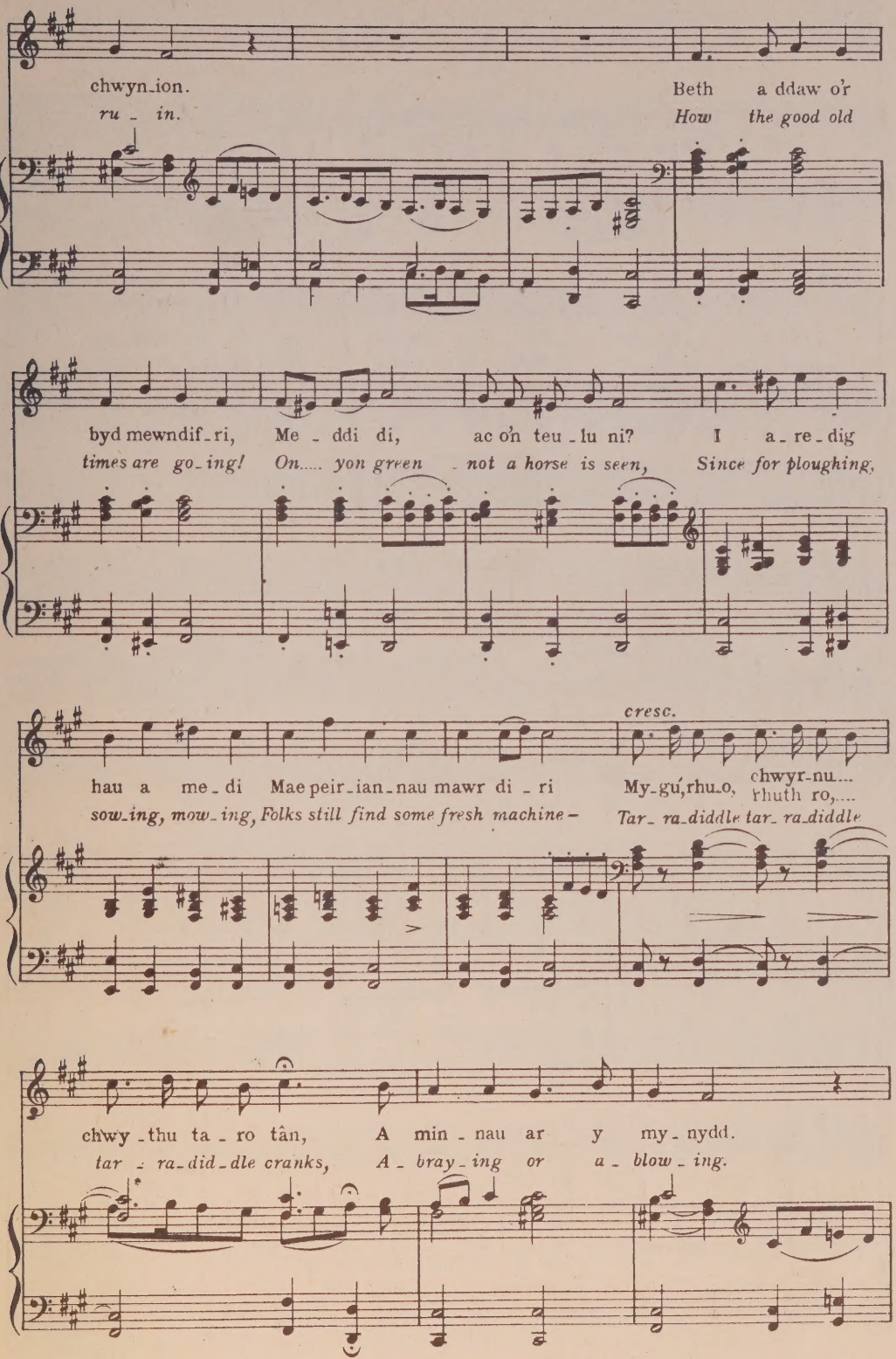
Y Ddau Farch.

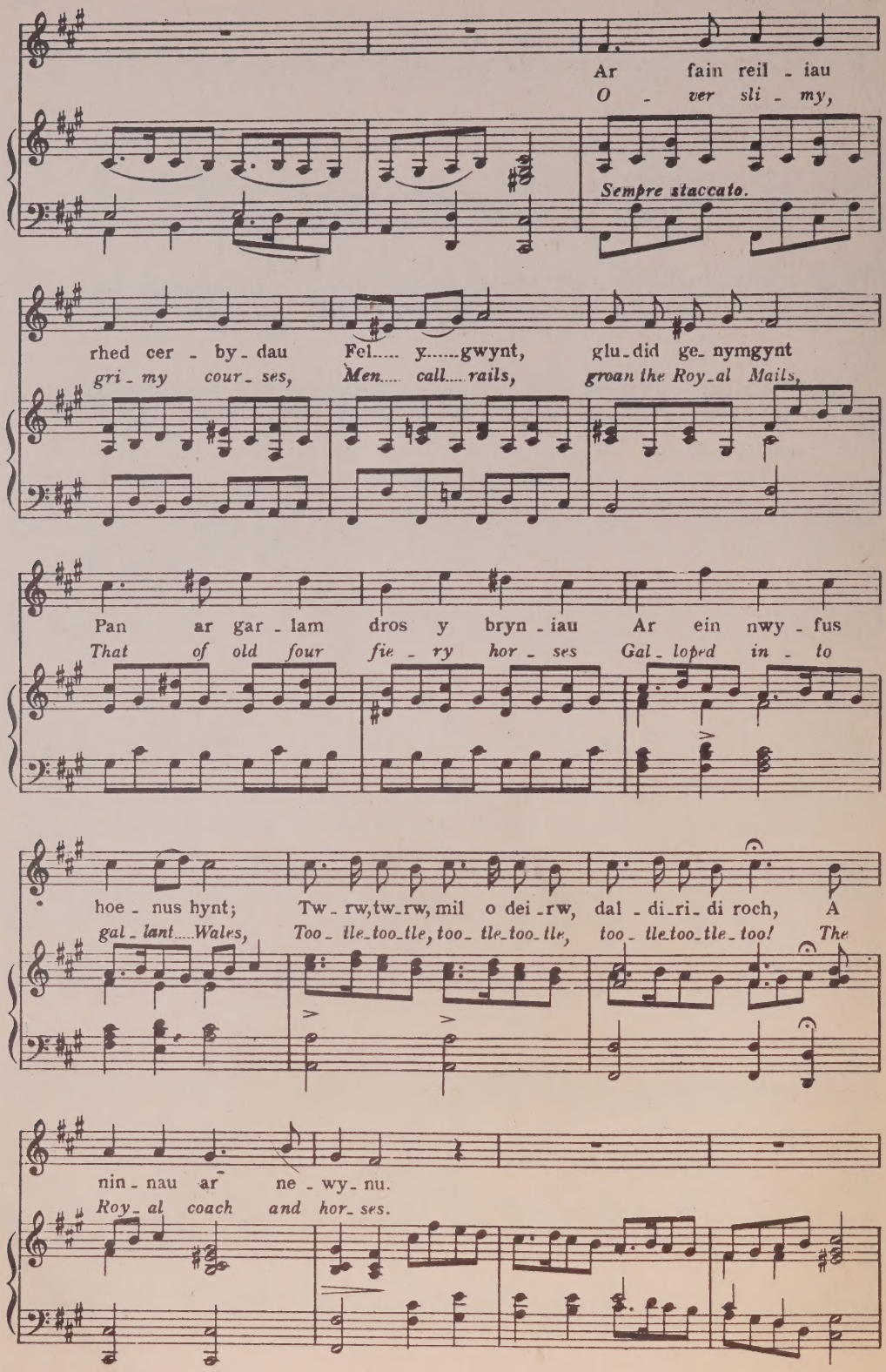
(THE TWO STEEDS.)

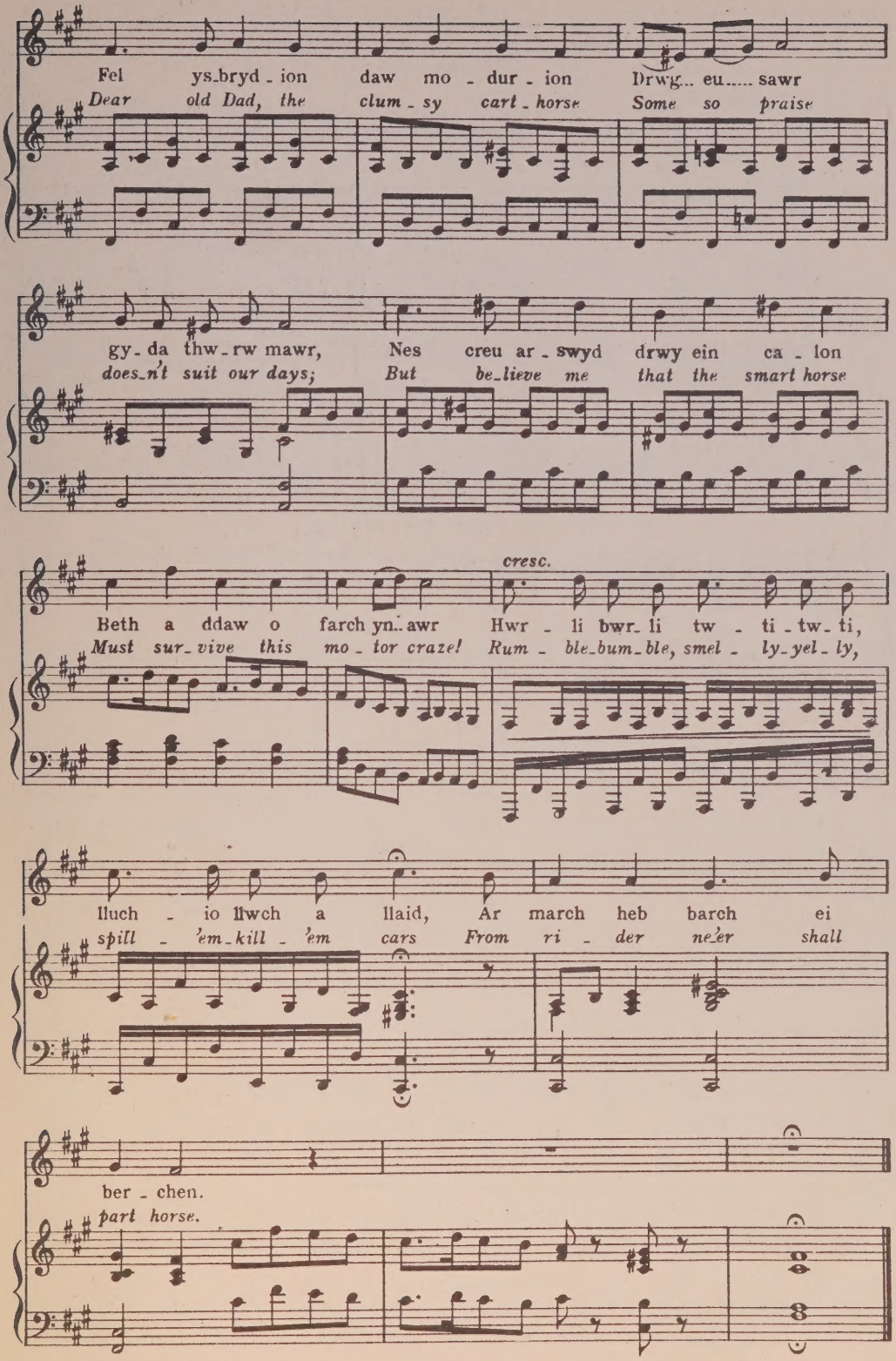
Welsh words by LLEW TEGID.
English words by A.P. Graves.

Arranged by J.LLOYD WILLIAMS.




chwyn_ion.
ru_in.
Beth a ddaw o'r
How the good old
byd mewndif_ri, Me_ddi di, ac o'n teu_lu ni? I a_re_dig
times are go_ing! On..... yon green not a horse is seen, Since for ploughing,
cresc.
hau a me_di Mae peir_ian_nau mawr di_ri My_gu'rhu_o, chwyr-nu... rhuth ro,....
sow_ing, mow_ing, Folks still find some fresh machine- Tar_ra_diddle tar_ra_diddle
chwy_thu ta_ro tân, A min_nau ar y my_nydd.
tar_ra_did_dle cranks, A_bray_ing or a_blow_ing.


Ar fain reil - iau
O - ver sli - my,
Sempre staccato.
rhed cer - by - dau Fel..... y.....gwynt, glu - did ge - nymgynt
gri - my cour - ses, Men..... call.....rails, groan the Roy - al Mails,
Pan ar gar - lam dros y bryn - iau Ar ein nwy - fus
That of old four fie - ry hor - ses Gal - loped in - to
hoe - nus hynt; Tw - rw, tw - rw, mil o dei - rw, dal - di - ri - di roch, A
gal - lant.....Wales, Too - tle - too - tle, too - tle - too - tle, too - tle - too - tle - too! The
nin - nau ar ne - wy - nu.
Roy - al coach and hor - ses.

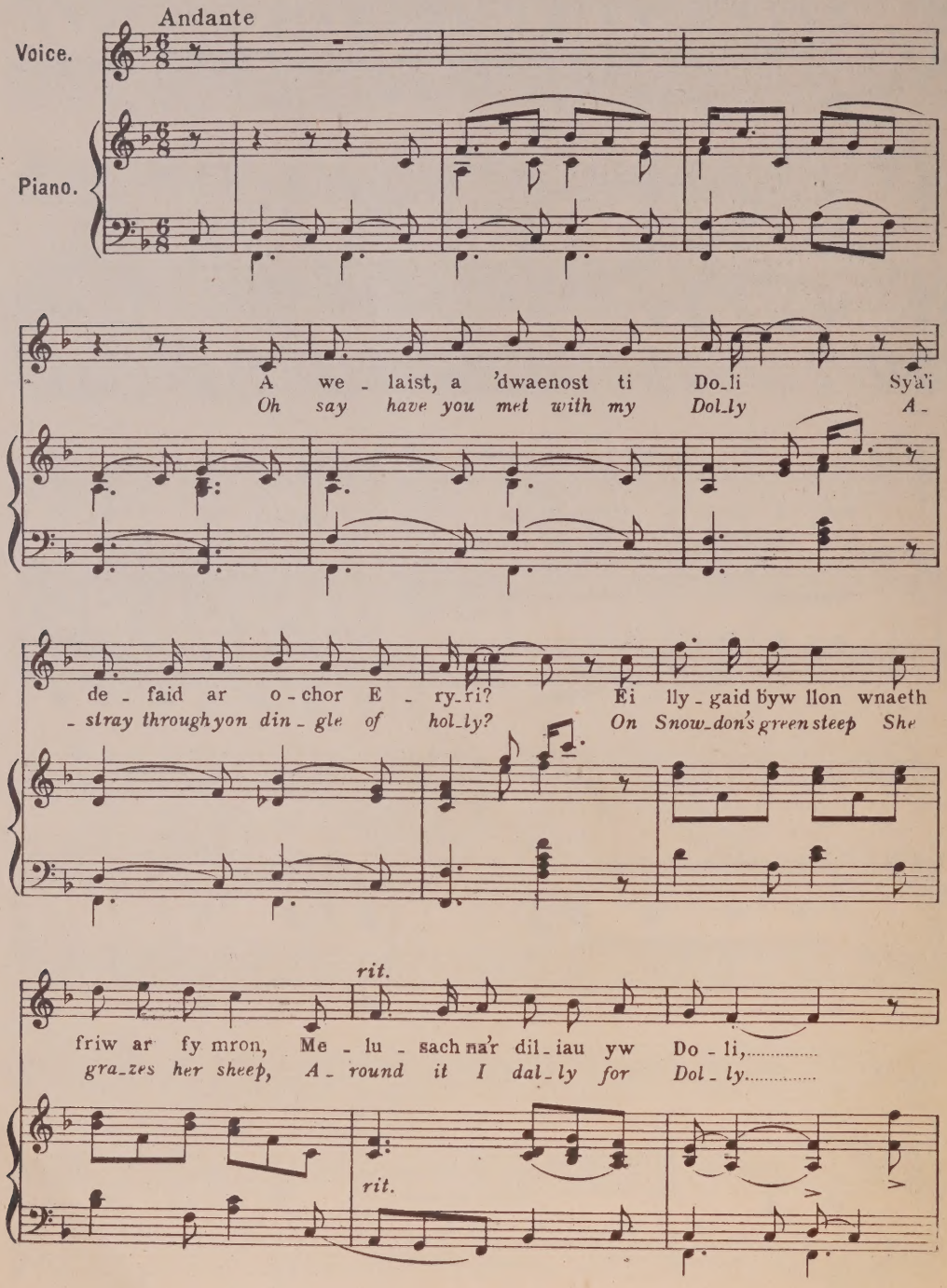

Fel ys-bryd-ion daw mo-dur-ion Drwg... eu..... sawr
Dear old Dad, the clum-sy cart-horse Some so praise
gy-da thw-rw mawr, Nes creu ar-swyd drwy ein ca-lon
does-n't suit our days; But be-lieve me that the smart horse
cresc.
Beth a ddaw o farch yn-awr Hwr-li bwr-li tw-ti-tw-ti,
Must sur-vive this mo-tor crazel Rum-ble-bum-ble, smel-ly-yel-ly,
lluch-io llwch a llaid, Ar march heb barch ei
spill-'em-kill-'em cars From ri-der ne'er shall
ber-chen.
part horse.

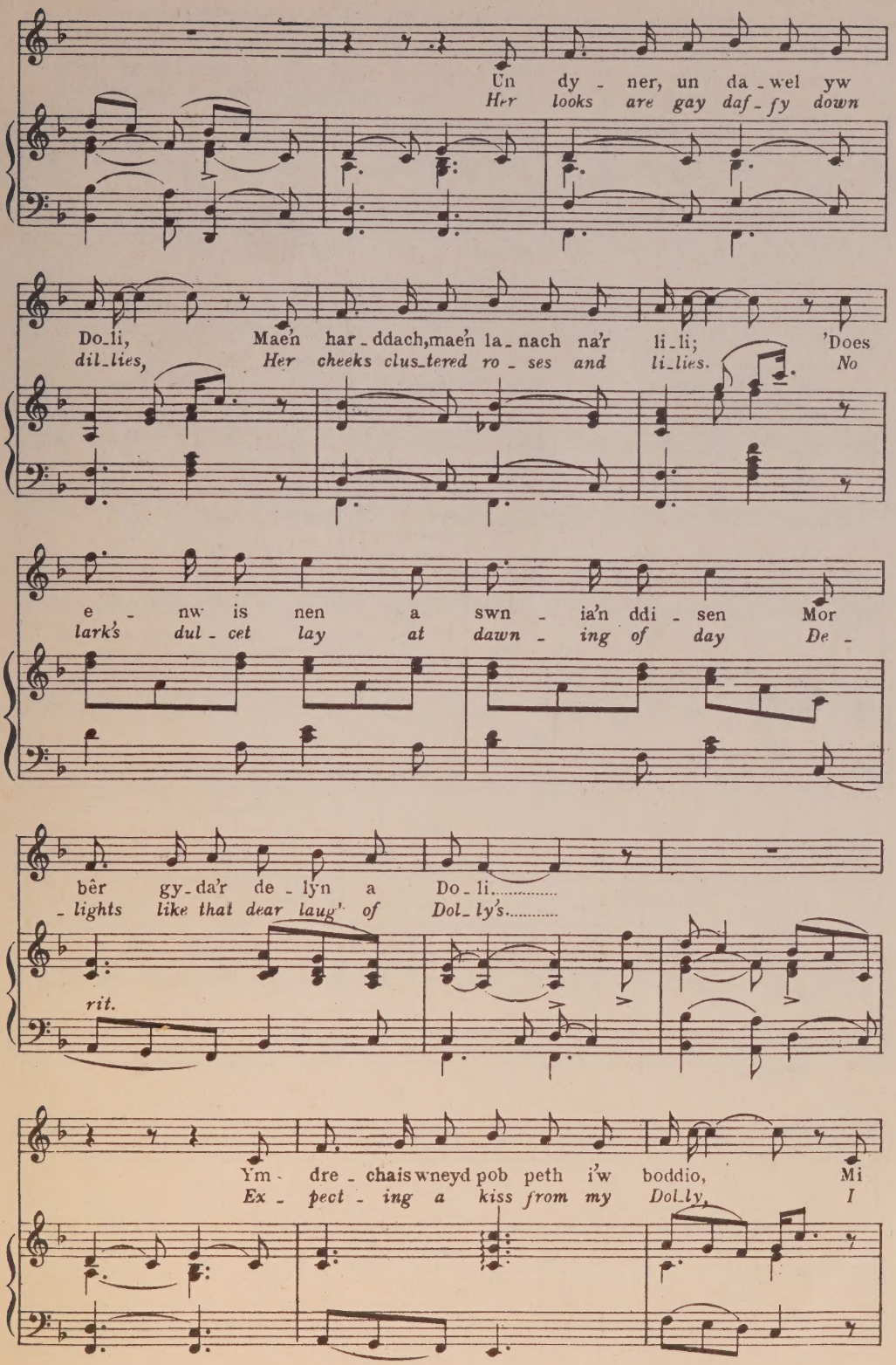
Doli.

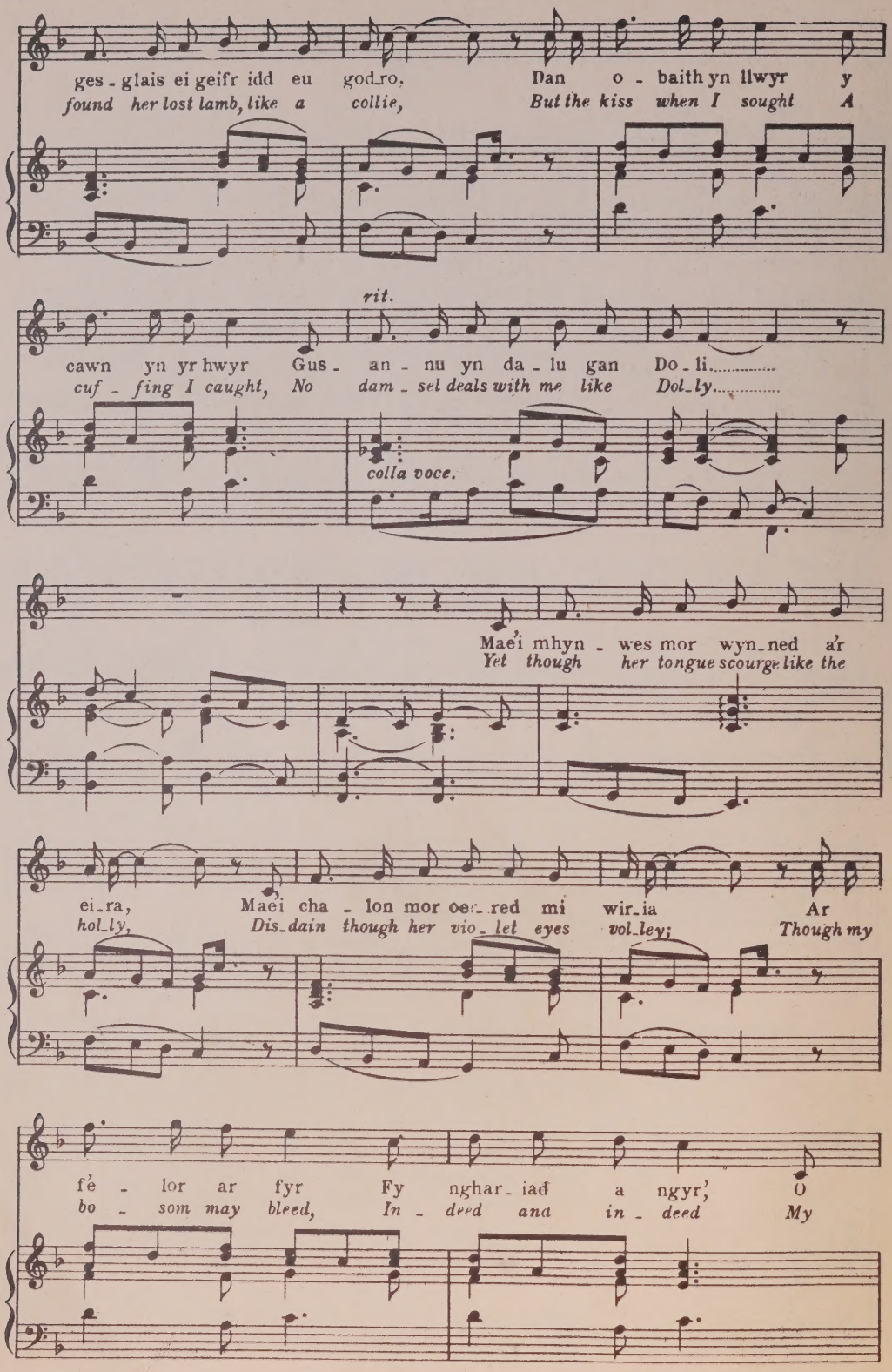
(DOLLY.)

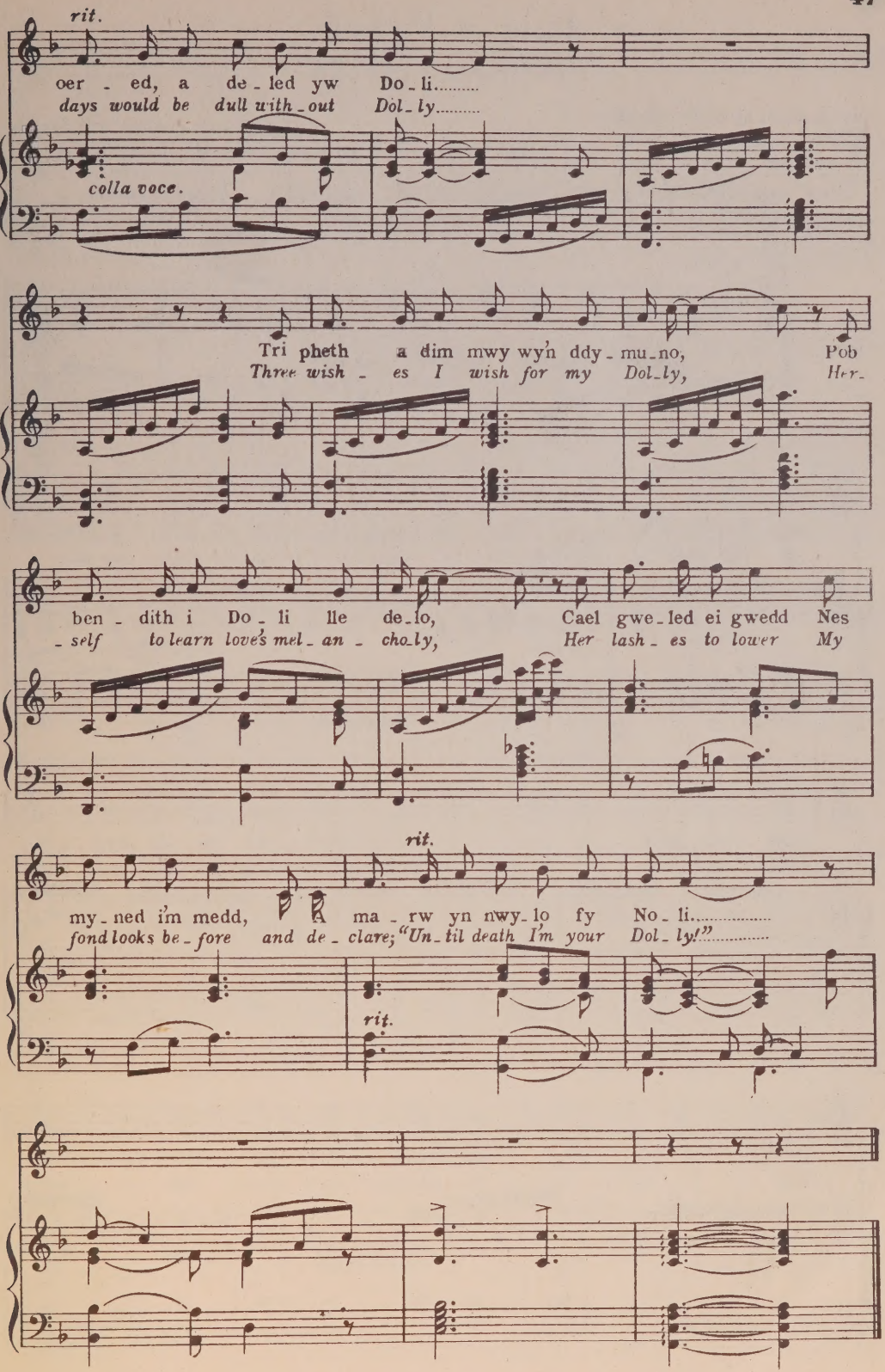
Welsh words by ALUN.
English words by A.P. Graves.

Arranged by J. LLOYD WILLIAMS.




Un dy - ner, un da - wel yw
Her looks are gay daf - fy down
Do - li, Mae'n har - ddach, mae'n la - nach na'r li - li; 'Does
dil - lies, Her cheeks clus - tered ro - ses and li - lies. No
e - nw is nen a swn - ia'n ddi - sen Mor
lark's dul - cet lay at dawn - ing of day De -
bêr gy - da'r de - lyn a Do - li.....
- lights like that dear laug' of Dol - ly's.....
rit.
Ym - dre - chais wneyd pob peth i'w boddio, Mi
Ex - pect - ing a kiss from my Dol - ly, I


ges - glais ei geifr idd eu god-ro, Dan o - baith yn llwyr y
found her lost lamb, like a collie, But the kiss when I sought A
rit.
cawn yn yr hwyr Gus - an - nu yn da - lu gan Do - li.....
cuf - fing I caught, No dam - sel deals with me like Dol-ly.....
colla voce.
Mae'i mhyn - wes mor wyn-ned a'r
Yet though her tongue scourge like the
ei-ra, Mae'i cha - lon mor oer-red mi wir-ia Ar
hol-ly, Dis-dain though her vio-let eyes vol-ley; Though my
fe' - lor ar fyr Fy nghar-iad a ngyr', O
bo - som may bleed, In - deed and in - deed My

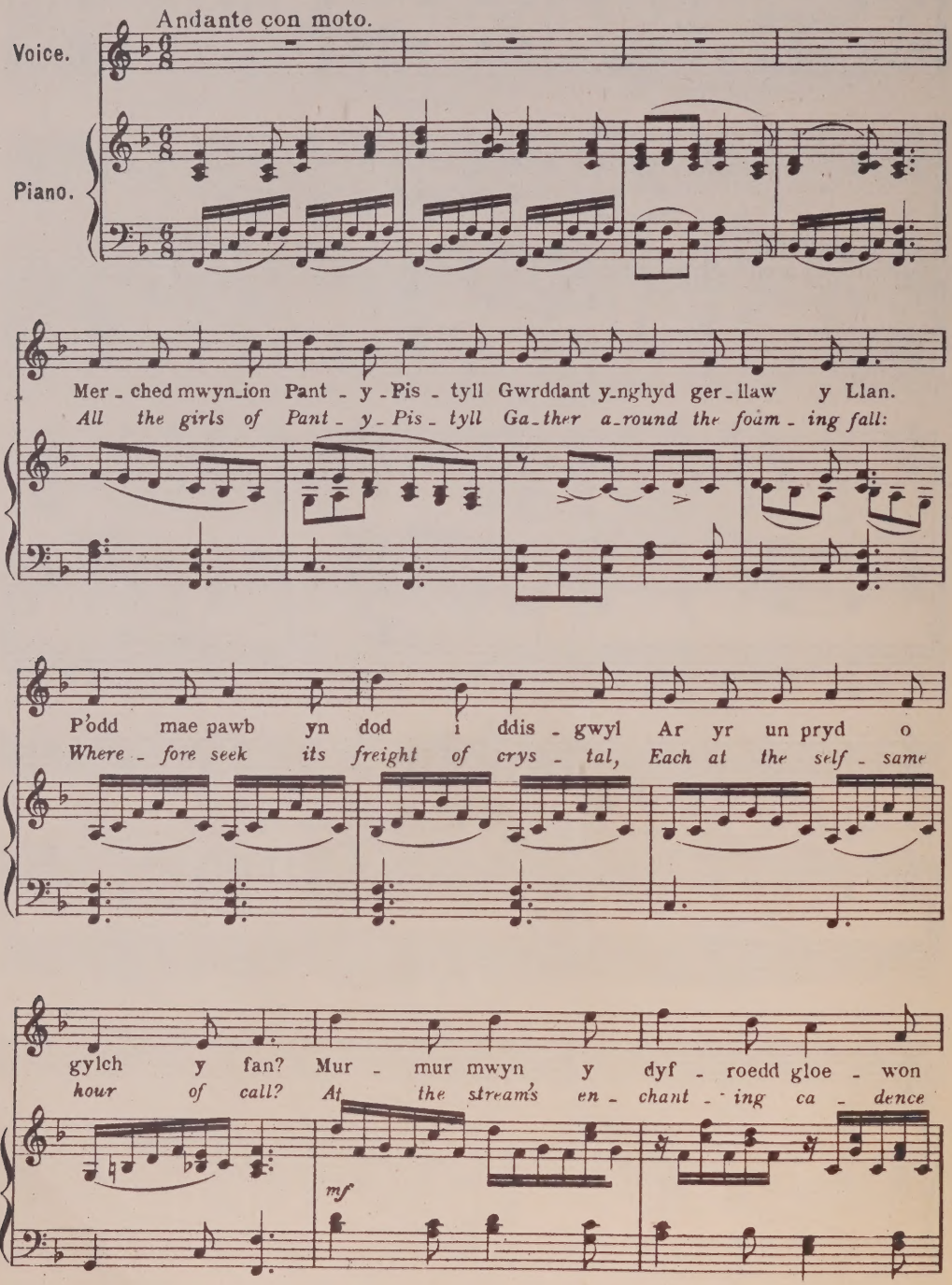

rit.
oer - ed, a de - led yw Do - li.....
days would be dull with - out Dol - ly.....
colla voce.
Tri pheth a dim mwy wyn ddy - mu - no, Pob
Three wish - es I wish for my Dol - ly, Her -
ben - dith i Do - li lle de - lo, Cael gwe - led ei gwedd Nes
- self to learn love's mel - an - cho - ly, Her lash - es to lower My
rit.
my - ned i'm medd, A ma - rw yn nwy - lo fy No - li.....
fond looks be - fore and de - clare; "Un - til death I'm your Dol - ly!".....
rit.

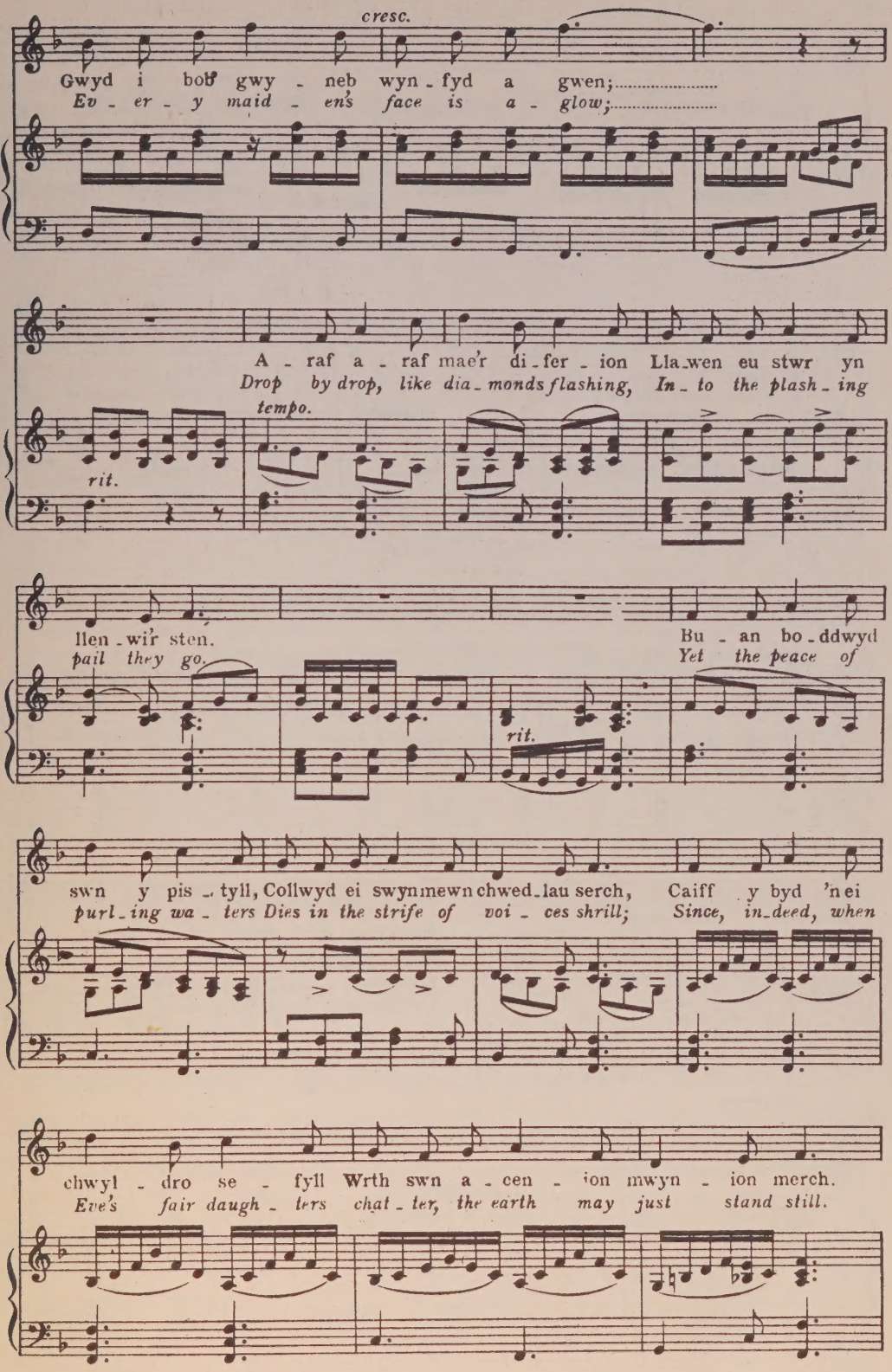
Pant-y-Pistyll.

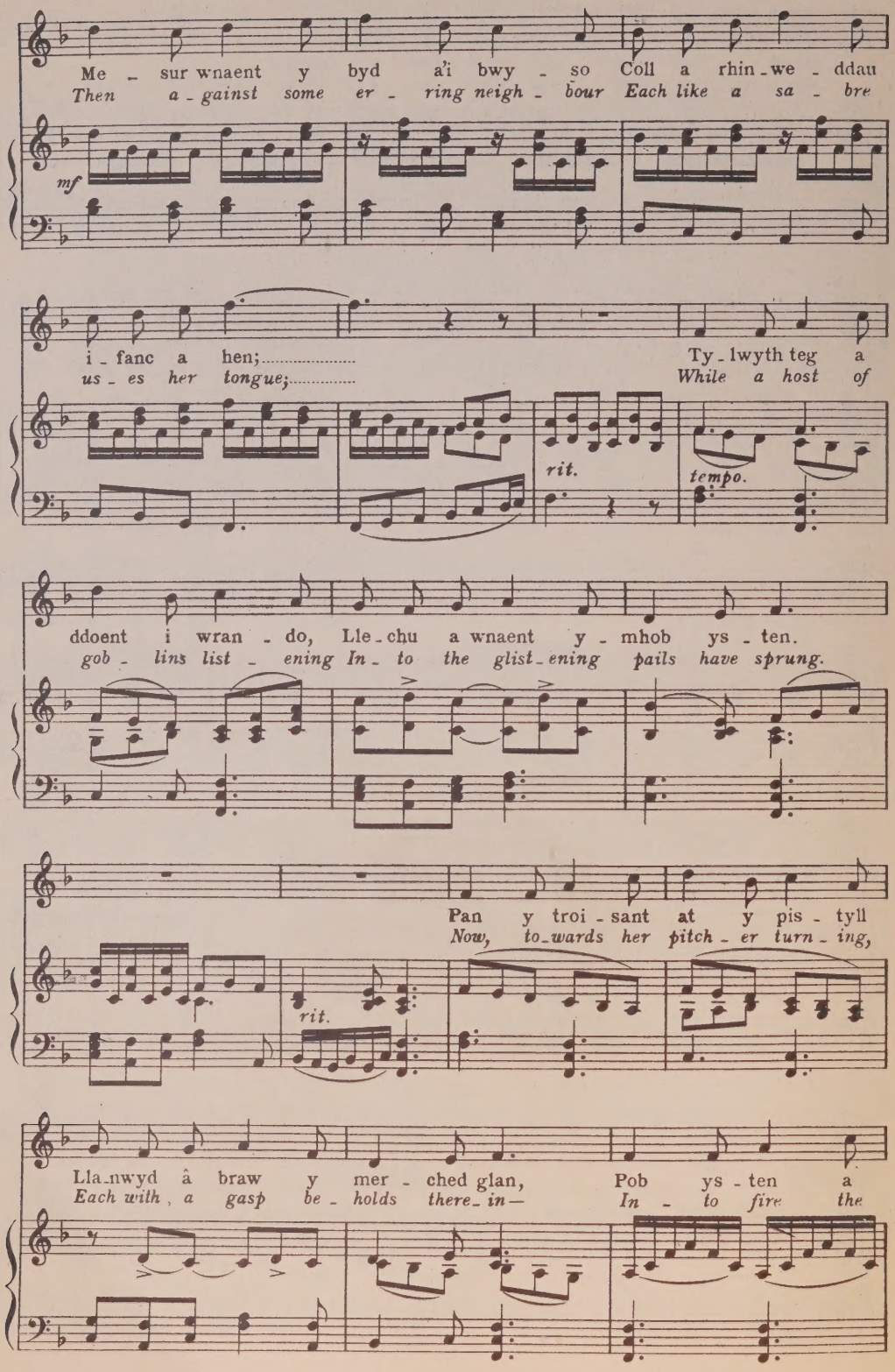
(WATERFALL HOLLOW.)

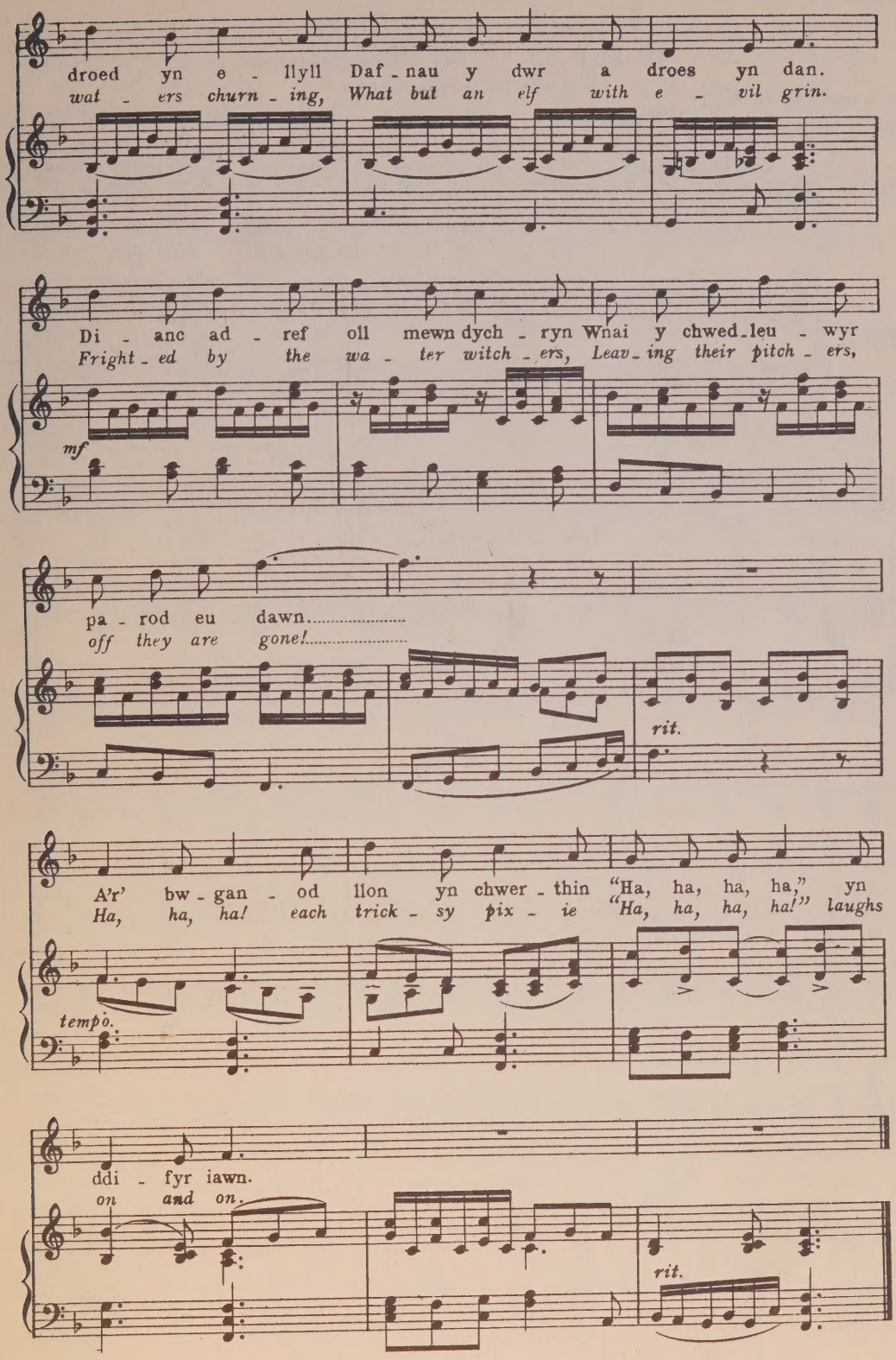
Welsh words by LLEW TEGID.
English words by A.P. Graves.

Arranged by J. LLOYD WILLIAMS.




cresc.
Gwyd i bob gwy - neb wyn - fyd a gwen;
Ev - er - y maid - en's face is a - glow;
A - raf a - raf mae'r di - fer - ion Lla - wen eu stwr yn
Drop by drop, like dia - monds flashing, In - to the plash - ing
tempo.
rit.
llen - wi'r sten.
pail they go.
Bu - an bo - ddwyd
Yet the peace of
rit.
swn y pis - tyll, Collwyd ei swyn mewn chwed - lau serch,
purl - ing wa - ters Dies in the strife of voi - ces shrill;
Caiff y byd 'n ei
Since, in - deed, when
chwyl - dro se - fyll Wrth swn a - cen - ion mwyn - ion merch.
Eve's fair daugh - ters chat - ter, the earth may just stand still.


Me - sur wnaent y byd a'i bwy - so Coll a rhin - we - ddau
Then a - gainst some er - ring neigh - bour Each like a sa - bre
mf
i - fanc a hen;.....
us - es her tongue;.....
Ty - lwyth teg a
While a host of
rit.
tempo.
ddoent i wran - do, Lle - chu a wnaent y - mhob ys - ten.
gob - lins list - ening In - to the glist - ening pails have sprung.
Pan y troi - sant at y pis - tyll
Now, to - wards her pitch - er turn - ing,
rit.
Lla - nwyd â braw y mer - ched glan, Pob ys - ten a
Each with a gasp be - holds there - in— In - to fire the


droed yn e - llyll Daf - nau y dwr a droes yn dan.
wat - ers churn - ing, What but an elf with e - vil grin.
Di - anc ad - ref oll mewn dych - ryn Wnai y chwed - leu - wyr
Fright - ed by the wa - ter witch - ers, Leav - ing their pitch - ers,
mf
pa - rod eu dawn.....
off they are gone!.....
rit.
A'r' bw - gan - od llon yn chwer - thin "Ha, ha, ha, ha," yn
Ha, ha, ha! each trick - sy pix - ie "Ha, ha, ha, ha!" laughs
tempo.
ddi - fyr iawn.
on and on.
rit.

I wisgo aur-goron.

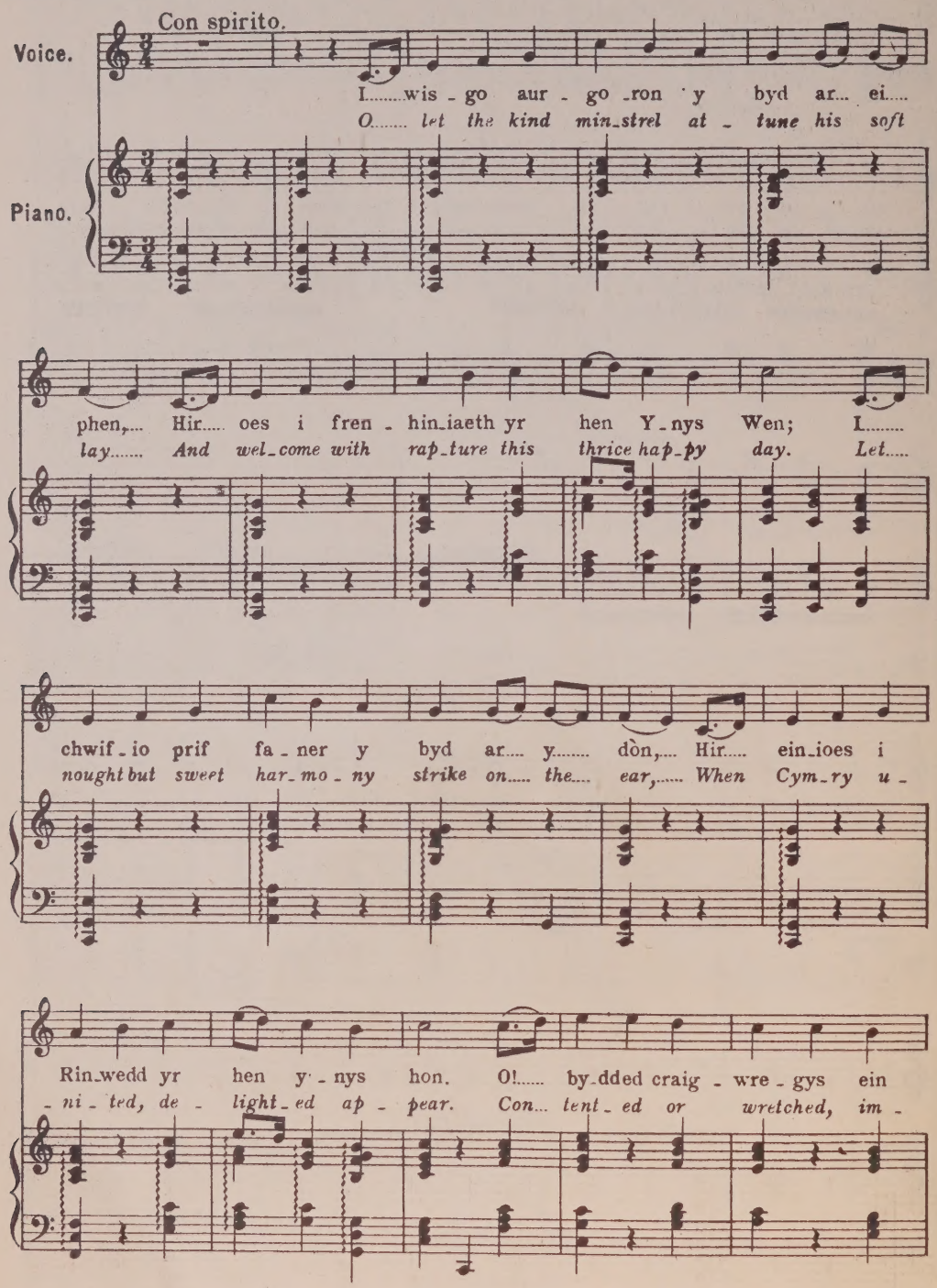
(O LET THE KIND MINSTREL.)

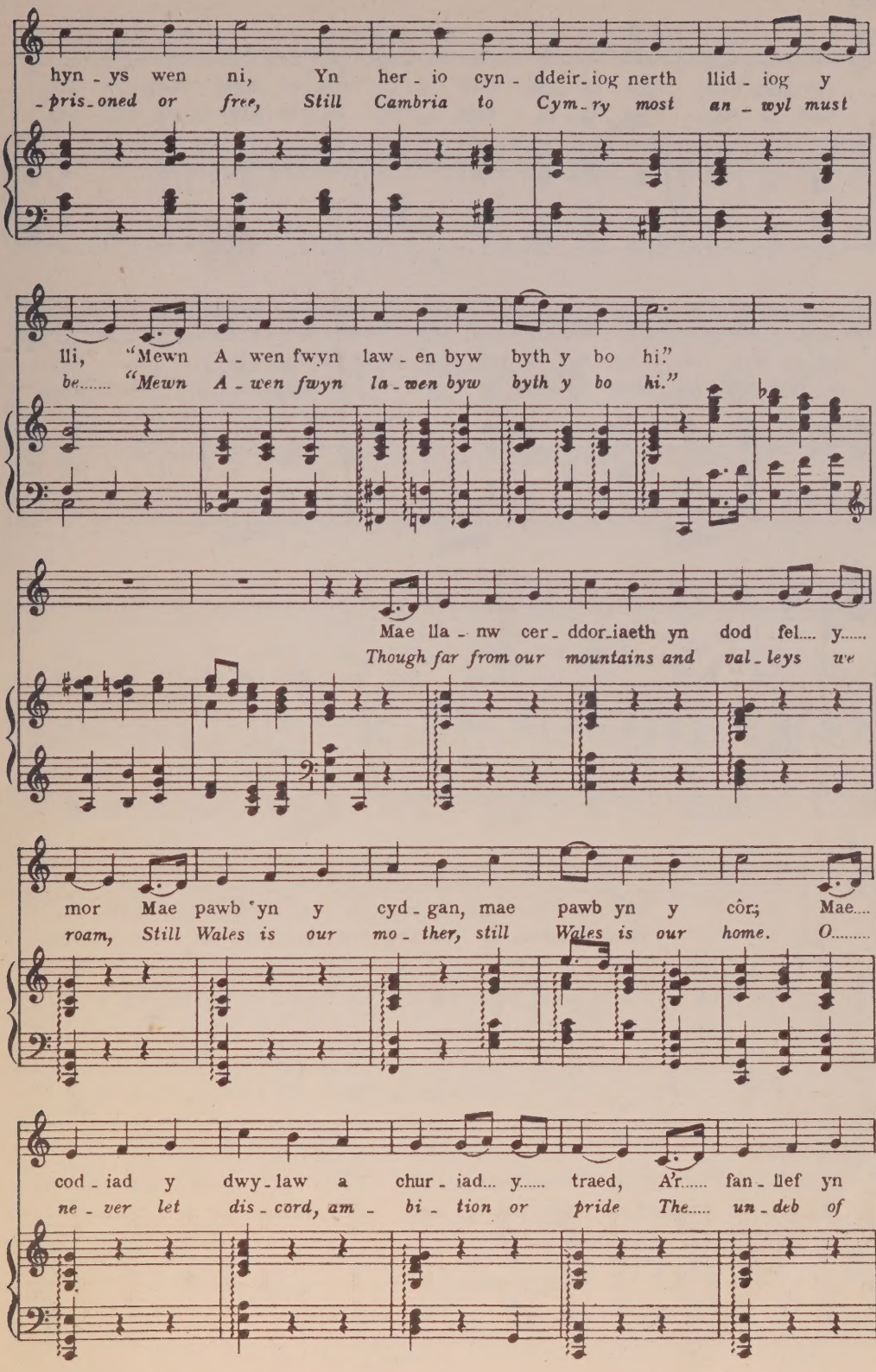
AIR. Glan meddwdod mwyn.

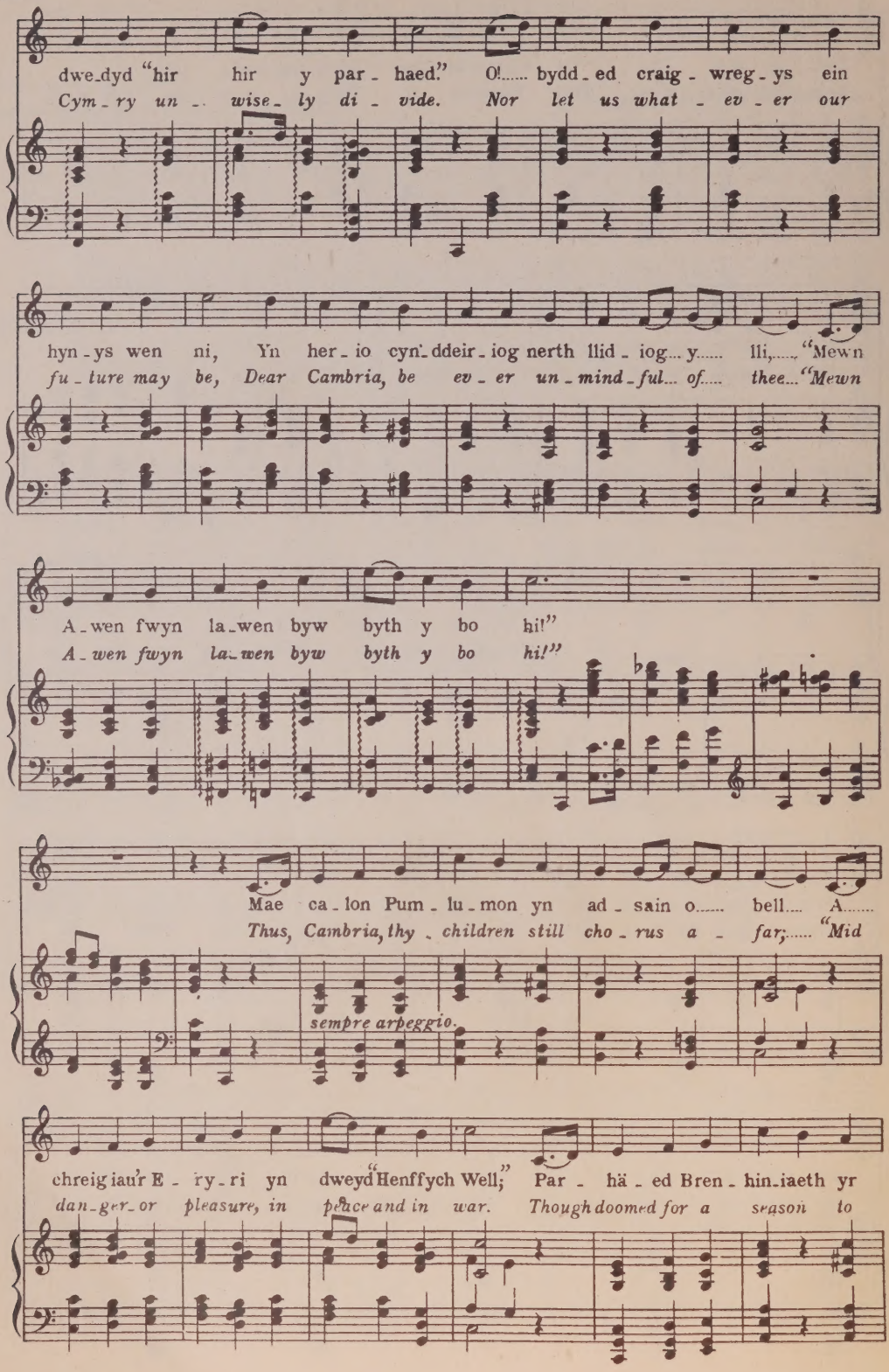
Welsh words by CEIRIOG.

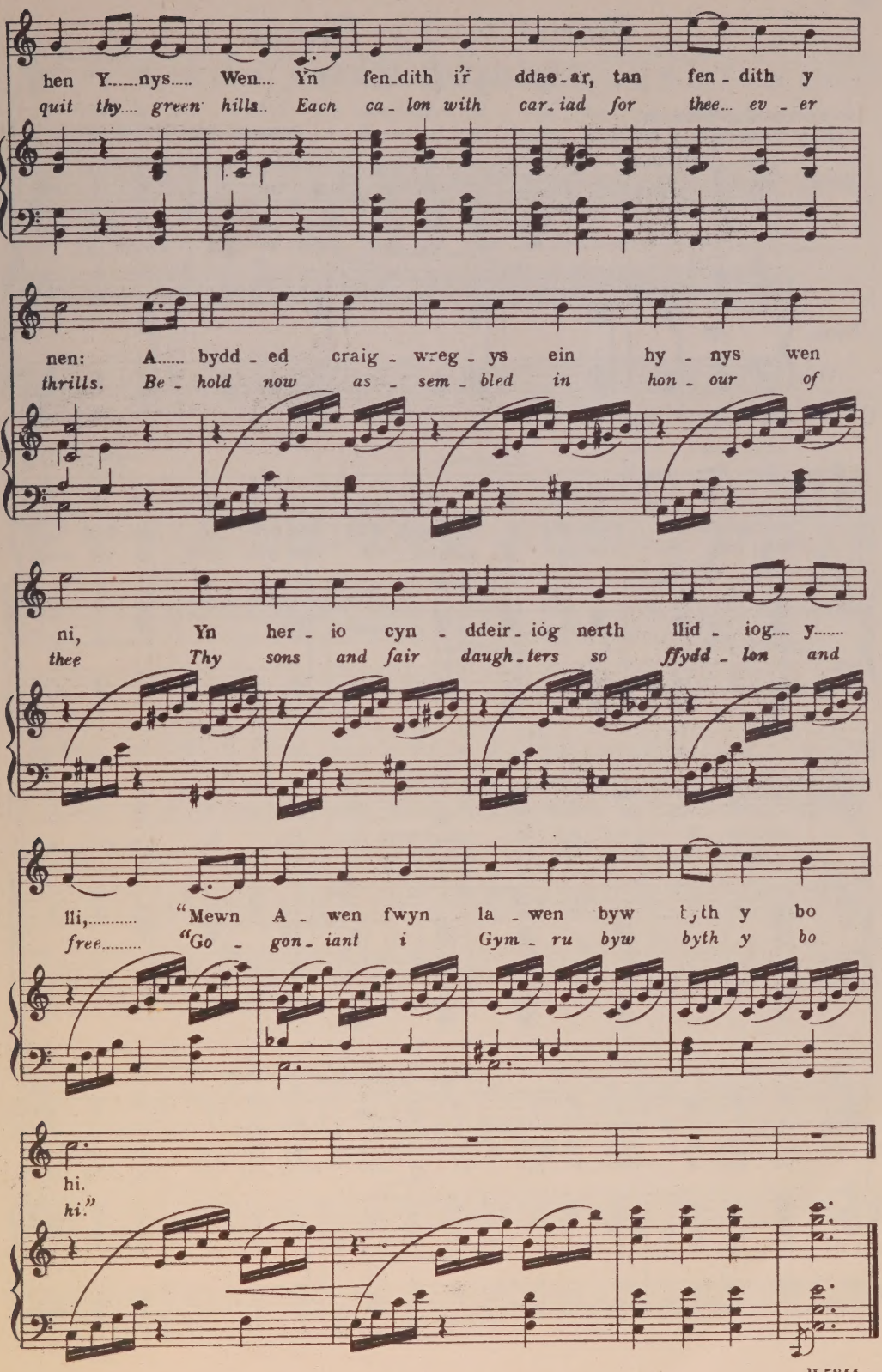
English words by John Parry. (Bardd Alaw.)

Arranged by ARTHUR SOMERVELL.




hyn - ys wen ni, Yn her - io cyn - ddeir - iog nerth llid - iog y
- pris - oned or free, Still Cambria to Cym - ry most an - wyl must
lli, "Mewn A - wen fwyn law - en byw byth y bo hi."
be..... "Mewn A - wen fwyn la - wen byw byth y bo hi."
Mae lla - nw cer - ddor - iaeth yn dod fel.... y.....
Though far from our mountains and val - leys we
mor Mae pawb 'yn y cyd - gan, mae pawb yn y côr; Mae....
roam, Still Wales is our mo - ther, still Wales is our home. O.....
cod - iad y dwy - law a chur - iad... y..... traed, A'r..... fan - llef yn
ne - ver let dis - cord, am - bi - tion or pride The..... un - deb of


dwe-dyd "hir hir y par-haed." O!..... bydd-ed craig-wreg-ys ein
Cym-ry un-wise-ly di-vide. Nor let us what-ev-er our
hyn-ys wen ni, Yn her-io cyn-ddeir-iog nerth llid-iog-y..... lli,..... "Mewn
fu-ture may be, Dear Cambria, be ev-er un-mind-ful-of..... thee..."Mewn
A-wen fwyn la-wen byw byth y bo hi!"
A-wen fwyn la-wen byw byth y bo hi!"
Mae ca-lon Pum-lu-mon yn ad-sain o..... bell.... A.....
Thus, Cambria, thy-children still cho-rus a-far;..... "Mid
sempre arpeggio.
chreig iau'r E-ry-ri yn dwey"Henffych Well;" Par-hä-ed Bren-hin-iaeth yr
dan-ger-or pleasure, in peace and in war. Though doomed for a season to

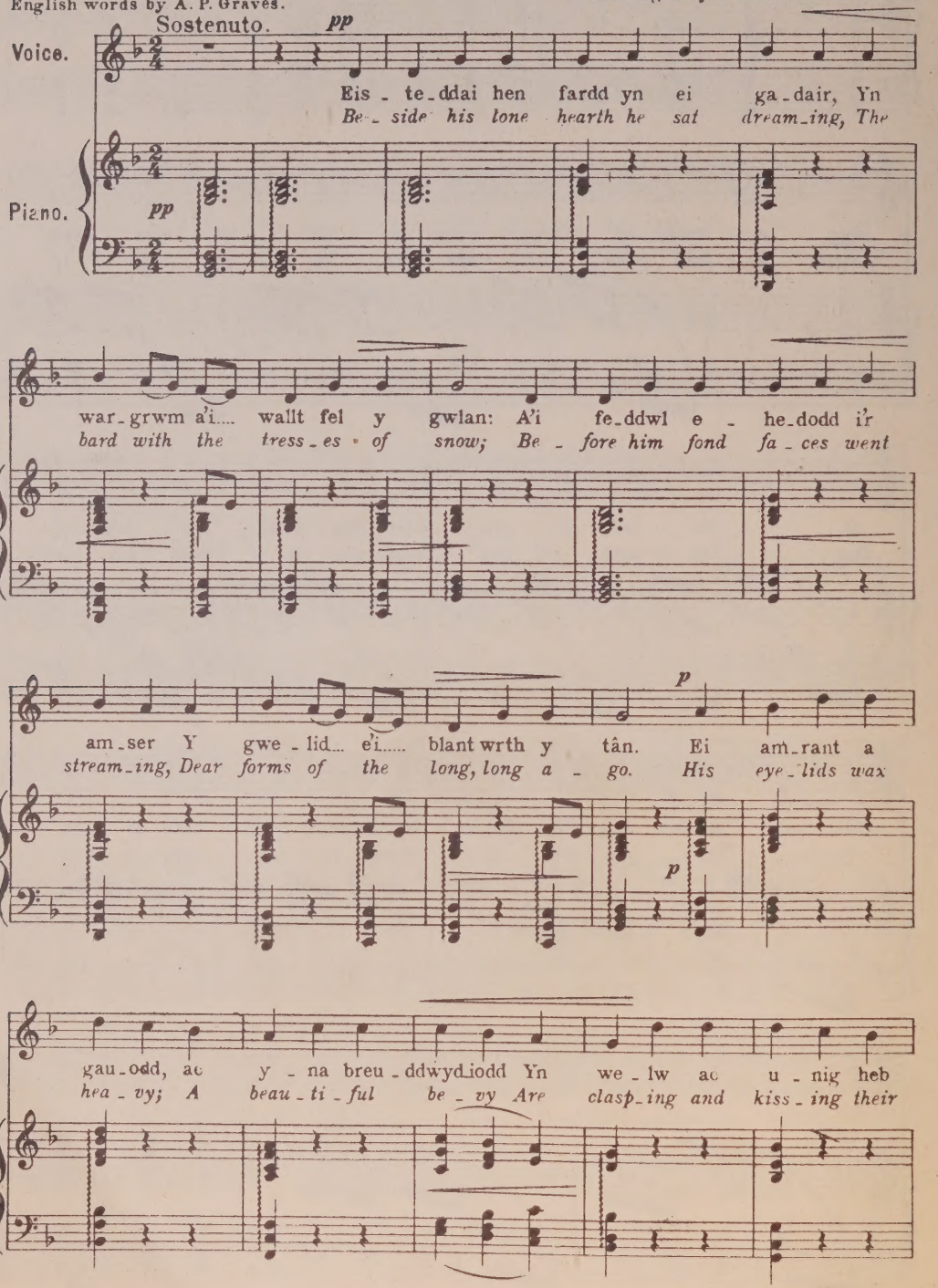

hen Y.....nys..... Wen.... Yn fen_dith i'r ddae_ar, tan fen_dith y
quit thy.... green hills.. Each ca_lon with car_iad for thee... ev_er
nen: A..... bydd_ed craig_wreg_ys ein hy_nys wen
thrills. Be_hold now as_sem_bled in hon_our of
ni, Yn her_io cyn_ddeir_iog nerth llid_iog.... y.....
thee Thy sons and fair daugh_ters so ffydd_lon and
lli,..... "Mewn A_wen fwyn la_wen byw byth y bo
free..... "Go_gon_iant i Gym_ru byw byth y bo
hi.
hi."

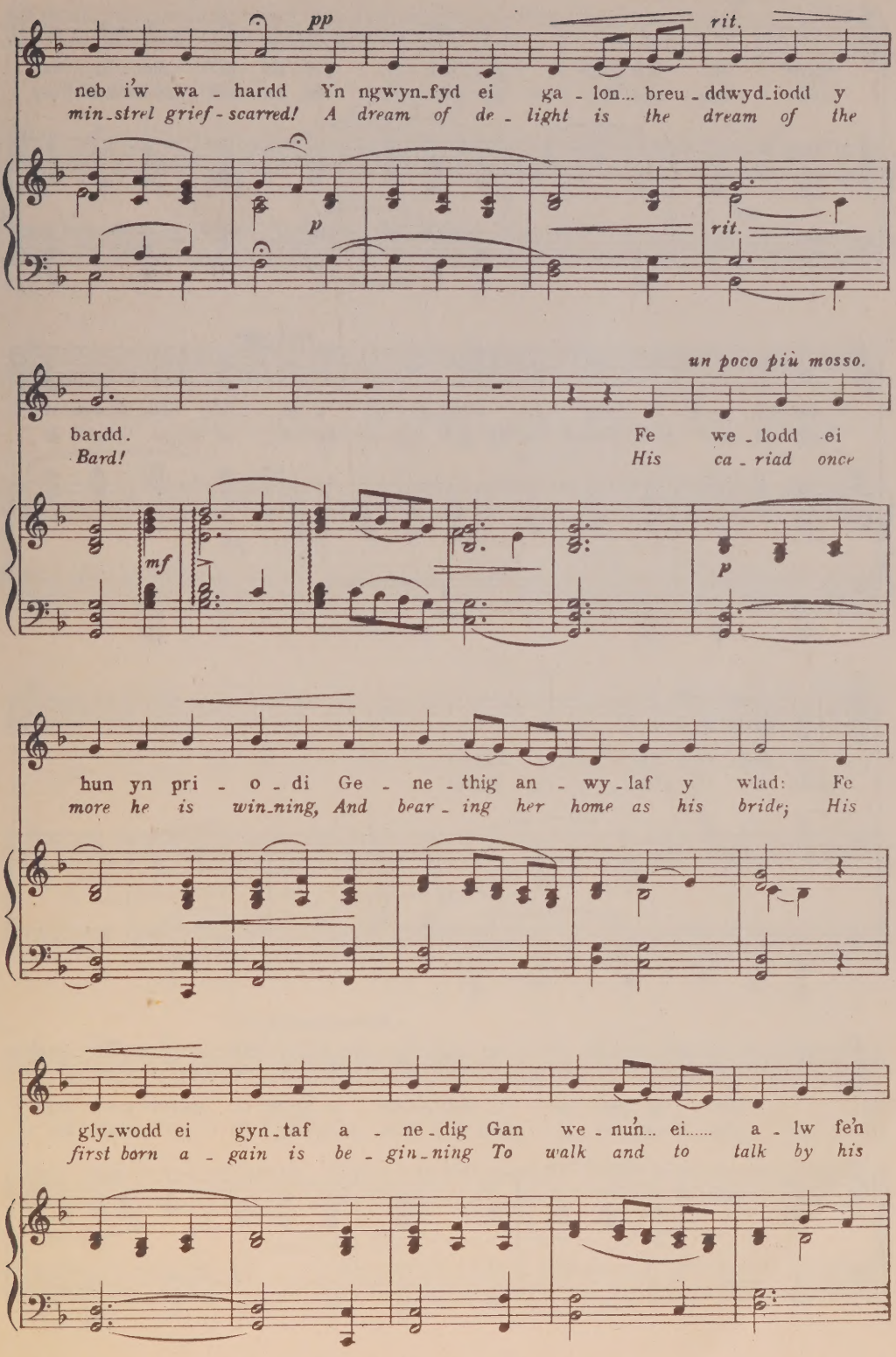
Breuddwyd y Bardd.

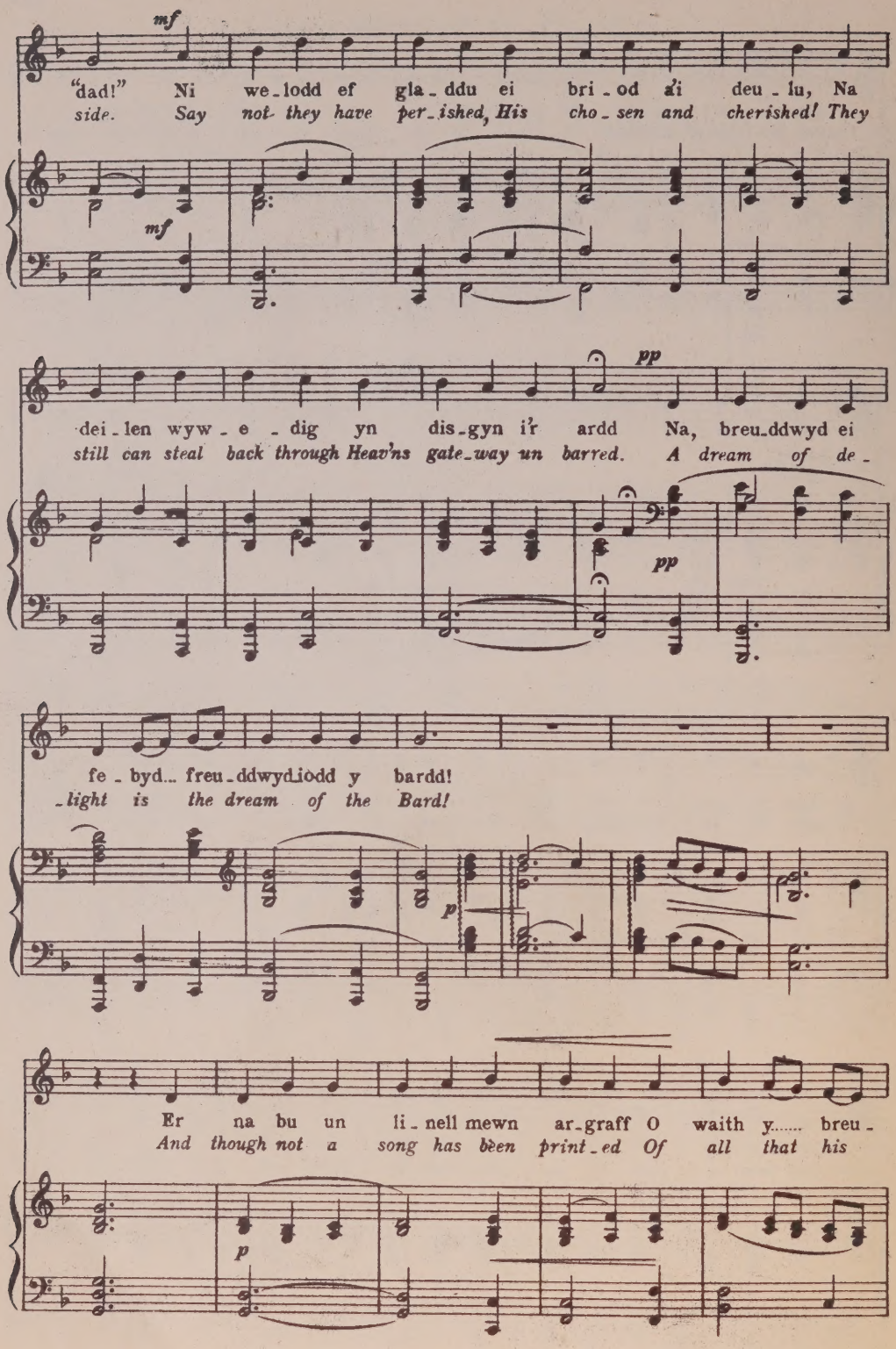
(THE BARD'S DREAM.)

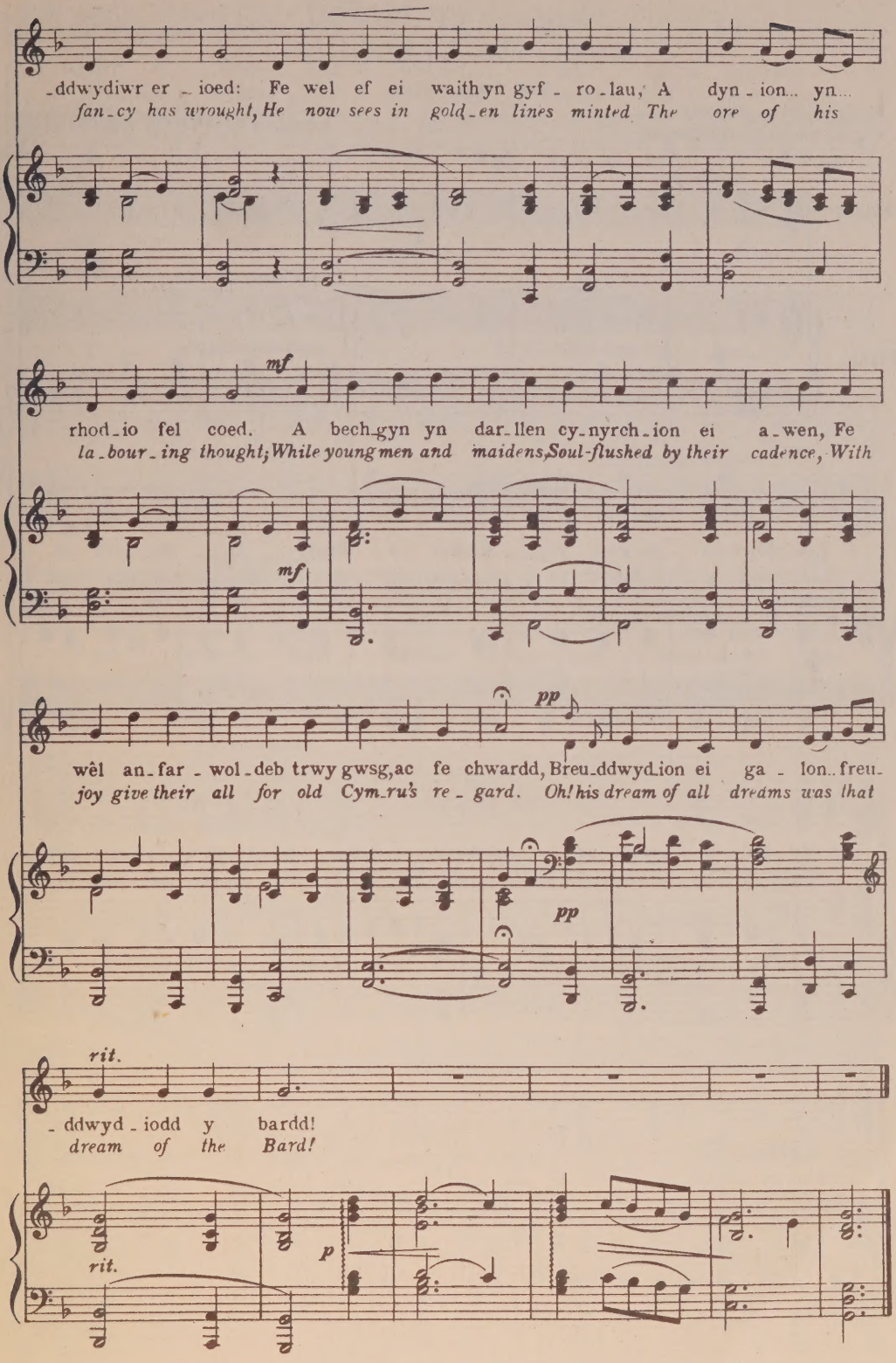
Welsh words by CEIRIOG.
English words by A. P. Graves.

Arranged by ARTHUR SOMERVELL.




pp
rit.
neb i'w wa - hardd Yn ngwyn-fyd ei ga - lon... breu - ddwyd-iodd y
min-strel grief-scarred! A dream of de - light is the dream of the
p
rit.
un poco più mosso.
bardd. Fe we - lodd ei
Bard! His ca - riad once
mf
p
hun yn pri - o - di Ge - ne - thig an - wy - laf y wlad: Fe
more he is win-ning, And bear - ing her home as his bride; His
gly-wodd ei gyn-taf a - ne-dig Gan we - nu'n.. ei..... a - lw fe'n
first born a - gain is be - gin-ning To walk and to talk by his


mf
"dad!" Ni we-lodd ef gla-ddu ei bri-od a'i deu-lu, Na
side. Say not they have per-ished, His cho-sen and cherished! They
mf
pp
dei-len wyw-e-dig yn dis-gyn i'r ardd Na, breu-ddwyd ei
still can steal back through Heav'ns gate-way un barred. A dream of de-
pp
fe-byd... freu-ddwyd-iodd y bardd!
-light is the dream of the Bard!
p
Er na bu un li-nell mewn ar-graff O waith y..... breu-
And though not a song has been print-ed Of all that his
p


-ddwydiwr er - ioed: Fe wel ef ei waith yn gyf - ro - lau, A dyn - ion... yn...
fan - cy has wrought, He now sees in gold - en lines minted The ore of his
mf
rhod - io fel coed. A bech - gyn yn dar - llen cy - nyrch - ion ei a - wen, Fe
la - bour - ing thought; While young men and maidens, Soul-flushed by their cadence, With
mf
pp
wêl an - far - wol - deb trwy gwsg, ac fe chwardd, Breu - ddwyd - ion ei ga - lon.. freu -
joy give their all for old Cym - ru's re - gard. Oh! his dream of all dreams was that
pp
rit.
- ddwyd - iodd y bardd!
dream of the Bard!
rit.
p

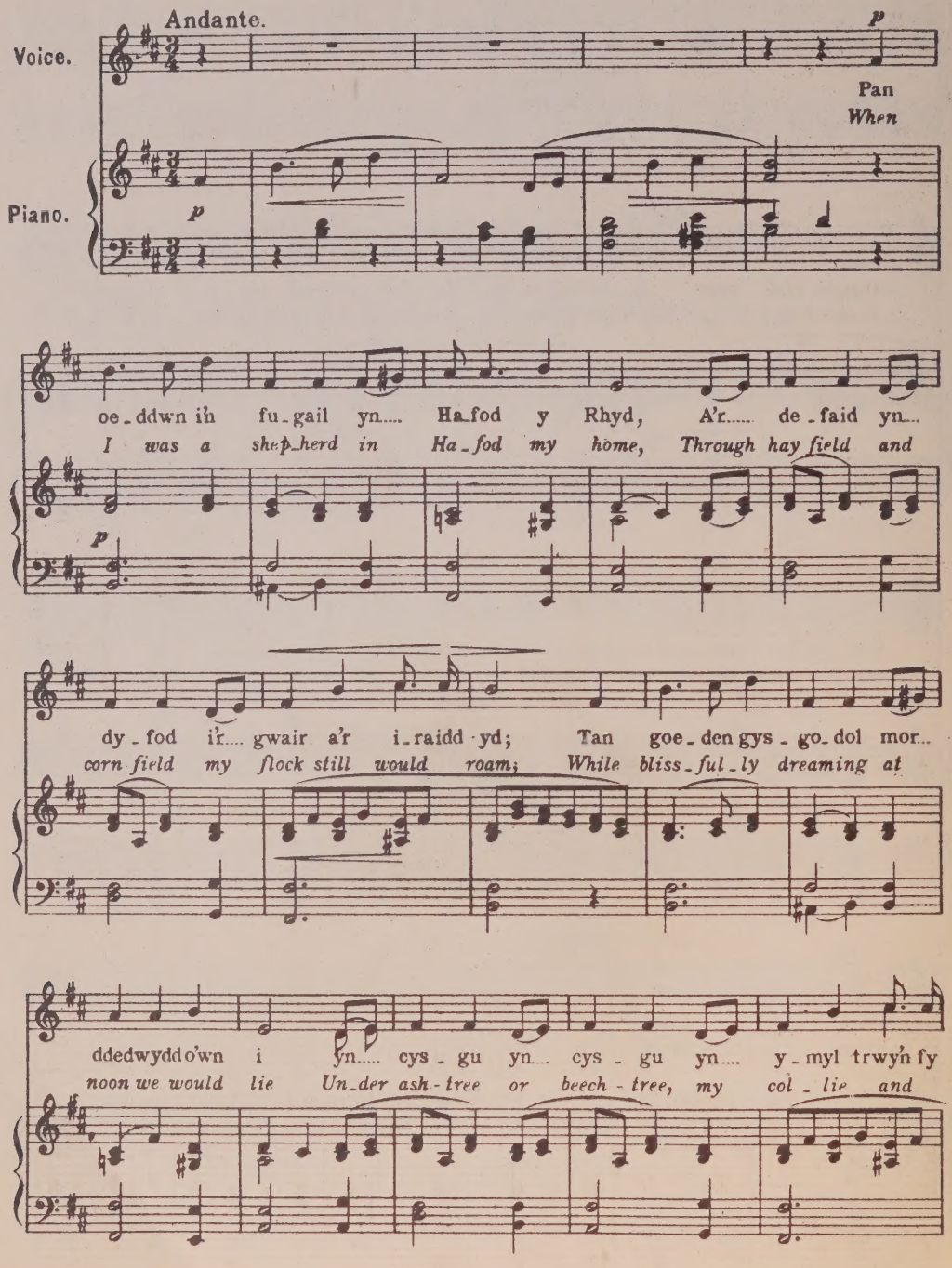
Bugail yr Hafod.

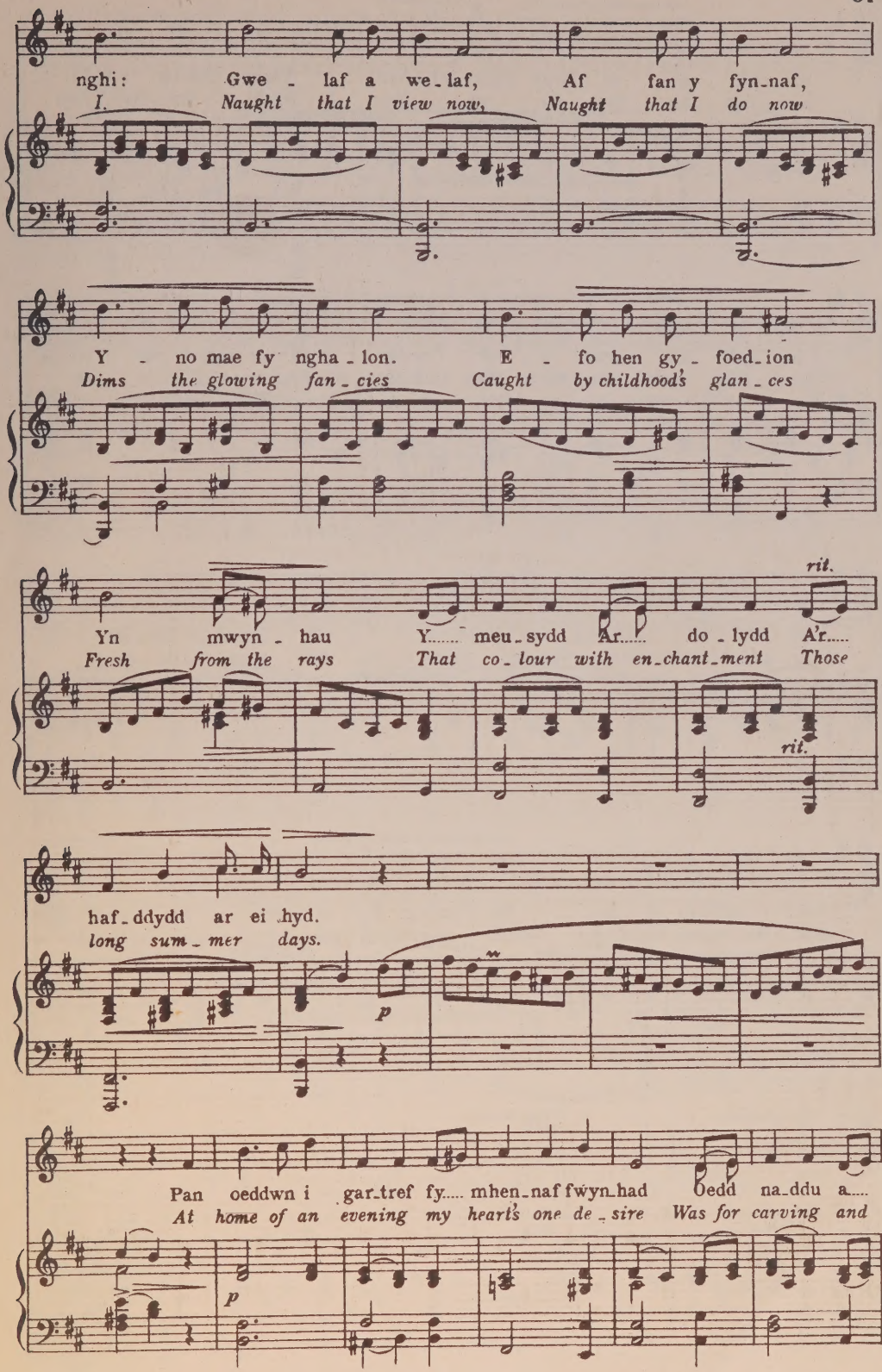
(WHEN I WAS A SHEPHERD.)

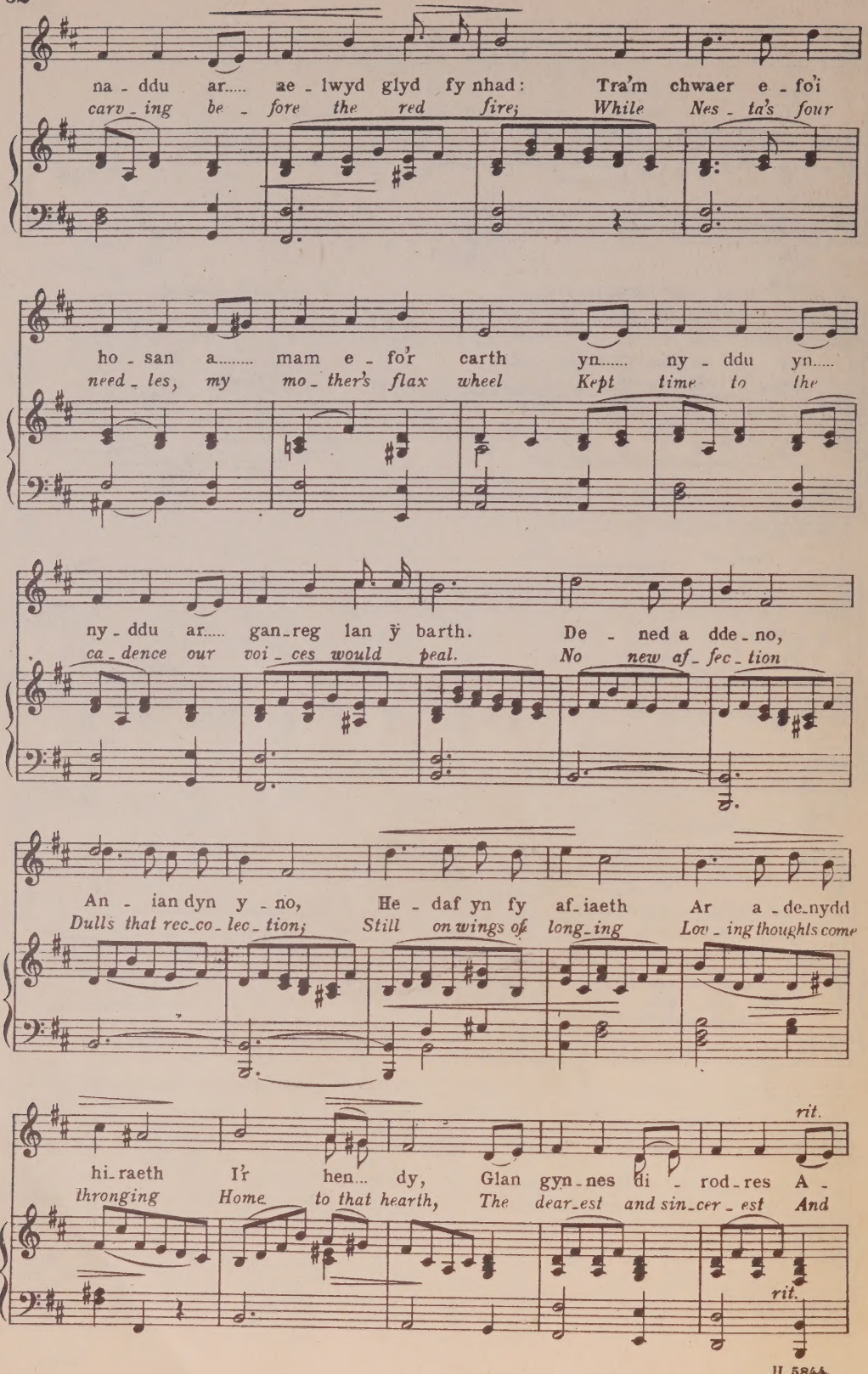
AIR. Hobed o Hilion.

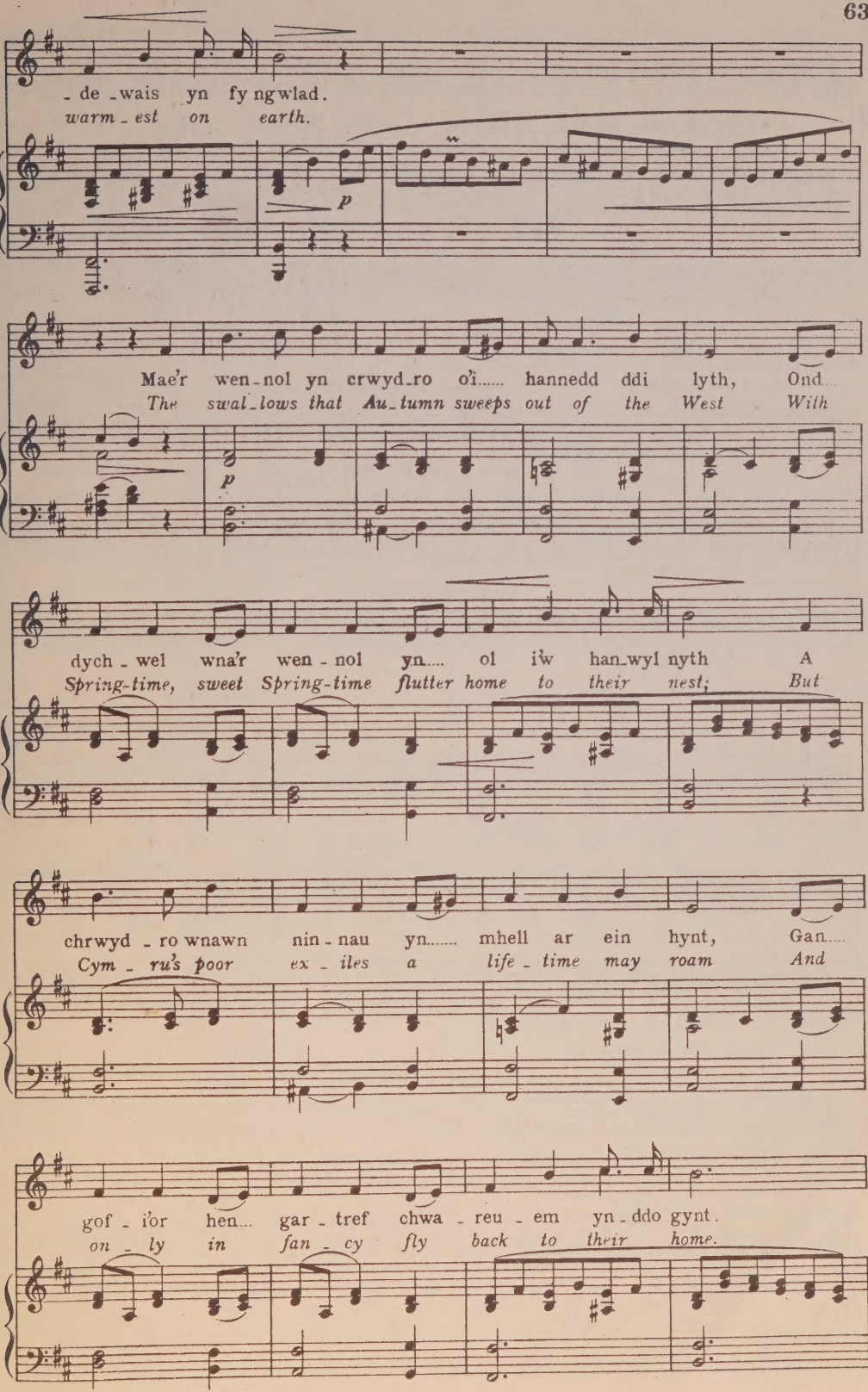
Welsh words by CEIRIOG.
English words by A.P. Graves.

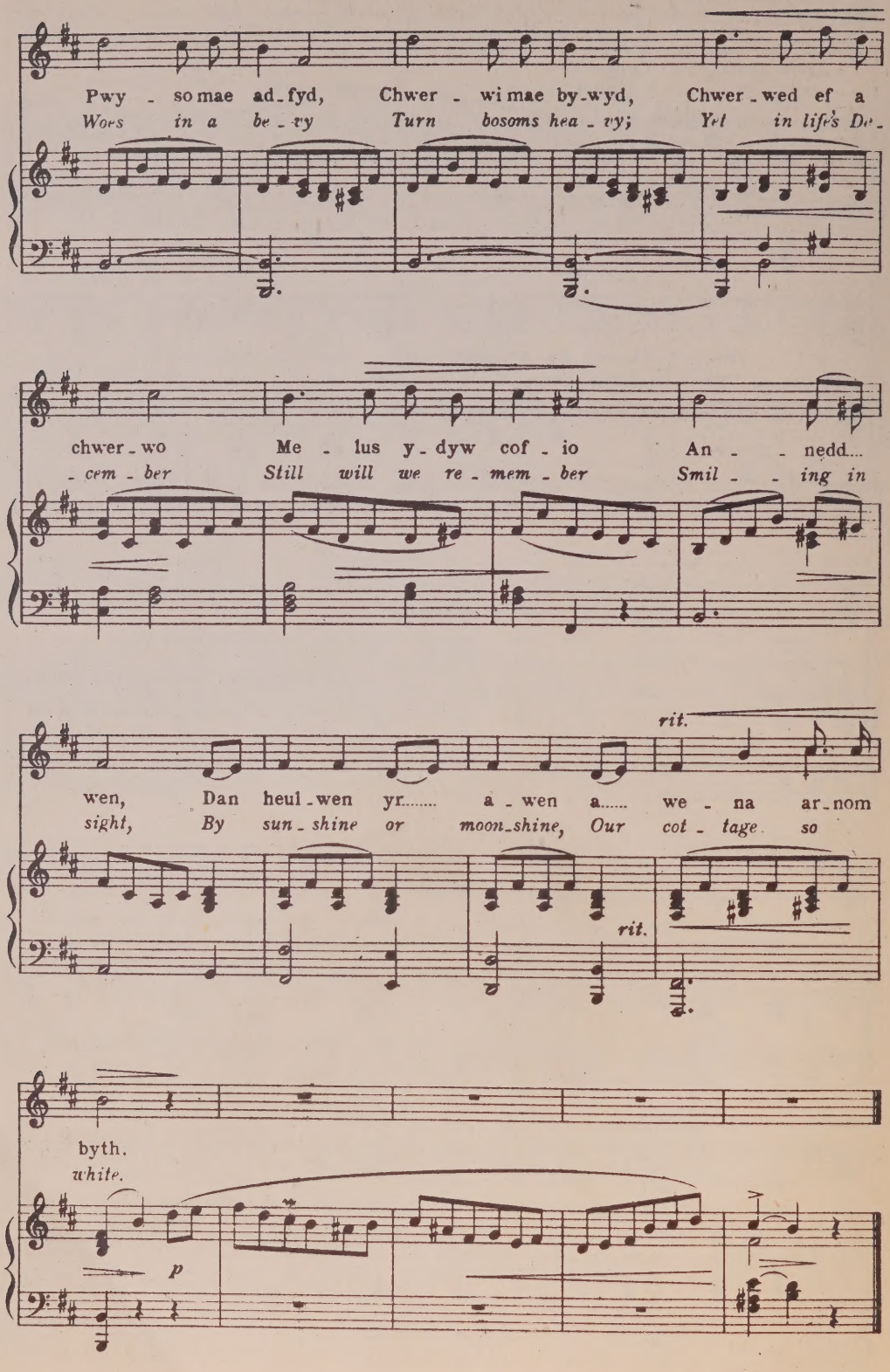
Arranged by ARTHUR SOMERVELL.




nghi: Gwe - laf a we-laf, Af fan y fyn-naf,
I. Naught that I view now, Naught that I do now
Y - no mae fy ngha-lon. E - fo hen gy - foed-ion
Dims the glowing fan-cies Caught by childhood's glan-ces
rit.
Yn mwyn - hau Y..... meu-sydd Ar..... do - lydd A'r.....
Fresh from the rays That co-lour with en-chant-ment Those
rit.
haf-ddydd ar ei hyd.
long sum-mer days.
p
Pan oeddwn i gar-tref fy..... mhen-naf fwyn-had Oedd na-ddu a.....
At home of an evening my heart's one de-sire Was for carving and
p


na - ddu ar..... ae - lwyd glyd fy nhad: Tra'm chwaer e - fo'i
carv - ing be - fore the red fire; While Nes - ta's four
ho - san a..... mam e - fo'r carth yn..... ny - ddu yn.....
need - les, my mo - ther's flax wheel Kept time to the
ny - ddu ar..... gan - reg lan y barth. De - ned a dde - no,
ca - dence our voi - ces would peal. No new af - fec - tion
An - ian dyn y - no, He - daf yn fy af - iaeth Ar a - de - nydd
Dulls that rec - co - lec - tion; Still on wings of long - ing Low - ing thoughts come
rit.
hi - raeth I'r hen... dy, Glan gyn - nes di - rod - res A -
throngingHome to that hearth, The dear - est and sin - cer - est And
rit.


- de - wais yn fy ngwlad.
warm - est on earth.
p
Mae'r wen - nol yn crwyd - ro o'i..... hannedd ddi lyth, Ond...
The swal - lows that Au - tumn sweeps out of the West With
p
dych - wel wna'r wen - nol yn.... ol i'w han - wyl nyth A
Spring-time, sweet Spring-time flutter home to their nest; But
chrwyd - ro wnawn nin - nau yn..... mhell ar ein hynt, Gan....
Cym - ru's poor ex - iles a life - time may roam And
gof - i'or hen... gar - tref chwa - reu - em yn - ddo gynt.
on - ly in fan - cy fly back to their home.


Pwy - so mae ad - fyd, Chwer - wi mae by - wyd, Chwer - wed ef a
Woes in a be - vy Turn bosoms hea - vy; Yet in life's De -
chwer - wo Me - lus y - dyw cof - io An - - nedd....
- cem - ber Still will we re - mem - ber Smil - - ing in
rit.
wen, Dan heul - wen yr..... a - wen a..... we - na ar - nom
sight, By sun - shine or moon - shine, Our cot - tage so
rit.
byth.
white.
p

Songs of the Hebrides

And other Celtic Songs from the Highlands of Scotland.
SOME COLLECTED AND ALL ARRANGED FOR VOICE AND PIANOFORTE BY
MARJORY KENNEDY-FRASER
GÆLIC EDITOR
KENNETH MACLEOD
In 3 Volumes, Price 30s. each, Cloth Gilt; or Paper Boards, 21s. each.

ENGLISH
Traditional Songs and Carols

COLLECTED AND EDITED WITH ANNOTATIONS AND PIANOFORTE ACCOMPANIMENTS, BY
LUCY E. BROADWOOD
Price 6s. net. Paper Cover; 9s. Limp Cover.
Edition with Words and Voice Part only (in Old Notation and Tonic Sol-fa). Price 1s. 6d.

THREE
Eighteenth Century Songs

EDITED AND ARRANGED BY
HERBERT HUGHES
Price 3s. 6d. net.

Old English Melodies

WORDS AND MUSIC ARRANGED BY
H. LANE WILSON
Price 6s. net.

Elizabethan Love Songs

EDITED AND ARRANGED WITH PIANOFORTE ACCOMPANIMENTS.
COMPOSED OR ADAPTED FROM THE LUTE TABLATURE. BY
FREDERICK KEEL
SETS I. & II. (Two Editions of each set, for Low and High Voices).
Price of each set 6s. net, Paper Cover; 9s. Limp Cover; 15s. Red Morocco, limp.

SELECT
English Songs and Dialogues

OF THE 16th AND 17th CENTURIES
EDITED BY
ARNOLD DOLMETSCH
Two Books, Price 4s. 6d. each, net.

Welsh Melodies

(ST. DAVID'S EDITION, PARTS I AND II.)
WITH TRADITIONAL AND ORIGINAL WELSH WORDS, AND ENGLISH LYRICS BY
ALFRED PERCEVAL GRAVES
THE MUSIC EDITED AND ARRANGED BY
J. LLOYD WILLIAMS & ARTHUR SOMERVELL
Part I. in two settings—Edition A, for Low or Medium Voice. Edition B, for High Voice.
Price of each Edition, 3s. net.

Manx National Songs

WITH ENGLISH WORDS, SELECTED FROM THE M.S. COLLECTION OF
The Deemster Gill, Dr. J. Clague, and W. H. Gill
AND ARRANGED BY **W. H. GILL**
Price, Paper Cover, 5s. net.; Cloth Gilt, 8s. net.

Irish Country Songs

EDITED AND ARRANGED BY
HERBERT HUGHES
Two Volumes, Price 6s. each, net.

THE COMPLETE COLLECTION OF
Ancient Irish Music

IN SIMPLE MELODIC FORM
AS NOTED BY
GEORGE PETRIE, LL.D., R.H.A.
(1789-1866.)
EDITED, FROM THE ORIGINAL MANUSCRIPTS, BY
CHARLES VILLIERS STANFORD
In three parts, 7s. 6d. each;
or in one volume, Cloth, 22s. 6d.
PUBLISHED FOR THE IRISH LITERARY SOCIETY OF LONDON.

List of Contents of the above Volumes (except Petrie Collection) sent on application.

BOOSEY & HAWKES LTD.
295, Regent Street, LONDON, W.1

Selected List of

SONG ALBUMS AND SONG CYCLES

BENJAMIN, Arthur. — Net

Three Greek Poems 2/6

BESLY, Maurice.

Charivaria, Five Songs 2/6
Four Poems 3/6
Four More Poems 3/6

BRIDGE, Frank.

First Album of Songs (Low or High Voice) 5/–

CADMAN, Charles W.

Four American Indian Songs (Low or High Voice) 5/–

CHIGNELL, Robert.

Five Dibdin Airs (Baritone-Bass) 3/–

COATES, Eric.

Four Old English Songs (Low, Medium or High) 4/–

COLERIDGE-TAYLOR, S.

Five Fairy Ballads (Low or High Voice) .... Paper 5/6
Cloth 9/–

ELGAR, Edward.

Sea Pictures, Song Cycle for Contralto (English, French or German) 5/6

GIBBS, C. Armstrong.

Five Children's Songs (from "Peacock Pie") 2/6
Old Wine in New Bottles (Four Restoration Songs) 2/6

HARRISON, Julius.

Four Narratives from the Ancient Chinese (Medium).... 3/–
Four Songs of Chivalry 3/6

HARTY, Hamilton.

Antrim and Donegal, Four Songs 4/–
Three Traditional Irish Airs (Low or High Voice) 3/6

HEAD, Michael.

Over the Rim of the Moon, Song Cycle (Low or High Voice) 3/6

HOWELLS, Herbert.

Four Songs (Medium Voice) 3/6

HUGHES, Herbert.

Irish Country Songs (2 Volumes) .... each 6/–
Old Irish Melodies 5/–
Rhymes (2 Volumes) .... each 4/–

IRELAND, John.

Mother and Child (from "Sing Song") 3/–
Songs of a Wayfarer 5/–

KEEL, Frederick.

Elizabethan Love Songs (2 Books) Paper 6/–
Limp Cloth, Gilt 9/–
Limp French Morocco, Gilt 15/–

LEHMANN, Liza.

Bird Songs (Mezzo or Soprano) 4/6
Life of a Rose, The (Medium or High Voice) 4/6

NEEDHAM, Alicia A.

Twelve Hush Songs .... Paper 10/–
Cloth, Gilt 15/–

QUILTER, Roger.

Three Shakespeare Songs, 1st Set (Low, Medium or High) 3/6
Five Shakespeare Songs, 2nd Set (Low or High Voice) 3/6
Four Shakespeare Songs, 3rd Set (Low or High Voice) 3/–
Three Songs of William Blake (Low or High Voice) 3/–
To Julia (Low or High Voice) 6/–

ROWLEY, Alec.

Songs from a Cherry Orchard 2/6
Wishes and Wonderings 3/–

SANDERSON, Wilfrid.

Cornish Haul, A, Five Songs 5/6
Nocturnes (Low or Medium Voice) 4/–
Russet and Gold, Song Cycle (Medium or High Voice) 4/–

SCHUMANN.

Dichterliebe, English Version by R. Whistler 3/6

SOMERVELL, Arthur.

Hebrew Songs of Palestine 4/–
Maud (Tennyson), Song Cycle. New Edition 6/–
Shropshire Lad, A, Song Cycle 5/6

STANFORD, C. Villiers.

An Irish Idyll in Six Miniatures (Low or High Voice).... 5/–
Irish Melodies of Thomas Moore, The (The Original Airs restored and arranged) 10/–
Songs of Erin, Fifty Irish Folk Songs 10/–
Songs of Old Ireland, Fifty Irish Melodies, Paper 7/6
Cloth, Gilt 10/6
Songs of the Sea (Baritone Solo and Chorus, ad lib.).... 4/–

WHISHAW, F. J.

Russian Songs, with English Words (3 Volumes) each 5/–

WILLEBY, Charles.

Bow Bells, Five London Silhouettes 4/–

WILLIAMS, R. Vaughan.

Four Hymns (Tenor Voice) 6/–
On Wenlock Edge, Song Cycle for Tenor Voice 6/–
Complete with String Parts 10/–
Songs of Travel (2 Sets) (Low or High Voice) 3/6

WILSON, H. Lane.

Flora's Holiday, Song Cycle 6/–
Old English Melodies 6/–

WOODFORDE-FINDEN, A.

Dream of Egypt, A, Song Cycle (Low or High Voice).... 5/–
Four Indian Love Lyrics (Low or High Voice).... .... 4/–
With French words 5/–
Lover in Damascus, A, Six Songs (Low or High Voice) 5/–

WRIGHT, Kenneth A.

Phantom Castle, The, and other Songs from Childhood 2/6

BOOSEY & CO., Ltd. **WINTHROP ROGERS EDITION**

Sole Selling Agents:

BOOSEY & HAWKES, Ltd., 295 REGENT STREET, LONDON, W.1

TWICE 20

CHORAL SONGS *for* CHOIRS

Collected and Arranged

by

GEOFFREY SHAW

Price **2/6** *net*

CONTENTS :

1 King, of majesty tremendous [*Mozart*]
2 He that shall endure [*Mendelssohn*]
3 Glory to God [*Bach*]
4 Blessed Jesu, at Thy Word [*Ahle-Bach*]
5 With Voice and Verse [*Bach*]
6 Hear, mighty love [*Purcell*]
7 In our deep vaulted cell [*Purcell*]
8 With drooping wings [*Purcell*]
9 Ah, what strange feelings [*Gluck*]
10 See, the realm of rest eternal [*Gluck*]
11 Jesu, the very thought of Thee [*Vittoria*]
12 Mourn all ye muses [*Handel*]
13 Galatea, dry thy tears [*Handel*]
14 Weep, O mine eyes [*Benet*]
15 I am a jolly foster [*16th Century*]
16 Lullaby [*Byrd*]
17 I thought my love [*Farmer*]
18 Farewell, dear love [*Jones*]
19 Who shall win my lady fair ? [*Pearsall*]
20 Cold's the Wind [1622]
21 When Daphne did from Phoebus fly [*Old English*]
22 We be soldiers three [1609]
23 Matthew, Mark, Luke and John [*Traditional*]
24 In the fields in frost and snows [1719]
25 Avenging and bright [*Old Irish*]
26 Joan to the Maypole [*17th Century*]
27 The Piper of Dundee [*Old Scottish*]
28 The Arethusa [*W. Shield*]
29 What have I done? [*Old Welsh*]
30 I've no sheep on the mountain [*Old Welsh*]
31 In yon garden [*Old English*]
32 Silent, Oh Moyle [*Old Irish*]
33 If music be the food of love [*Purcell*]
34 The sweet rosy morning [*R. Leveridge*]
35 'Tis the last rose of Summer [*Old Irish*]
36 Sanctus [*Palestrina*]
37 The Harp that once [*Irish*]
38 Who's that a-calling [*American*]
39 Swing low, sweet chariot [*Negro Spiritual*]
40 Here awa', there awa' [*Scottish*]

BOOSEY & HAWKES

No. 404

MC. 12.04.90.

PLEASE DO NOT REMOVE
CARDS OR SLIPS FROM THIS POCKET

UNIVERSITY OF TORONTO LIBRARY

M
1742
S59
1907
PT.2
C.1
MUSI